Welcome to Korea

Copyright : © 2019 Sangrok Suh

Author : Sangrok Suh

Chief Editor : Sangrok Suh & Choki Wangmo

Editor : Editing Committee of Dzongkha Development Commission

Publisher: Dohun Lim

Gyeongnam Dialectical Research Institute (GDRI)

12-29, Yongho, Gwangdo, Tongyeong, Gyeongnam, Korea

+82-10-8633-5507, Email: limdon@hanmail.net

Design : Phuntsho Choden (Final Touch Design, Thimphu Bhutan)

Printed at : Kuensel Corporation Ltd

Post Box: 204, Thimphu Bhutan

Contact no: +975-02-322227

email: klyeshey@gmail.com

Website: kuenselonline.com

ISBN No. : 978-99936-15-34-7

Korean-Dzongkha-English Phrasebook

한국어 - 부탄어 - 영어 회화책

ཀོ་རི་ཡུན་རྫོང་ཁ་ཨིང་ལིཤ་ཚོགས་ཆོག་དཔེ་དེབ།

This phrasebook is produced through the close cooperation of Gyeongnam Dialectical Research Institute, South Korea and Dzongkha Development Commission, Bhutan, for Bhutanese who want to learn Korean.

Table of Contents

Introduction 7

Foreword 9

A speech of congratulation 11

Acknowledgement 13

A guide to Romanization 14

Chapter 1 인사('insa) ཨིན་ས། ཁ་སླབ།(kha'lap) 칼랍 Greetings 27

Chapter 2 안부('anbu) ཨཱན་བུ། ལེགས་སྨོན།(lek''mön) 렉멘 Regards 35

Chapter 3 소개(soge) སོ་གེ། ངོ་སྤྲོད།(ngotrö) 오~퇴 Introduction 41

Chapter 4 작별(jakbiol) ཇག་བིའོལ། ཁ་བྲལ་ལེགས་སྨོན།(khadräl lek'mön) 카델렉멘 Farewell 47

Chapter 5 날씨(nalsi) ནཱལ་སི། གནམ་གཤིས།('namshi) 남시 Weather 53

Chapter 6 가족관계(gajok gwan-ge) ག་ཇོག་གོའན་གེ། བཟའ་ཚང་མཐུན་འབྲེལ། (zatshang thündre)자창 퇸되 Family relations 59

Chapter 7 감사(gamsa) གམ་ས། དགའ་ཚོར།(gatshor) 가초르 Gratitude 69

Chapter 8 감정표현(gamjaung pheoheon)གམ་ཇོང་ཕེའོ་ཧེའོན། ཚོར་སྣང་། (tshor 'nang) 초르낭 Expression of emotion 73

Chapter 9 사과와 용서(sa-gwawa yongsau) ས་གོ་ཕ་ཕ་ཡོང་སོ། བཟོད་གསོལ། (zösöl) 제셀 Apology and forgiveness 81

Chapter 10 위로와 격려(wirowa geong-nyo) ཕི་རོ་ཕ་གེའོང་ཉོ། སེམས་གསོ་དང་སེམས་ཤུགས།(semso da semshu) 셈소 다셈슈 Console and encouragement 85

Chapter 11 축하와 기원(chukkhawa giwoan) ཆུག་ཁ་ཕ་གི་ཕན། བཀྲ་ཤིས་ལེགས་སྨོན། 타시렉멘(trashi lekmön) Congratulation and prayers 89

Chapter 12 칭찬(chingchan) ཆིང་ཆན། བསྟོད་པ།(töba) 뙤바 Compliment 95
Chapter 13 부탁(buthak) བུ་ཐག་ ཞུ་བ།(zhuwa) 주와 Request 101
Chapter 14 질문과 대답(jilmungwa dedap) རྗིལ་སྨྲན་གོ་འདེ་དབ། དྲི་བ་དྲིས་ལན།(driwa drilen) 디와딜렌 Question and answer 109
Chapter 15 약속(yaksok) ཡག་སོག་ དུས་སྦྱབས།(d°ütap)뒤땁 Appointment 117
Chapter 16 음식('aumshik) ཨོམ་ཤིག་ བཟའ་འཐུང་།(zathũ) 자퉁 Food and drinks 127
Chapter 17 식당 에서(shikdang 'esau) ཤིག་དང་ཨེ་སོ། ཟ་ཁང་ན།(자캉나 zakhang na At the restaurant 135
Chapter 18 쇼핑(shyophing) ཤོ་ཕིང་ ཉོ་ཚོང་། (뇹총)ngyoptshong Shopping 143
Chapter 19 교통수단(gyothongsudan) གེའོ་ཐོང་སུ་དན། སྐྱེལ་འདེན། (keldren) 켈덴 Transportation 155
Chapter 20 여행(yauheng) ཡོ་ཧེང་ འགྲོ་འགྲུལ། (drodrül) 도뒬 Travel 167
Chapter 21 병원에서(beong-won 'e-sau) བེའོང་ཝོན་ཨེ་སོ། སྨན་ཁང་ན། ('mänkhãna) 맨캉나 At the hospital 179
Chapter 22 은행 ('aunheng) ཨོན་ཧེང་ དངུལ་ཁང་ན།('ngükhang na) 뉘캉나 At the bank 189
Chapter 23 우체국('ucheguk) ཨུ་ཆེ་གུག འཕྲིན་ཁང་ན།(dremkhang na) 뎀캉나 At the post office 199
Chapter 24 약국(yakguk) ཡག་གུག སྨན་ཚོང་ཁང་ན།('mäntshongkhang na) 맨총캉나 At the pharmacy 207

Korean song 사랑해 당신을 བཙོན་ལུ་དགའ། I love you 212

Introduction

Korean has several speech levels that are formally codified. Especially age, social status and intimacy you have with the person being addressed determines the level of politeness you should adopt. Needless to say, you are required to use the polite form with your senior and to those of a higher social status. However, as your relationship with them develops a more relaxed and casual form of the language may be adopted. The phrase book adopts the polite form as formal and informal.

The different speech levels are marked by the verb endings placed at the end of sentences. The Korean language follows the word order of "Subject – Object – Verb" as opposed to the word order "Subject – Verb – Object" of English. Verbs are placed at the end of sentences, a position that reflects its importance in Korean grammar.

ཆེད་བརྗོད།

དེ་ཡང་ལྷོ་ཀོ་རི་ཡའི་ཁ་སྐད་ཞིབ་འཚོལ་པ་ཪོག་ཏར་སང་རོགས་སུ་དང་ ཇོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་གཉིས་མཉམ་འབྲེལ་གྱི་ཐོག་ལས། ཀོ་རི་ཡ་-ཇོང་ཁ་-ཨིང་ལི་ཤ་སྐད་གསུམ་ཤན་སྦྱར་གྱི་ཚོགས་ཆ་ཤ་དེ་དེབ་ཅིག་བཟོ་སྟེ་ཡོད།དེ་སྐྱེ་བཟོ་དགོ་པའི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་བོ་ར་ ང་བཅས་རའི་རྒྱལ་ཡོངས་སྐད་ཡིག་ཇོང་ཁ་འདི་ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཚོད་རྒྱུངས་གཅིག་གིས་མ་དོ་བར་ ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ཚུ་ནང་ཡང་ གལ་དེ་དག་དེ་བཞིན་ཁ་ཤས་སྟེ་ བྱུང་ཁབ་ཀྱི་རིག་གནས་ཤེས་ཡོན་ཏན་ཡུ་ཚིན། ངས་ཁ་ཤས་རའི་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་ སྤྱོ་བ་དང་དང་འདོད་སྤྲོམ་སྟེ་བསྐྱེད་བཅུག་ནིའི་དོན་ལུ་ཡིན།

དེ་གིས་མ་ཚད་ དཔེ་དེབ་འདི་གིས་ ཀོ་རི་ཡའི་ཁ་སྐད་ལྷབ་དགོ་མཁོ་འབྲུག་པའི་ན་གཞོན་ཚུ་ལུ་འབད་རུང་ ཕན་ཐོགས་སྤྲོམ་ར་འབྲུང་ཚུགས་པའི་ཁར་ ལྷག་པར་དུ་འབྲུག་ལུ་འོང་མིའི་ ཀོ་རི་ཡའི་ལྷ་ཁཤའབ་དང་ འབྲུག་པའི་ལམ་སྟོན་པ་ དེ་བཟུམ་སྟེ་འཛེལ་ཡོད་ལས་གཡོགས་ག་ར་ལུ་ ཕན་ཚུན་འཛེལ་བ་འཐབ་སྟེ་ བར་དོན་སྤྲོད་ལེན་འབད་ནི་ནང་ ཞེ་ཕན་སྤྲོམ་འབྲུང་ཚུགས། དེ་དང་ཆ་འབྲེལ་སྟེ་ ངབཅས་རའི་འབྲུག་པའི་མི་སེར་ ཀོ་རི་ཡ་ལུ་འགྲོ་མི་ཚུ་ལུ་ཡང་ ཅོག་ར་འཐད་པ་སྟེ་ཕན་ཐོགས་འབྲུང་ཚུགས་པ་ཨིན།

དཔེ་ཅན་ ཪོག་ཏར་སང་རོགས་སུ་དང་ཇོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་གཉིས་ཀྱི་ཉོད་ལས་ ཀོ་རི་ལྷན་-ཇོང་ཁ་-ཨིང་ལི་ཤ་སྐད་གསུམ་ཤན་སྦྱར་ཚོགས་ཆ་དེ་ཨ་ལུ་ཡོད་དེའི་ ཇོང་ཁ་དང་ཨིང་ལི་ཤ་སྐད་ཀྱི་མིང་ཚིག་ཚུ་ ཞིབ་འཚོལ་དང་དབྱེ་ཞིབ་འབད་དེ་ སྤྱ་ཡབ་ཀྱི་ཐོག་ལས་ པར་ཐོག་དང་སྤྲོག་ཐོག་གཉིས་ཆར་འཛིའི་སྤྲོ་ལས་ དེའི་ཕྱུན་འབད་དེ་ མི་དམངས་ལུ་བཀན་སྟེལ་འབད་དེ་ཡོདཔ་ལས་ འདི་གིས་འབྲུག་གི་རྒྱལ་ཡོངས་སྐད་ཡིག་དང་ཁྱབ་ལུ་ ཕན་ཐོགས་འབྲུང་ཚུགས་པའི་ཁར་ འབྲུག་དང་ཀོ་རི་ཡ་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་བར་ན་ སྡེ་ལས་ཡོད་པའི་མཐུན་འབེལ་གོང་འཕེལ་གཉིས་ཀྱི་ལུ་ཡང་ ཕན་ཐོགས་འབྲུང་ཚུགས་པའི་རེ་སྤྲོན་བཅས་ དང་ལུགས་གནམ་ལོ་ས་ཝ་ཁྱི་ལོ་དང་བླ་ ༢༠ པའི་ཚེས་ ༡༥ འམ་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༤ སྤྱི་བླ་ ༢༠ པའི་སྤྱི་ཚེས་ ༅ ལུ།

དྲུང་ཆེན།
ཇོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས།

A speech of congratulation

2017 was The 30th anniversary of Korea-Bhutan diplomatic ties. We started to make a historical event in this meaningful year. The Dzongkha-Korean-English conversation book is finally published.

I am most pleased that this work was completed by a researcher from the Gyeongnam Dialectical Research Institute. We understand other countries through windows called languages. It is still a small window frame that we made, however, we want to understand each other better and communicate with each other through this book.

Dzongkha includes the clear, fragrant energy of the Himalayas, Bhutan's history, living conditions, and identity. When I saw the pure and happy appearance of Bhutanese, I felt that there were many similarities with Koreans.

Therefore, I believe Bhutan and Korea will be closer friends through this book. In particular, I would like to thank both researcher Sangrok Suh and Dzongkha Development Commission.

Thank you for Bhutan's Ministry of Education's cooperation
Congratulations again on publishing this book.

Do-hun Lim
Chairman of Gyeongnam Dialectical Research Institute

Acknowledgement

I would like to take the privilege to thank Gyeongnam Dialectical Research Institute, South Korea and Dzongkha Development Commission, Bhutan, which enabled me to research, write and produce this phrasebook. My inspiration to write this book is drawn from the parallel qualities that Korea and Bhutan shared and my immense interest in Bhutan's language, history, culture and people.

When I visited Bhutan for the first time in 2010, I had the opportunity to visit a kindergarten, elementary school, middle school, university and special school among the school in Thimphu. At that time, I had time to talk with the students and teachers, and also with young people in the down town to see how much they were interested in Korea. Then I found that everyone wanted to know about the culture of Korea and especially, their desire to learn the Korean language was huge.

Language is not just a means of communication, but the history of a country, national spirit, national characteristics, national consciousness and a national emotion which is an important asset of a country. Korea is the only monocultural country in the world. There is only one language. Wherever you go, you can talk in one language at will. In order to learn these unique Korean words, I made a conversation book with Dzongkha Development Commission in Korean - Dzongkha- English.

I have tried to make this book so easy that people can learn for themselves even if they do not have a Korean language teacher. I hope that this small book will be used extensively by people who want to learn about Bhutan and Korean cultural exchanges and Korean language.

Author: **Sangrok Suh** (Ed.D)
Thimphu, Bhutan

Korean-Dzongkha-English Phrasebook

A guide to Romanization

The system of Romanization used for transcribing Korean and Dzongkha sentences in this Korean-Dzongkha-English Phrasebook is based on Official Dzongkha Romanization developed by the Dzongkha Development Commission in 1991. The fifty one consonant symbols in Roman Dzongkha with equivalents in Bhutanese script are as follows:

Eight vowel symbols are used in official Dzongkha Romanization

i འི	ü འུས	u འུ	e འེ
ö འོས	o འོ	ä འས	a འ

k ཀ	kh ཁ	g རྒ	g° ག	c ཅ
ch ཆ	j རྗ	j °ཇ	t ཏ	th ཐ
d རྡ	d °ད	p པ	ph ཕ	b རྦ
b °བ	pc པྱ	pch ཕྱ	bj སྦྱ	bj° བྱ
tr ཀྲ	thr ཁྲ	dr སྒྲ	dr° གྲ	ts ཙ
tsh ཚ	dz ཛ	zh གཞ	z གཟ	zh °ཞ
z °ཟ	sh ཤ	s ས	y ཡ	’y དབྱ
w ཝ	’w དབའ	r ར	hr ཧྲ	

l ལ	’l སླ	lh ལྷ	ng ང
ny ཉ	n ན	m མ	’ng རྔ
’ny རྙ	’n རྣ	’m རྨ	h ཧ

The diacritic marks in Romanization

Dzongkha Romanization makes use of four diacritic marks:

The diaeresis [¨]

The vowel symbol ä denotes an open front vowel, ö denotes a half-closed rounded front vowel, and ü denotes a closed rounded front vowel.

The apostrophe [']

The apostrophe, written before an initial consonant or a vowel, marks the high register tone.

The circumflex accent [^]

The circumflex accent marks a long vowel and grave accent. It is never used on ä, ö, ü which are inherently long.

The devoicing diacritic [°]

The devoicing diacritic indicates a devoiced consonant as modern Dzongkha distinguishes between voiced and devoiced consonants.

/c/pronounced [ʧa] ⟨ཅ⟩ as in English *church* and not [ka] as in English *car*
/j/pronounced [ʤa] ⟨ཇ⟩ as in English *judge* and not [ya] like in phonetics

In addition to the symbols used in Dzongkha Romanization guide, a diacritic mark Tilde, symbolized by ~ is also used above the letters such as a, e, i, o and u in Dzongkha transcription. A letter with this symbol serves only to give the vowel a nasalized pronunciation, without being itself pronounced, as it normally is.

For comprehensive guide to Dzongkha Romanization, used as the tool of roman transcription in this book, refer *Guide to Official Dzongkha Romanization* (1991) published by Dzongkha Development Commission.

Korean-Dzongkha-English Phrasebook

རྫོང་ཁའི་དབྱངས། **(Dzongkhai ’yang) 종카이양 종카 모음 (dzongkha mo-aum)**
རྫོང་ཁ་མོ་ཨོམ། **Dzongkha Vowels**

ཨི (’i) 이　　ཨུ (’u) 우　　ཨེ (’e) 에　　ཨོ (’o) 오

རྫོང་ཁའི་གསལ་བྱེད། **(dzongkhai sälje) 종카이 샐재 종카 알파벳과 자음**
(dzongkha alphabetgwa ja-’aum) རྫོང་ཁ་ཨཱལ་ཕ་བེཏ་གོ་འ་ཇ་ཨོམ།
Dzongkha Consonants

ཀ (ka) 까	ཁ (kha) 카	ག (ga) 가	ང་ (nga) 응아
ཅ (ca) 짜	ཆ (cha) 차	ཇ (ja) 자	ཉ (nya) 냐
ཏ (ta) 따	ཐ (tha) 타	ད (da) 다	ན (na) 나
པ (pa) 빠	ཕ (pha) 파	བ (ba) 바	མ (ma) 마
ཙ (tsa) 짜	ཚ (tsha) 차	ཛ (dza) 자	ཝ (wa) 와
ཞ (zha) 자	ཟ (za) 자	འ (a) 아	ཡ (ya) 야
ར (ra) 라	ལ (la) 라	ཤ (sha) 샤	ས (sa) 사
ཧ (ha) 하	ཨ (’a) 아		

한국어 모음 (hanguk-'au mo-'aum) དཔྱན་ཀུག་ཨོ་མོ་ཨོམ། ཀོ་རི་ཡན་གྱི་དབྱངས།
(koriyan g°i 'yang) 코리얀기 양 Vowels in Korean language

ㅏ : 아 ('a) ཨ	ㅑ : 야 (ya) ཡ	ㅓ : 어 ('au) ཨོ
ㅕ : 여 (yau) ཡོ	ㅗ : 오 ('o) ཨོ	ㅛ : 요 (yo) ཡོ
ㅜ : 우 (u) ཨུ	ㅠ : 유 (yu) ཡུ	ㅡ : 으 ('au) ཨོ
ㅣ : 이 ('i) ཨི		

한국어 자음 (hanguk – 'au ja-'aum) དཔྱན་ཀུག་ཨོ་ཇ་ཨོམ། ཀོ་རི་ཡན་གྱི་གསལ་འབྱེད།
(koriyan khakägi sälje) 코리안기 샐제 Consonants in Korean language

ㄱ : 기역 (giyauk) གི་ཡོག	ㄴ: 니은 (ni-'aun) ནི་ཨོན།
ㄷ : 디귿 (di-gaut) དི་གོཏ།	ㄹ : 리을 (ri-'aul) རི་ཨོལ།
ㅁ: 미음 (mi-'aum) མི་ཨོམ།	ㅂ : 비읍 (bi-'aup) བི་ཨོབ།
ㅅ : 시옷 (shi-'ot) ཤི་ཨོཏ།	ㅇ : 이응 ('i-'aung) ཨི་ཨོང་།
ㅈ : 지읒 (ji-'aut) ཇི་ཨོཏ།	ㅊ : 치읓 (chi-'aut) ཆི་ཨོཏ།
ㅋ : 키읔 (khi-'auk) ཁི་ཨོག	ㅌ : 티읕 (thi-'aut) ཐི་ཨོཏ།
ㅍ : 피읖 (phi-'aup) ཕི་ཨོབ།	ㅎ : 히읗 (hi-'aung) ཧི་ཨོང་།

기수 (gisu) གྲངས་ཚད། (dr°angtshä) 당채 Cardinal Numbers

Korean			Dzongkha			English
일	ཨིལ།	(il)	གཅིག	찌	(ci)	One
이	ཡི།	(yi)	གཉིས	니	(’nyi)	Two
삼	སམ།	(sam)	གསུམ	숨	(sum)	Three
사	ས།	(sa)	བཞི	지	(zhi)	Four
오	ཨོ།	(o)	ལྔ	응아	(’nga)	Five
육	ཡུག	(yuk)	དྲུག	두루	(dru)	Six
칠	ཆིལ།	(chil)	བདུན	딘	(dün)	Seven
팔	ཕྱལ།	(phal)	བརྒྱད	개	(gä)	Eight
구	གུ།	(gu)	དགུ	구	(gu)	Nine
십	ཤིབ།	(ship)	བཅུ་ཐམ	쭈탐	(cutham)	Ten
십일	ཤིབ་ཨིལ།	(ship-il)	བཅུ་གཅིག	쭈찌	(cuci)	Eleven
십이	ཤིབ་ཡི།	(ship-yi)	བཅུ་གཉིས	쭈니	(cu’nyi)	Twelve
십삼	ཤིབ་སམ།	(ship-sam)	བཅུ་གསུམ	쭈수	(cusu)	Thirteen
십사	ཤིབ་ས།	(ship-sa)	བཅུ་བཞི	쭈찌	(cuzhi)	Fourteen
십오	ཤིབ་ཨོ།	(ship-’o)	བཅོ་ལྔ	쩽아	(ce’nga)	Fifteen
십육	ཤིབ་ཡུག	(ship-yuk)	བཅུ་དྲུག	쭈두	(cudr°u)	Sixteen
십칠	ཤིབ་ཆིལ།	(ship-chil)	བཅུ་བདུན	쭙딘	(cupdün)	Seventeen
십팔	ཤིབ་ཕྱལ།	(ship-phal)	བཅོ་བརྒྱད	쫍개	(copgä)	Eighteen
십구	ཤིབ་གུ།	(shipgu)	བཅུ་དགུ	찌구	(cügu)	Nineteen
이십	ཡི་ཤིབ།	(yiship)	ཉི་ཤུ	니슈	(nyishu)	Twenty
이십일	ཡི་ཤིབ་ཨིལ།	(yiship-’il)	ཉེར་གཅིག	니엘찌	(nyerci)	Twenty one
삼십	སམ་ཤིབ།	(samship)	སུམ་ཅུ	숨쭈	(sumcu)	Thirty

삼십일	སམ་ཤིབ་ཨིལ།	(samship-'il)	སོ་གཅིག	소찌	(soci)	Thirty one
사십	ས་ཤིབ།	(saship)	བཞི་བཅུ།	집쭈	(zhipcu)	Forty
사십일	ས་ཤིབ་ཨིལ།	(saship-'il)	ཞེ་གཅིག	제찌	(zheci)	Forty one
오십	ཨོ་ཤིབ།	('oship)	ལྔ་བཅུ།	응압쭈	('ngapcu)	Fifty
오십일	ཨོ་ཤིབ་ཨིལ།	('oship-'il)	ངག་གཅིག	응아찌	(ngaci)	Fifty one
육십	ཡུག་ཤིབ།	(yukship)	དྲུག་བཅུ།	두룩쭈	(dr°ukcu)	Sixty
육십일	ཡུག་ཤིབ་ཨིལ།	(yukship-'il)	རེ་གཅིག	레찌	(reci)	Sixty one
칠십	ཆིལ་ཤིབ།	(chilship)	བདུན་བཅུ།	딘쭈	(düncu)	Seventy
칠십일	ཆིལ་ཤིབ་ཨིལ།	(chilship-'il)	དོན་གཅིག	댄찌	(dönci)	Seventy one
팔십	ཕྱེ་ཤིབ།	(phalship)	བརྒྱད་བཅུ།	갭쭈	(gäpcu)	Eighty
팔십일	ཕྱེ་ཤིབ་ཨིལ།	(phalship-'il)	ཇ་གཅིག	자찌	(j°aci)	Eighty one
구십	གུ་ཤིབ།	(guship)	དགུ་བཅུ།	굽쭈	(gupcu)	Ninety
구십일	གུ་ཤིབ་ཨིལ།	(guship-'il)	གོ་གཅིག	고찌	(g°oci)	Ninety one
백	བེག	(bek)	གཅིག་བརྒྱ།	찍자	(cikja)	One hundred
천	ཆོན།	(chaun)	སྟོང་ཐྲག་གཅིག	똥타찌	(tongthraci)	One thousand
만	སྨན།	(man)	ཐྲི་གཅིག	티찌	(thrici)	Ten thousand
십만	ཤིབ་སྨན།	(shipman)	འབུམ་གཅིག	붐찌	(bumci)	Hundred thousand
백만	བེག་སྨན།	(bekman)	ས་ཡ་གཅིག	사야찌	(sayaci)	One million

서수 (sausu) སོ་སུ། རིམ་གྲངས། (rimdr°ang) 림당 Ordinal number

Korean			Dzongkha			English
하나	ཧ་ན།	(ha na)	དང་པ།	당빠	(d°ăpa)	First
둘	དུལ།	(dul)	གཉིས་པ།	니빠	('nyipa)	Second
셋	སེཏ།	(set)	གསུམ་པ།	숨빠	(sumpa)	Third
넷	ནེཏ།	(net)	བཞི་པ།	집빠	(zhipa)	Fourth
다섯	ད་སོཏ།	(dasaut)	ལྔ་པ།	응아빠	('ngapa)	Fifth
여섯	ཡ་སོཏ།	(yausaut)	དྲུག་པ།	두루빠	(dr°upa)	Sixth
일곱	ཨིལ་གོབ།	('ilgop)	བདུན་པ།	댄빠	(dünpa)	Seventh
여덟	ཡ་དེལ།	(yaudaul)	བརྒྱད་པ།	개빠	(gäpa)	Eighth
아홉	ཨ་ཧོབ།	('ahop)	དགུ་པ།	구빠	(gupa)	Ninth
열	ཡོལ།	(yaul)	བཅུ་པ།	쭈빠	(cupa)	Tenth

날 (nal) ཉལ། གཟའ། (za) 자 Day

Korean			Dzongkha			English
일요일	ཨིལ་ཡོ་ཨིལ།	('ilyo-'il)	གཟའ་ཉི་མ།	자다오	(za dao)	Sunday
월요일	ཝཱལ་ཡོ་ཨིལ།	(woal-yo-'il)	གཟའ་ཟླ་དམར།	자미마	(za mi'ma)	Monday
화요일	ཧྭ་ཡོ་ཨིལ།	(hwayo-'il)	གཟའ་ལྷག་པ།	잘합	(za lhap)	Tuesday
수요일	སུ་ཡོ་ཨིལ།	(suyo-'il)	གཟའ་ཕུར་བུ།	자풉	(za phup)	Wednesday
목요일	མོག་ཡོ་ཨིལ།	(mok-yo-'il)	གཟའ་པ་སངས།	자빠사	(za pasa)	Thursday
금요일	གཱམ་ཡོ་ཨིལ།	(gaum-yo-'il)	གཟའ་སྤེན་པ།	자뻼	(za pem)	Friday
토요일	ཐོ་ཡོ་ཨིལ།	(tho-yo-'il)	གཟའ་ཉིམ།	자님	(za nyim)	Saturday

월 (woal) ལྷལ། ཟླཝ། (dao) 다오 Month

Korean			Dzongkha			English
일월	ཨི་རྭལ།	('i-rwoal)	ཟླཝ་ཟླ་དང་པ།	찌다당빠	(cida d˚ăpa)	January
이월	ཡི་ལྷལ།	(yiwoal)	ཟླཝ་ཟླ་གཉིས་པ།	찌다니빠	(cida 'nyipa)	February
삼월	སམ་ལྷལ།	(samwoal)	ཟླཝ་ཟླ་གསུམ་པ།	찌다숨빠	(cida sumpa)	March
사월	ས་ལྷལ།	(sawoal)	ཟླཝ་ཟླ་བཞི་པ།	찌다지빠	(cida zhipa)	April
오월	ཨོ་ལྷལ།	('owoal)	ཟླཝ་ཟླ་ལྔ་པ།	찌다응아빠	(cida 'ngapa)	May
유월	ཡུ་ལྷལ།	(yuwoal)	ཟླཝ་ཟླ་དྲུག་པ།	찌다두루바	(cida dr˚upa)	June
칠월	ཆི་རྭལ།	(chi-rwoal)	ཟླཝ་ཟླ་བདུན་པ།	찌다댄빠	(cida dünpa)	July
팔월	ཕ་རྭལ།	(pha-rwoal)	ཟླཝ་ཟླ་བརྒྱད་པ།	찌다개빠	(cida gäpa)	August
구월	གུ་ལྷལ།	(guwoal)	ཟླཝ་ཟླ་དགུ་པ།	찌다구빠	(cida gupa)	September

시월	ཤི་ཝཱལ།	(shiwoal)	སྤྱི་ཟླ་བཅུ་པ།	찌다쭈빠	(cida cupa)	October
십일월	ཤིབ་ཨི་རོའལ།	(ship-'i-rwoal)	སྤྱི་ཟླ་བཅུ་གཅིག་པ།	찌다쭈찌빠	(cida cucipa)	November
십이월	ཤིབ་ཡི་ཝཱལ།	(ship-yi-woal)	སྤྱི་ཟླ་བཅུ་གཉིས་པ།	찌다쭈니빠	(cida cu'nyipa)	December

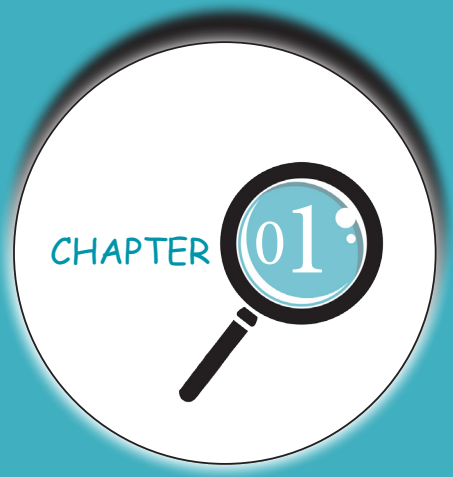
계절 (gejaul) གེ་ཇོལ། དུས། **(dü) 디 Season**

Korean			Dzongkha			English
봄	བོམ།	(bom)	སོ་ཁ།	소카	(sokha)	Spring
여름	ཡོ་རོམ།	(yauraum)	བྱཱར།	자	(ja)	Summer
가을	ག་ཨོལ།	(ga-'aul)	སེར་ཁ།	세카	(sekha)	Autumn
겨울	གིའོ་ཨུལ།	(gio-'ul)	དགུན།	긴	(gün)	Winter

인칭대명사 **('inching de-miongsa)** ཨིན་ཆིང་དེ་མིའོང་སཱ། གང་ཟག་གི་མིང་ཚབ། **(g°angzag°i mingtshap) 강자기민찹** **Personal pronoun**

	Korean			Dzongkha			English
1st Person	나	ན།	(na)	ང།	응아	(nga)	I
	나의	ན་ཨོའདི།	(na-'aui)	ངའི།	니	(ngî)	My
	나에게	ན་ཨེ་གེ།	(na-'e-ge)	ངཡུ།	응알루	(ngalu)	Me
2nd Person	당신	དང་ཤིན།	(dang-shin)	ཁྱོད།	채	(chö)	You
	당신의	དང་ཤིན་ཨོའདི།	(dang-shin-'aui)	ཁྱོད་ཀྱི།	채기	(chög°i)	Your
	당신에게	དང་ཤིན་ཨེ་གེ།	(dang-shin-'e-ge)	ཁྱོད་ཡུ།	채	chölu	You

3rd Person	그	གོ།	(gau)	ཁོ།	코	(kho)	He
	그의	གོའི།	(gau-'aui)	ཁོག་གི།	코기	(khog°i)	His
	그에게	གོའེ་གེ།	(gau-'e-ge)	ཁོལ་ལུ།	콜루	(kholu)	Him
	그녀	གོ་ནིའོ།	(gau-nio)	མོ།	모	mo	She
	그녀의	གོ་ནིའོ་ཨའི།	(gau-nio-'aui)	མོག་གི།	모기	mog°i	Her
	그녀에게	གོ་ནིའོ་ཨེ་གེ།	(gau-nio-'e-ge)	མོལ་ལུ།	몰루	(molu)	Her
	그들	གོ་དོལ།	(gaudaul)	ཁོང་།	콩	(khõ)	They
	그들의	གོ་དོལ་ཨའི།	(gaudaul-'aui)	ཁོང་གི།	콩기	(khongg°i)	Their
	그들에게	གོ་དོལ་ཨེ་གེ།	(gaudaul-'e-ge)	ཁོང་ལུ།	콩루	(khõlu)	Them



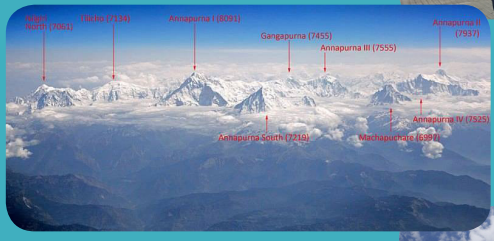
Chapter 1

인사 ('insa) ཨིན་སཱ།

ཁ་སླབ། (kha'lap) 칼랍

Greetings

Paro Airport
April 16, 2017



Himalayan Range

Paro Dzong

CHAPTER 01

인사 ('insa) ཨིན་སཱ། ཁ་སླབ། (kha'lap) 칼랍 Greetings

Korean	Dzongkha	English
안녕 하세요? ཨཱན་ཡོང་ ཧ་སེ་ཡོ། ('anyong haseyo)	སྐུ་གཟུགས་བཟང་པོ། 꾸주 장포 (kuzu zangpo)	Hi, hello
오랜만 이에요. ཨོ་རེན་མ་ནི་ཨེ་ཡོ། ('orenmani'eyo)	མ་ཕྱད་པར་ཧ་ལམ་ཡར་སོ་ཡི། 마체바 할람 야시 (machäba halam yasi)	Long time no see
하나도 안 변했네요. ཧ་ན་དོ་ ཨཱན་ བིའོན་ཧེན་ནེ་ཡོ། (hanado 'an bionhenneyo)	དེ་སྦེ་ར་སྡོད་ནུག་སྨོ། 데베라 데누모 (d°ebera dönu 'mo)	You haven't changed a bit
어떻게 지냈어요? ཨོཏ་ཏོ་ཁེ་ ཇི་ནེཏ་སོ་ཡོ? ('auttaukhe jinet-soyo?)	ག་དེ་སྦེ་ཡོད? 가데베 예? (g°ad°ebe yö?)	How have you been?

TIPS

안녕	('anyong)	n.	བདེ་ཏོག་ཏོ།	fine
어떻게	('autt aukhe)	adv.	ག་དེ་སྦེ།	how

연락 못해서 미안해요. ཡོལ་ལག་ མོ་ཐེ་སོ་ མི་ཡན་ཧེ་ཡོ། (yaullak mothesau miyanheyo)	འབྲེལ་བ་བཞག་མ་ཚུགས་མི་ལུ་ ཙིགཔ་མ་ཟ། 데와 자맞추밀루 찝마자 (drewa zhamatshumilu tsipmaza)	I'm sorry for not keeping in touch
많이 보고 싶었어요. མ་ནི་ བོ་གོ་ ཤི་ཕོཏ་སོ་ཡོ། (mani bogoshiphaut-sauyo)	ང་ཁྱོད་གནམ་མེད་ས་མེད་དྲན་ཡི། 응아 최 나메사메 되이 (nga chö ` namesame dr°änyi)	I missed you so much.
얼굴이 좋아 보이네요. ཨོལ་གུ་རི་ ཇོ་འ་ བོ་ཨི་ནེ་ཡོ། ('aulguri joa bo'i neyo)	ཁྱོད་ཧེ་མ་བ་དྲགཔ་སྤེ་མཐོངམ་མས། 최 헤마와 답베 톰메 (chö hemawa dr°apbe thommä)	You look better than ever.
소식이 궁금 했어요. སོ་ཤི་གི་ གུང་གམ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (soshigi gunggam het-sauyo)	ང་ཁྱོད་ར་མནོ་བསམ་བཏང་སྡོད་ཡི། 응아 최라 노삼 땅되이 (nga chöra `nosamtangdöyi)	I was wondering about you.
연락 하려고 했어요. ཡོལ་ལག་ ཧ་རིའོ་གོ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (yaullak hariogo het-sauyo)	ང་ཁྱོད་དང་འཕྱད་ནི་སྤེ་ར་སྡོད་ཡི། 응아 최다 최니베라 되이 (nga chöda chänibera döyi)	I wanted to get in touch with you.

TIPS

연락	(yaullak)	n	འབྲེལ་བ་བཞག་གེ།	keeping in touch
미안	(miyan)	n	ཙིགཔ་མ་ཟ།	sorry
얼굴	('aulgul)	n	གདོང་།	face

아니? 이게 누구야! ཨ་ནི། ཨི་གེ་ ནུ་གུ་ཡ? ('ani? 'ige nuguya?)	བལྟ་ཤིག ཨ་ནཱ་ག་ཨིན་མས། 따시 아나 가 이메 (tash `ana g°a `imä)	Look, who's here!
세상 정말 좁네요! སེ་སང་ ཇོང་མཱལ་ ཇོམ་ནེ་ཡོ། (sesang jaungmal jomneyo)	དཔྱད་རིག་རྣམ་རྟོག་མེད་སི་སི་སྤྲེ་ཕྱད་ཅི། 째리 남또메시시베 채찌 (cäri 'namtomesisibe chäci)	What a small world!
만나서(정말) 반가워요. མཱན་ན་སོ་(ཇོང་མཱལ་) བཱན་ག་ཝ་ཡོ། (mannasau (jaungmal) ban-gawoayo)	ང་ཁྱོད་དང་ཕྱད་དེ་ཾ་གནམ་མེད་ས་མེད་ཀེསེམས་དགའ་ཡི། 응아 최다 최대(나메사메) 셈가이 (nga chöd°a chäd°e ('name same) semgayi)	I am (really) glad to meet you.
다시 만나서(정말) 반가워요. ད་ཤི་ མཱན་ན་སོ་(ཇོང་མཱལ་) བཱན་ག་ཝ་ཡོ། (dashi mannasau (jaung-mal) ban-gawoayo)	ང་ཁྱོད་དང་ལོག་ཕྱད་དེ་ཾ་གནམ་མེད་ས་མེད་ཀེསེམས་དགའ་ཡི། 응아 최다 록 채대(나메사메) 셈가이 (nga chöd°a lok chäd°e ('name same) semgayi)	I'm (so) glad to see you again.

TIPS

세상	(sesang)	n	འཛམ་གླིང་།	world
반갑다	(bangapda)	adj.	སེམས་དགའ།	glad

저를 기억 하세요? ཇོ་རོལ་ གི་འོག་ ཧ་སེ་ཡོ? (jauraul gi-auk haseyo?)	ཁྱོད་ང་དཔྱད་རིག་གཏངམ་མས་ག? 최 응아 째리 땀메가? (chö nga cäri tãmmäg°a?)	Do you remember me?
여기서 뭐 하세요? ཡོ་གི་སོ་ མུ་འ་ ཧ་སེ་ཡོ? (yogisaumua haseyo?)	ཁྱོད་ནཱ་ག་ཅི་འབདཔ? 최 나 가찌베오? (chö na gacibäo?)	What are you doing here?
어디로 가세요? ཨོ་དི་རོ་ ག་སེ་ཡོ? ('audiro gaseyo?)	ཁྱོད་ག་ཏེ་འགྱོཔ་སྨོ? 최 가떼 조모? (chö gate jou-`mo?)	Where are you going?
저를 아세요? ཇོ་རོལ་ ཨ་སེ་ཡོ? (jauraul 'aseyo?)	ང་གིས་ཁྱོད་ངོ་ཤེས་ག? 응아기 채 응오세가? (ngag°i chö ngosheg°a?)	Do I know you?
혹시 도지 아니에요? ཧོག་ཤི་ རྡོ་རྗེ ཨ་ནི་ཡེ་ཡོ? (hokshi Dorji 'aniyeyo?)	ཁྱོད་རྡོ་རྗེ་ཨིན་སྨོ? 채 도지 이모? (chö doji 'i'mo?)	You're Mr. Dorji, right?

TIPS

기억	(gi-auk)	n	དཔྱད་རིག	remember
어디	('audi)	pron.	ག་ཏེ།	where

드룩 호텔에서 만났죠? འབྲུག་ཧོ་ཀྲེལ་ ཨེ་སོ་ མཱན་ནཱཏ་ཇོ? (druk hotel 'esau mannatjo?)	ང་བཅས་གཉིས་འབྲུག་ཟ་ཁང་ནང་ཕྱད་ཅི་སྨོ? 응아째니 드룩 자캉나 채찌모? (ngacä'nyi druk zakhãna chäci'mo?)	We met at Druk Hotel, right?
영화관에 갑니다. ཡོང་ཧོ་ཝ་ གོའན་ཨེ་ གམ་ནི་ད། (yaung-hwa gwan-e' gamnida)	ང་གློག་བརྙན་ཁང་ནང་འགྱོ་དོ། 응아 록낸카나 조도 (nga 'lok'nyänkhãna jod°o)	I'm going to movie theater.

TIPS

영화관 (yaung-hwa-gwan) n གློག་བརྙན་ཁང་། movie theater

CHAPTER 02

Chapter 2

안부 (’anbu) ཨཱན་བུ།

ལེགས་སྨོན། (lek ’mön) 렉멘

Regards

Editing Meeting in DDC

안부 **('anbu)** ཨཱན་བུ། ལེགས་སྨོན། **(lek 'mön)** **렉멘** **Regards**

Korean	Dzongkha	English
어떻게 지내세요? ཨོཏ་ཏོ་ཁེ་ ཇི་ནེ་སེ་ཡོ? ('auttaukhe jineseyo?)	ཁྱོད་ག་དེ་སྦེ་ཡོད? 최 가데베 예? (chö gad°ebe yö?)	How are you?
그동안 바빴어요. གོ་དོང་འཱན་ བ་པཱཏ་སོ་ཡོ། (gaudong-an bapat-sauyo)	ང་ཁོམ་ར་མ་ཁོམ། 응아 콤라 마콤 (nga khomra makhom)	I have been busy.
잘 지냅니다. ཇཱལ་ ཇི་ནེམ་ནི་ད། (jal jinemnida)	ང་ལེགས་ཤོམ་སྦེ་ར་ཡོད། 응아 레숌베라 예 (nga leshombera yö)	I'm fine.
가족들은 잘 있어요? ག་ཇོག་དོ་རོན་ ཇཱལ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (gajokdauraun jal 'it-sauyo?)	ཁྱོད་ཀྱི་བཟའ་ཚང་ཚུ་ག་དེ་སྦེ་ཡོད? 최기 자차추 가데베 예? (chögi zatshatshu g°ad°ebe yö?)	How is your family?

바쁘다	(bapauda)	adj.	མ་ཁོམ།	busy
가족	(gajok)	n	བཟའ་ཚང་།	family

네, 저희 가족들은 잘 있어요. ནེ། ཇོ་ཧི་ ག་ཇོག་དོ་རོན་ རྗལ་ ཨིཊ་ སོ་ཡོ། (ne, jauhi gajokdauraun jal 'it-sauyo)	ངེའི་བཟའ་ཚང་ཚུ་ལེགས་ཤོམ་སྦེ་ར་ཡོད། 응이 자차추 레숌베라 예 (ngî zatshatshu leshombera yö)	Yes, my family is doing good
주말 잘 보냈어요? ཇུ་མཱལ་ རྗལ་ བོ་ནེཊ་སོ་ཡོ? (jumal jal bonet-sauyo?)	ཁྱོད་ཀྱི་བདུན་ཕྲག་ངལ་གསོ་ག་དེ་སྦེ་སོང་ཡི? 최기 된타네소 가데베 송이? (chögi dünthra-ngäso g°ad°ebe sõyi?)	How was your weekend?
네, 주말 잘 보냈어요. ནེ། ཇུ་མཱལ་ རྗལ་ བོ་ནེཊ་སོ་ཡོ། (ne, jumal jal bonet-sauyo)	ང་བདུན་ཕྲག་ངལ་གསོ་ལེགས་ཤོམ་སོང་ཡི། 응아 된타네소 레숌 송이 (nga dünthra-ngäso leshom sõyi)	Yes, I had a good weekend
안색이 안 좋아보입니다. ཨཱན་སེ་གི་ ཨཱན་ཇོ་ཝ་ བོ་ཨིམ་ནི་ད། ('ansegi 'anjoa bo-'imnida)	ཁྱོད་ ལེགས་ཤོམ་ ཅིག་ར་ མིན་འདུག་མེན་ན། 최 레숌찌라 민두 메나 (chö leshomcira mindu mena)	You don't look well.

TIPS

주말	(jumal)	n	བདུན་ཕྲག་ངལ་གསོ།	weekend
안색	('ansek)	n	གདོང་གི་བཀྱག	complexion

피곤해 보입니다. ཕི་གོན་ཧེ་ བོ་ཨིམ་ནི་དེ། (phigon-he bo-'imnida)	ཆོད་འུ་སུག་སུ་ཐུག་བཟུམ་སྦེ་མཐོང་མ་མས། 최 우-두둡 줌베 톰메 (chö ududup zumbe thõm-mä)	You look tired.
네, 피곤 합니다. ནེ། ཕི་གོན་ ཧཾ་ནི་དེ། (ne phigon hamnida)	ཨིན། ང་འུ་སུག་ཨི། 이, 응아 우-두치 ('ĩ nga uduchi)	Yes, I'm tired
괜찮아요? གྱུ་ལེན་ཆ་ན་ཡོ་? (gwenchanayo?)	གཱ་ནི་ཡང་མ་འབད་གཱ? 가니아 마베가? (g°aniya mabäg°a?)	Are you okay?
네, 괜찮아요. ནེ། གྱུ་ལེན་ཆ་ན་ཡོ། (ne, gwenchanayo)	གཱ་ནི་ཡང་མ་འབད། 가니아 마베 (g°aniya mabä)	Yes, I'm okay
별로 안 좋아요. བེ་འུལ་ལོ་ ཞུན་ ཇོ་འ་ཡོ། (biollo 'anjoayo)	ལེགས་ཤོམ་ཅིག་ར་མེད། 레숌찌라 미 (leshomcira mi)	Not so well.
아주 안 좋아요. ཨ་རྗུ་ ཞུན་ ཇོ་འ་ཡོ། ('aju 'anjoayo)	ངདགའ་ར་མི་དགའ་བས། 응아 가라 미가외 (nga gara migawä)	I feel terrible.
안 좋은일 있어요? ཞུན་ཇོ་ཨོན་ཨིལ་ ཨིཀ་སོ་ཡོ? ('anjo-'aun-'il 'it-sauyo?)	སྟབས་མ་བདེཁ་ཅིག་ཡོད་པ་འདུག་མོན་ན? 땁 마데오찌 옙되 메나? (tap madeoci yöpdrä mena?)	Is there something wrong?

TIPS

피곤	(phigon)	n	འུ་སུག	tire
좋아요	(joayo)	adj.	ལེགས་ཤོམ།	well, good

몸이 아파요. མོམ་ཨི་ ཨ་ཕ་ཡོ། (mom-'i 'aphayo)	ང་ནཕ་མས། 응아 나오 메 (nga nao mä)	I'm sick
요즘 스트레스가 심해요. ཡོ་ཇོམ་ སི་ཀྲེསི་ག་ ཤིམ་ཧེ་ཡོ། (yojaum stresga shimheyo)	ང་ད་རིས་སྐབས་ཅིག་ལྟ་གར་སུ་ཅིག་སྤེ་ཡོད། 응아 다리깝찌 라 가수찌 베 예 (nga d°arikapci la g°asucibe yö)	I'm stressed out these days.
좀 쉬고 싶어요. ཇོམ་ ཤུའི་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (jom shwigo shipphauyo)	ང་ཨ་ཙི་ངལ་འཚོ་ཅིག་ལེན་དགོ་པས། 응아 아찌 응애초찌 렌 고베 (nga 'atsi ngätshoci lengobä)	I'd like to take some time off.
무슨 일 있었어요? མུ་སོན་ཨིལ་ ཨིཏ་སོཏ་སོ་ཡོ? (Musaun-'il itsaut-sauyo?)	ག་ཅི་འབད་ཡི? 가찌 베이? (g°aci bäyi?)	What happened?
병원에 가야 할 것 같아요. བིའོང་ཕན་ཨེ་ ག་ཡ་ ཧྲལ་གོཏ་ གཏ་ཐ་ཡོ། (biong-woan-'e gaya hal gaut gatthayo)	སྨན་ཁང་ནང་འགྱོ་བ་ཅིན་དྲག་ནི་མས། 맨캉나 조와찐 다니매 ('mänkhãna jowacin dr°animä)	It's better to visit the hospital.

TIPS

몸	(mom)	n	གཟུགས།	body
쉬다	(shwida)	v	ངལ་འཚོ།	rest
병원	(boing–woan)	n	སྨན་ཁང་།	hospital

Chapter 3

소개 (soge) སོ་གེ།

ངོས་ཏོ། (ngotrö) 오~토

Introduction

Korean Cuisine

CHAPTER 03

소개 (soge) སོ་གེ། ངོ་སྤྲོད། (ngotrö) 오~퇴 Introduction

Korean	Dzongkha	English
두분이 서로 아세요? དུ་བུན་ཨི་ སོ་རོ་ ཨ་སེ་ཡོ? (dubun-'i sauro 'aseyo?)	ཁྱེད་གཉིས་ངོ་ཤེས་ཡ། 체니 응오세야? (che-' nyi ngosheya?)	Do you know each other?
아뇨, 몰라요. ཨ་ཉོ། མོལ་ལ་ཡོ། ('anyo, mollayo)	ངོ་མི་ཤེས། 응오 미셰 (ngo mishe)	No, I don't know.
친구 상록을 소개할게요. ཆིན་གུ་ སང་ནོག་ཨོལ་ སོ་གེ་ ཧལ་ཀེ་ཡོ། (chin-gu sangnok-aul soge halkeyo)	ངེའི་ཆ་རོགས་སང་ནོག་འདི་ངོ་སྤྲོད་འབད་ནི་ཨིན། 응이 차로 상록디 응오퇴 베니인 (ngî charo sangnokdi ngotröbäni 'in)	I would like to introduce my friend, Sangnok.
만나서 반가워요. མན་ན་སོ་ བྲན་ག་ཝ་ཡོ། (mannasau ban-gawoayo)	ཁྱོད་དང་ཕྱད་དེ་སེམས་དགའ་ཡི། 최다 채데 셈가이 (chöda chäd°e sem gayi)	Nice to meet you.

TIPS

서로	(sauro)	n	ཕན་ཚུན།	each other
친구	(chin-gu)	n	ཆ་རོགས།	friend

상록씨 한테 말씀많이 들었어요. སང་ནོག་སི་ ཧྲན་ཐེ་ མཱལ་སོམ་མ་ནི་ དོ་རོཊ་སོ་ཡོ། (sangnoksihante malsom mani dauraut-sauyo)	ཁྱོད་ཀྱི་སྐོར་ལས་སང་ནོག་གིས་ལེ་ཤ་ར་སླབ་དེས། 최기 꼴레 상록기 레샤라 랍데 (chögi kolä sangnokg°i leshara `lapde)	I have heard so much about you from Mr. Sang-nok.
제 소개를 할게요. ཇེ་ སོ་གེ་རོལ་ ཧྲལ་ཀེ་ཡོ། (je sogeraul halkeyo)	ང་ང་རའི་སྐོར་ལས་ངོ་སྤྲོད་འབད་ནི་སྦེ་ཡིན། 응아 응아라이 꼴레 응오테 베니베 인 (nga ngarai korlä ngotrö bänibe 'in)	I would like to introduce myself.
이름이 뭐예요? ཡི་རོམ་ཡི་ མོ་འ་ཡེ་ཡོ? ('iraum-'i moa yeyo?)	ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ག་ཅི་སྨོ? 최기 밍 가찌모? (chögi ming gaci'mo?)	What's your name?
어떻게 부르면 좋을까요? ཡོཏ་ཏོ་ཁེ་ བུ་རོ་མིའོན་ ཇོ་ཡོལ་ཀ་ཡོ? ('auttaukhe buromion jo-'aul kayo?)	ཞ་གིས་ཁྱོད་ལུ་ག་དེ་སྦེ་འབོ་ནི ? 응아기 쵤루 가데베 보니? (ngag°i chölu g°adebe boni?)	What should I call you?
내 이름은 상록 입니다. ནེ་ ཡི་རོམ་ཨཱན་ སང་ནོག་ ཡིམ་ནི་ད། (ne 'iraum-'aun sangnok ''imnida)	ངེའི་མིང་སང་ནོག་ཡིན། 응이 밍 상록인 (ngî ming sangnok 'in)	My name is Sangnok.

TIPS

들었다	(dauraut-da)	v	གོ་ཡི།	heard
이름	('iraum)	n	མིང་།	name

이메일 주소 알려주세요 ཨི་མེ་ཨིལ་ ཇུ་སོ་ ཨཱལ་ལིའོ་ཇུ་སེ་ཡོ། ('ime-'il juso 'allio juseyo)	ཁྱོད་ཀྱི་གློག་འཕྲིན་ཁ་བྱང་གནང་མས། 최기 록틴카장 나메 (chögi 'lokthrinkhajang `nãmä)	Please give me your e-mail address.
연락처 좀 주시겠어요? ཡོལ་ལག་ཆོ་ ཇོམ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? (yollakchau jom jushi getsauyo?)	ཁྱོད་ཀྱི་བརྒྱུད་འཕྲིན་ཨང་གྲངས་ཅིག་གནང་། 최기 지틴앙당찌 낭? (chögi jüthrin 'angdrangci 'nã?)	Can I have your contact number?
제 명함 입니다. ཇེ་ མིའོང་ཧམ་ ཨིམ་ནི་ད། (je miong-ham 'imnida)	འདི་ངེ་གི་ངོ་བྱང་ཨིན། 디 응니기 응오장 인 (di ngig°i ngoj°ang 'in)	This is my business card.
다음에 전화 하겠습니다. ད་ཨོམ་ཨེ་ ཇོན་ཧོ་ཝ་ ཧ་གེཏ་སོམ་ནི་ད། (da'aum-'e jaunhwa hagetsaumnida)	ཤུལ་ལས་ཁྱོད་ལུ་བརྒྱུད་འཕྲིན་གཏང་གེ། 실래 챌루 지틴 땅게 (shülä chölu jüthrin tãg°e)	I'll call you next time.

TIPS

주소	(juso)	n	ཁ་བྱང་།	address
명함	(miong-ham)	n	ཚོང་འབྲེལ་ངོ་བྱང་།	business card
전화	(jaunhwa)	n	བརྒྱུད་འཕྲིན།	phone

CHAPTER 04

Chapter 4

작별 (jakbiol) ཇག་བིའོལ།

ཁ་བྲལ་ལེགས་སྨོན། (khadräl lek'mön) 카델렉멘

Farewell

DDC Dasho and Author

National sport of Bhutan

Dochula

CHAPTER 04

작별 **(jakbiol)** ཇག་བིའོལ། ཁ་བྲལ་ལེགས་སྨོན། **(khadräl lek'mön)** **카델렉멘** **Farewell**

Korean	Dzongkha	English
이제 가봐야 겠어요. ཨི་ཇེ་ ག་ བོ་འ་ཡ་གེཏ་སོ་ཡོ། ('ije ga bo-ayaget-sauyo)	ད་ང་འགྱོ་དགོ་པས། 다 응아 조고베 (d°a nga jogobä)	I have to go now.
우리 이제 갈까요? ཨུ་རི་ ཨི་ཇེ་ གཱལ་ཀ་ཡོ? ('uri 'ije galkayo?)	ད་འགྱོ་གེ་སྨོ? 다 조게모? (d°a jog°e'mo?)	Should we go now?
네, 갑시다 ནེ། གབ་ཤི་ད། (ne, gapshida)	ཨིན་པས། འགྱོ་གེ། 임베 조게 ('imbä jog°e)	Sure, let us go.

TIPS

이제	('ije)	n	ད་ལྟོ།	now
갑시다	(gapshida)	v	འགྱོ་གེ།	let us go

잘 가세요. ཇཱལ་ ག་སེ་ཡོ། (jal gaseyo)	ལེགས་ཤོམ་སྦྲེ་སོང་། 레숌베 송 (leshombe sõ)	Go well
네, 잘 지내세요. ནེ། ཇཱལ་ ཇི་ནེ་སེ་ཡོ། (ne, jal jineseyo)	ཁྱོད་ར་ལེགས་ཤོམ་སྦྲེ་སྡོད། 최라 레숌베 되 (chöra leshombe dö)	Ok, you stay well.
오늘 만나서 반가웠어요. ཨོ་ནོལ་ མཱན་ན་སོ་ བཱན་ག་ཝོཏ་སོ་ཡོ། ('onaul mannasau ban-ga-waut-sauyo)	ཁྱོད་དང་ཕྱད་དེ་སེམས་དགའ་ཡི། 최다 최대 셈가이 (chöd°a chäd°e sem gayi)	It was nice meeting you.
저도 만나서 반가웠어요. ཇོ་དོ་ མཱན་ན་སོ་ བཱན་ག་ཝོཏ་སོ་ཡོ། (jaudo mannasau ban-ga-waut-sauyo)	ང་ཡང་ཁྱོད་དང་ཕྱད་དེ་སེམས་དགའ་ཡི། 응아야 최다 최대 셈가이 (ngaya chöd°a chäd°e semgayi)	I'm also pleased to have met you.
나중에 또 만나요. ན་ཇུང་ཨེ་ ཏོ་ མཱན་ན་ཡོ། (najung 'e to mannayo)	ལོག་འཕྱད་གེ། 록 채게 (lok chäg°e)	See you again.

TIPS

가세요	(gaseyo)	v	སོང་།	go
오늘	('onaul)	n	ད་རིས།	today
반가움	(ban-ga-um)	adj.	ལེགས་ཤོམ། སེམས་དགའ།	nice, happy

네, 나중에 또 만나요. ནེ། ན་ཇུང་ཨེ་ ཏོ་ མཱན་ན་ཡོ། (ne, najung 'e to mannayo)	ཡ་ཡ། ལོག་ཤུལ་ལས་འཕྱད་གེ། 야야, 록 쉴레 채게 (yaya lok shülä chäg°e)	Ok, see you again.
좋은 하루 보내세요. ཇོ་ཨོན་ ཧ་རུ་ བོ་ནེ་སེ་ཡོ། (jo-'aun haru boneseyo)	ལམ་འགྲོ་འགྱོ་བཅུག 람도 조쭈 (lamdro jocu)	Have a good day.
가끔씩 놀러 오세요. ག་ཀོམ་སིག་ ནོལ་ལོ་ ཨོ་སེ་ཡོ། (gakaumsik nollau'oseyo)	འཕྲལ་འཕྲལ་བཤལ་ཤོག 테테 새쇼 (thräthrä shäsho)	Please visit sometimes.
네, 가끔씩 놀러 올게요. ནེ། ག་ཀོམ་སིག་ ནོལ་ལོ་ ཨོལ་ཀེ་ཡོ། (ne, gakaumsik nollau'olkeyo)	ཡ་ཡ་འཕྲལ་འཕྲལ་འཐོན་འོང་། 야야, 테테 테옹 (yaya thräthrä thö-õ)	OK, I will visit you sometimes
연락하며 지냅시다. ཡོལ་ལག་ཧ་མིའོ་ ཇི་ནེབ་ཤི་ད། (yeollak ha-mio jinepshida)	རྟག་བུ་ར་འབྲེལ་བ་འཐབ། 따부라 데와탑 (tab°ura drewa thap)	Stay in touch.

가끔씩 (gakaumshik) adv. རེས་ཅིག་སྐབས། sometimes

네, 연락할게요. ནེ། ཡོལ་ལག་ཧཱལ་ཀེ་ཡོ། (ne, yeollak halkeyo)	ཡ་ཡ། འབྲེལ་བ་འཐབ་སྟེ་ར་སྡོད་འོང་། 야야, 데와 탑디라 되옹 (yaya drewa thapdira dö-õ)	Sure, I will keep in touch.
토요일에 모띠땅에서 만나요. ཐོ་ཡོ་ཨི་རེ་ མུ་ཏི་ཐང་ཨེ་སོ་ མཱན་ན་ཡོ། (thoyo'ire mutithang 'esau mannayo)	གཟའ་ཉིམ་གི་ཚེ་མུ་ཏིག་ཐང་ལུ་འཕྱད་འོང་། 자 님기체 무띠탕루 체옹 (za nyim g°i tshe mutithãlu chä-õ)	See you in Motithang on Saturday.
네, 그럼 거기서 만나요. ནེ། གོ་རོམ་ གོ་གི་སོ་ མཱན་ན་ཡོ། (ne, gauraum gaugisau man-nayo)	བཏུབ། དེ་ཁར་འཕྱད་གེ། 뚭, 데카 체게 (tup d°ekha chäg°e)	Okay, I will see you there.
오셔서 정말 감사해요. ཨོ་ཤིའོ་སོ་ ཇོང་མཱལ་ གམ་ས་ཧེ་ཡོ། ('osheosau jaungmal gamsa-heyo)	ཁྱོད་འོངས་ཏེ་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཡི། 최 옹디 까딘체이 (chö õdi kadrincheyi)	I am thankful that you came.
운전 조심 하세요. ཨུན་ཇོན་ ཇོ་ཤིམ་ཧ་སེ་ཡོ། ('unjaun joshim haseyo)	སྣུམ་འཁོར་དྲནམ་བཏོན་ཏེ་གཏང་། 눔코르 댐땐떼 땅 ('numkhor dr°ämtönte tã)	Drive carefully.

TIPS

정말	(jaungmal)	n	བདེན་པ།	the truth
운전	('unjaun)	n	སྣུམ་འཁོར་གཏང་ནི།	drive

Chapter 5

날씨 (nalsi) ནལ་སི། གནམ་གཤིས། (’namshi) 남시

Weather

Laya village in Gasa
(4,000 m)

날씨 (nalsi) ནལ་སི། གནམ་གཤིས། ('namshi) 남시 Weather

Korean	Dzongkha	English
날씨가 어때요? ནལ་སི་ག་ ཨོ་ཏེ་ཡོ? (nalsiga 'auteyo?)	གནམ་གཤིས་ག་དེ་སྦྱེ་འདུག 남시 가데베두? (`namshi g°ad°ebedu?)	How is the weather?
오늘 날씨 참 좋아요. ཨོ་རྔོལ་ ནལ་སི་ ཆམ་ ཇོ་འཡོ། ('onaul nalsi cham joayo)	དཱ་རི་གནམ་གཤིས་གནམ་མེད་ས་མེད་ལེགས་ཤོམ་འདུག 다리 남시 나메사메 레숌두 (d°ari `namshi 'namesame leshom du)	The weather is very good today.
곧 비가 올것 같아요. གོཏ་ བི་ག་ ཨོལ་གོཏ་ གཏོ་བ་ཡོ། (got biga 'olgaut gatthayo)	ཆར་ཀུབ་ནི་བཟུམ་ཅིག་འདུག 찹 짭니 줌치두 (chap capni zumcidu)	It is probably going to rain.
비가 많이 와요. བི་ག་ མ་ནི་ ཕ་ཡོ། (biga mani wayo)	ཆར་ཤུགས་སྦྱི་ཀྱབ་དེས། 찹 슈베 짭데 (chap shube capde)	It's raining heavily.

날씨	nalsi	n	གནམ་གཤིས།	weather
오늘	'onaul	n	དཱ་རིས།	today
비	bi	n	ཆར་པ།	rain

바람이 심하게 불어요. བ་རམི་ཤིམ་ཧ་གེ་ བུ་རེ་ཡོ། (barami shimhage burauyo)	རླུང་མ་ཤུགས་སྦུ་འཕྱུ་དེས། 룽마 슈베 푸데 (`lungma shube phud°e)	The wind is blowing strongly
태풍이 오고 있어요. ཐེ་ཕུང་ཨི་ ཨོ་གོ་ ཨིཀ་སོ་ཡོ། (thephung 'i 'ogo 'it-sauyo)	རླུང་འཚུབ་འཕྱུ་ནི་འབད་དེས། 룽춥 푸니 베데 ('lungtshup phuni bäd°e)	The storm is on the way.
안개가 끼었어요. ཨྭན་གེ་ག་ ཀི་ཨོཀ་སོ་ཡོ། ('angega ki-'aut-sauyo)	ས་སྨུག་སྤུར་ནུག 사무 뿝누 (samu pupnu)	It's foggy.
날씨가 너무 더워요. ནལ་སི་ག་ ནོ་མུ་ དོ་ཝ་ཡོ། (nalsiga naumu dauwoayo)	གནམ་གནམ་མེད་ས་མེད་ཚ་བས། 남 나메사메 차외 (`nam `namesame tshawä)	The weather is very hot.
정말 추운 날씨네요. ཇོང་མལ་ ཆུ་ཨུན་ ནལ་སི་ནེ་ཡོ། (jaungmal chu-'un nalsineyo)	གནམ་གནམ་མེད་ས་མེད་བསིལ་བས། 남 나메사메 시외 (`nam `namesame siwä)	The weather is very cold.
오늘 몹시 나쁜 날씨네요. ཨོ་ནོལ་ མོབ་ཤི་ ན་ཝོན་ ནལ་སི་ནེ་ཡོ། ('onaul mopshi napaun nalsineyo)	དཱ་རི་ས་གནམ་ངན་བས། 다리 남 응앰배 (dari 'nam ngämbä)	Today's weather is very bad.

TIPS

바람	(baram)	n	རླུང།	wind
안개	('ange)	n	ས་སྨུག་ཁོག་ཁོ།	foggy

다음주 부터 장마가 시작 될 겁니다. དཔེའམ་རྒྱུ་ཐོ་ རངམ་གཱ་ ཤི་ རཁ་ དོའེལ་ གོཨ་ནི་དེ། (da-'aumjubuthau jangma-ga shijakdwel gaumnida)	ཤུཨ་མའི་བདུན་ཐྲག་ལས་ཆར་གནམ་འགོ་བཛུགས་འོང། 슈마이 된탈레 차남 고추옹 (shumai dünthralä cha'nam gotsu-õ)	The rainy season will start from next week.
곧 봄이 올 겁니다. གོཀ་ བོ་མི་ ཨོལ་ གོཨ་ནི་དེ། (got bomi 'ol gaumnida)	གནམ་སོ་ཁའི་དུས་ཚོད་རན་དོ། 남 소카이 되최 랜도 (`nam sokhai dütshö ränd°o)	Spring will be coming soon.
하늘이 맑아 질거예요. ཧ་ནོ་རི་ མལ་གཱ་ ཇིལ་ གོ་ཡེ་ཡོ། (hanauri malga jil gauyeyo)	དཔལ་ར་གནམ་བཟངའོད། 다따라 남 장옹 (d°atara 'nam zã-õ)	The sky will clear up soon.
올 겨울엔 눈이 많이 오네요. ཨོལ་ གིའོ་ཨུལ་ ཨེན་ ནུ་ནི་ མ་ནི་ ཨོ་ནེ་ཡོ། ('ol gio-'ul en nuni mani 'oneyo)	དུས་ཅིའི་གནམ་དགུན་ལུ་ཁཨ་ཟེར་ཅི་ཀུབ་དོ། 디찌 남긴루 카오 제오찌 짭도 (dücî 'nam günlu khao zeoci capd°o)	It's snowing a lot this winter.
오늘 첫눈이 올 겁니다. ཨོ་ནོལ་ ཆོན་ནུ་ནི་ ཨོལ་ཀོམ་ནི་དོ། ('onaul chaun-nuni 'olkaumnida)	དཱ་རིས་ཁཨ་འགོ་དངས་ཀུབ་ནི་མས། 다리 카오 고당바 짭니매 (d°ari khao god°ãba capnimä)	There will be a first snowfall today.

TIPS

다음주	(da-'aumju)	n	བདུན་ཐྲག་ཐུལ་མ།	next week
곧	(got)	adv.	མཇོག་གས་པར།	soon
첫눈	(chaun-nun)	n	ཁཨ་འགོ་དངས།	a first snowfall

CHAPTER

Chapter 6

가족관계 (gajok gwan-ge) ག་རྗོག་གོའན་གེ། བཟའ་ཚང་མཐུན་འབྲེལ། (zatshang thündre) 자창 퇸되

Family relations

Tongyoung City and Islands

CHAPTER 06

가족관계 (gajok gwan-ge) ག་ཇོག་གོའན་གེ།
བཟའ་ཚང་མཐུན་འབྲེལ། (zatshang thündre) 자창 퇸되

Family relations

Korean	Dzongkha	English
형제가 얼마나 되세요? ཧེའོང་ཇེ་ག་ ཨོལ་མ་ན་ དོའི་ སེ་ཡོ? (heongjega 'aulmana dweseyo?)	ཁྱོད་ལུ་སྤུན་ཆ་ག་དེམ་ཅིག་ཡོད? 쵤루 삔차 가데찌예? (chölu püncha g°ad°eciyö?)	How many siblings do you have?
형제가 있어요? ཧེའོང་ཇེ་ག་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? (heongjega 'it-sauyo?)	ཁྱོད་ལུ་སྤུན་ཆ་ཡོད་ག? 쵤루 삔차 예가? (chölu püncha yög°a?)	Do you have sib-lings?
저는 형제가 없어요. ཇོ་ནོན་ ཧེའོང་ཇེ་ག་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (jaunaun heongjega 'aupsauyo)	ང་ལུ་སྤུན་ཆ་མེད། 응앙루 삔차 미 (ngalu püncha mi)	I have no siblings.

TIPS

형제	(heongje)	n	སྤུན་ཆ།	siblings
얼마나	('aulmana)	adv.	ག་དེམ་ཅིག	how many, how much

우리 집은 식구가 많아요. ཨུ་རི་ ཇི་བོན་ ཤིག་གུ་ག་ མ་ན་ཡོ། ('uri jibaun shikguga manayo)	ང་ལུ་བཟའ་ཚང་སྦོམ་ཡོད། 응앙루 자차 봄예 (ngalu zatsha bomyö)	I have a big family.
저는 가족중 막내예요. ཇོ་ནོན་ ག་ཇོག་ཇུང་ མང་ནེ་ ཡེ་ཡོ། (jaunaun gajokjung mang-neyeyo)	བཟའ་ཚང་ནང་ལས་ཆུང་ཤོས་ར་ང་ཨིན། 자차날레 충추라 응아인 (zatshanalä chungshora nga-'in)	I'm the youngest in the family.
저는 아이들을 많이 두고싶어요. ཇོ་ནོན་ ཨ་ཨི་དོ་རོལ་ མ་ནི་ དུ་གོ་ཤི་པོ་ཡོ། (jaunaun 'a-'idauraul mani dugo shipauyo)	ང་ཨ་ལུ་ལེ་ཤ་དགོ་པས། 응아 알루 레샤 고베 (nga 'alu lesha gobä)	I want to have a lot of children.
저의 아버지는 엄격해요. ཇོ་ཨོའི་ ཨ་བོ་ཇི་ནོན་ ཨོམ་ ཀིའོག་ཧེ་ཡོ། (jau 'aui 'abaujinaun 'aumkeok heyo)	ངེའི་ཨ་པ་འདི་སྒྲིག་ཚ་དྲགས་ཨིན། 응이 아빠디 디 차다인 (ngî `apadi dri tshadr°a-`in)	My father is strict.

TIPS

집	(jip)	n	ཁྱིམ།	house
막내	(mang-ne)	n	ཆུང་ཤོས།	youngest
엄격	('aumkeok)	n	སྒྲིག་དམ་ཧིང་།	strictness

저의 어머니는 인자 해요. ཇོ་ཨོའི་ ཨོ་མོ་ནི་ནོན་ ཨིན་ ཇ་ཧེ་ཡོ། (jau 'aui 'aumauninaun 'inja heyo)	ངེའི་ཨའི་འདི་སེམས་ལེགས། 응이 아이디 셈레 (ngî 'aidi semlê)	My mother is warm-hearted.
저의 큰 누나는 결혼을 했어요 ཇོ་ཨོའི་ ཁོན་ ནུ་ན་ནོན་ གིའོལ་ཧོན་ཨོལ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (jau 'aui khaun nun-anaun geol-hon-'aul het-sauyo)	ངེའི་ཨ་ཞིམ་འདི་གཉེན་རྒྱབ་ཅི། 응이 아짐디 녠 짭찌 (ngî azhimdi 'nyen capci)	My elder sister is married (male speaker)
저의 큰 언니는 결혼을 했어요 ཇོ་ཨོའི་ ཁོན་ ཨོན་ནི་ནོན་ གིའོལ་ཧོན་ ཨོལ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (jau 'aui khaun 'auninaun gaul-hon-'aul het-sauyo)	ངེའི་ཨ་ཞིམ་འདི་གཉེན་རྒྱབ་ཅི། 응이 아짐디 녠 짭지 (ngî azhimdi 'nyen capci)	My elder sister is married (female speaker)

TIPS

어머니	('aumauni)	n	ཨའི།	mother
누나	(nuna)	n	ཨ་ཞེམོ།	older sister
결혼	(gaul-hon)	n	གཉེན་སྦྱོར།	marriage

저의 큰 형님은 사업가입니다. རྗེ་ཨོའི་ ཁོན་ ཧེའོང་ནིམ་ཨོན་ ས་ཨོབ་ག་ ཨིམ་ནི་ད། (jau 'aui khaun heon-gnim-'aun sa-'aupga ''imnida)	ངེའི་ཕོ་རྒན་མ་འདི་ཚོང་དཔོན་ཨིན། 응이 포겜디 총뻰인 (ngî phogämdi tshõpö-'in)	My elder brother is a business man (male speaker)
저의 큰 오빠는 사업가입니다. རྗེ་ཨོའི་ ཁོན་ ཨོ་པ་ནོན་ ས་ ཨོབ་ག་ ཨིམ་ནི་ད། (jau 'aui khaun opanaun sa-'aupga ''imnida)	ངེའི་ཕོ་རྒན་མ་འདི་ཚོང་དཔོན་ཨིན། 응이 포겜디 총뻰인 (ngî phogämdi tshõpö-'in)	My elder brother is a business man (female speaker)
저의 동생은 학생입니다 རྗེ་ཨོའི་ དོང་སེང་ཨོན་ ཧག་ སེང་ཨིམ་ནི་ད། (jau 'aui dongseng-'aun hakseng 'imnida)	ངེའི་ནུ་གཅུང་འདི་སློབ་ཕྲུག་ཨིན། 응이 누쭈디 롭투인 (ngî nucudi 'lopthru-'in)	My younger brother is a student

TIPS

형님 (heongnim) n ཕོ་རྒན་མ། elder brother
오빠 (opa) n ཕོ་རྒན་མ། elder brother(female speaker)
동생 (dongseng) n ནུ་གཅུང་། younger brother

저의 여동생은 일을 합니다 ཇོ་ཨོའི་ ཡོ་དོང་སེང་ཨོན་ ཨི་རོལ་ ཧམ་ནི་ད། (jau'aui yodongseng-'aun'iraul hamnida)	ངེའི་ནུམོ་ལྷ་འབད་དོ། (female speaker) 응이 눔 라 베도 (ngî num la bäd°o) ངེའི་སྲིངམོ་ལྷ་འབད་དོ། (male speaker) 응이 씸 라 베도 (ngî sim la bäd°o)	My younger sister is working
자녀들이 몇명 입니까? ཇ་ཉིའོ་དོ་རི་ མིའོཏ་མིའོང་ ཨིམ་ནི་ཀ? (ja-nyio dauri miotmiong 'imnika?)	ཁྱོད་ལུ་ཨ་ལུ་ག་དེམ་ཅིག་ཡོད? 쵤루 알루 가뎀찌예? (chölu 'alu g°ad°emciyö?)	How many children do you have?

TIPS

여동생	(yodongseng)	n	སྲིངམོ།	younger sister
자녀	(ja-nyio)	n	ཨ་ལུ།	children

나는 아들 한 명과 딸 한명 입니다 ན་ནོན་ ཨ་དོལ་ ཧྲན་མིའོང་ གོ་འ་ ཏྲལ་ ཧྲན་མིའོང་ ཨིམ་ ནི་ད། (nanaun 'adaul han-myong gwa tal han-myong 'imnida)	ང་ལུ་བུ་གཅིག་དང་བུམོ་གཅིག་ཡོད། 응아루 부찌다 붐찌예 (ngalu b°ucid°a b°umciyö)	I have a son and a daughter
나의 고모는 외국에서 일합니다 ན་ཨོའི་ གོ་མོ་ནོན་ ཡེ་གུག་ཨེ་ སོ་ ཨིལ་ ཧམ་ནི་ད། (na 'aui gomonaun we-gug-'esau'il hamnida)	ངེའི་ཨ་མ་འདི་ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་ལྟ་འབད་དོ། 응이 아마디 치겔루 라베도 (ngî 'amadi chigälu la bäd°o)	My aunt is working abroad (paternal aunt)
나의 이모는 외국에서 일을 합니다 ན་ཨོའི་ ཨི་མོ་ནོན་ ཝེ་གུག་ཨེ་ སོ་ ཨི་རོལ་ ཧམ་ནི་ད། (na 'aui 'imonaun wegug-'esau 'iraul ham-nida)	ངེའི་ཨ་མ་འདི་ཕྱི་རྒྱལ་ལུ་ལྟ་འབད་དོ། 응이 아마디 치겔루 라베도 (ngî 'amadi chigälu la bäd°o)	My aunt is working abroad (maternal aunt)

TIPS

아들	('adaul)	n	བུ།	son
딸	(tal)	n	བུམོ།	daughter
이모	('imo)	n	ཨ་ནེ། ཨ་མ།	aunt

나의 삼촌은 디디시에서 일 합니다 ན་ཨོའི་ སམ་ཆོན་ཨོན་ དྲི་དྲི་སི་ ཨེ་སོ་ཨིལ་ཧམ་ནི་ད། (na 'aui samchon-'aun ddc 'esau 'il hamnida)	ངེའི་ཨ་ཞང་འདི་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་ནང་ལཱ་འབདཔ་ཨིན། (maternal uncle) 응이 아자디 종카공펠렌 초나 라 베오인 (ngî 'azhadi dzongkha-gongphel-lhäntshona la bäo-'in) ངེའི་ཨ་ཁུ་འདི་རྫོང་ཁ་གོང་འཕེལ་ལྷན་ཚོགས་ནང་ལཱ་འབདཔ་ཨིན།(paternal uncle) 응이 아쿠디 종카공펠렌 초나 라 베오인 (ngî 'akhudi dzongkha-gongphel-lhäntsho-na la bäo-'in)	My uncle is working in DDC

TIPS

삼촌	(samchon)	n	ཨ་ཞང་། ཨ་ཁུ།	uncle
일	('il)	n	ལཱ་འབདཔ་ཨིན།	working

나의 할아버지는 많이 늙었습니다 ན་ཨོའི་ ཧ་ར་བོ་ཇི་ནོན་ མ་ནི་ ནོལ་གོཏ་སོམ་ནི་ད། (na 'aui harabaujinaun mani naul gaut-saum-nida)	ངེའི་ཨ་རྒས་འདི་རྒས་ར་རྒས་སོ་ཡི། 응이 아게디 게라 게씨 (ngî 'agädi gära gäsi)	My grandfather is very old
나의 할머니는 팀푸에 있습니다 ན་ཨོའི་ ཧཱལ་མོ་ནི་ནོན་ ཐིམ་ཕུ་ ཨེ་ ཨིཏ་སོམ་ནི་ད། (na 'aui halmauninaun thimphu e 'it-saumnida)	ངེའི་ཨང་རྒས་འདི་ཐིམ་ཕུག་ལུ་ཡོད། 응이 앙게디 팀푸루예 (ngî 'angädi thimphuluyö)	My grandmother is in Thimphu
요즘 부부들은 아이를 원하지 않아요. ཡོ་ཇོམ་ བུ་བུ་དོ་རོན་ ཨ་ཨི་ རོལ་ ཝཱན་ཧ་ཇི་ ཨཱན་ཨ་ཡོ། (yojaum bubudauraun 'a-'iraul woan-haji 'an-'ayo)	ད་རེས་ནངས་པའི་གཉེན་གྲོགས་ཚུ་ ཨ་ལུ་ལུ་སྤྲོ་བ་ཅིག་མིན་འདུག 다리나바이 넨도추 알룰루 뜨로와찌 민두 (d°arinabaî 'nyendr°otshu 'alulu trowaci mindu)	These days, couples don't want to have children.

TIPS

할아버지	(harabauji)	n	ཨ་རྒས།	grand father
할머니	(halmauni)	n	ཨང་རྒས།	grand mother
부부	(bubu)	n	གཉེན་གྲོགས།	couple (husbad & wife)

Chapter 7

감사 (gamsa) གམ་ས།

དགའ་ཚོར། (gatshor) 가초르

Gratitude

Korean handicraft

Bhutanese handicraft

CHAPTER 07

감사 (gamsa) གམ་ས། དགའ་ཚོར། (gatshor) 가초르 Gratitude

Korean	Dzongkha	English
말이라도 고마워요. མ་རི་ར་དོ་ གོ་མ་ཝོ་ཡོ། (marirado gomawoayo)	དེ་སྦེ་སླབ་མི་འདི་ལུ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། 데베 랍미딜루 까딘체 (d°ebe 'lapmidilu kadrin-che)	Thank you for saying that.
다들 고마워 하고 있어요. ད་དོལ་ གོ་མ་ཝ་ ཧ་གོ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (dadaul gomawoa hago 'it-sauyo)	ག་ར་ལས་དགའ་ཚོར་འདུག 가랄레 가초두 (g°aralä gatshodu)	Everyone is thankful.
이 은혜 평생 잊지 못할 겁니다. ཨི་ ཨོན་ཧེ་ ཕེའོང་སེང་ ཨིཏ་ཇི་ མོ་ཐཱལ་ གོམ་ནི་ད། ('i 'aunhe pheongseng 'itji mothal gaumnida)	ཁྱོད་ཀྱི་བརྩེ་བ་འདི་ངེའི་མི་ཚེ་ནང་ནམ་ཡང་མི་བརྗེད། 최기 쩨와디 응이 미체나 남야 미제 (chögi tsewadi ngî mitshena namya mije)	I will never forget your kindness as long as I live.

TIPS

말	(mal)	n	གསལ་བཤད།	tongue, speech
고맙다	(gomapda)	adj.	བཀའ་དྲིན་བསམ་ནི།	thank
평생	(pheongseng)	n	མི་ཚེ་གཅིག	whole, lifelong

그동안 감사 했습니다. གོ་དོང་ཨཱན་ གམ་ས་ ཧེཏ་སོམ་ནི་ད། (gaudong-'an gamsa het-saumnida)	ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལུ་ད་ལྟོ་ཚུད་ཚོད་ཆ་རོགས་འབད་མི་ལུ་དགའ་ཚོར་ཡོད། 최기 응아루 다또춘체 차로 뵈밀루 가초예 (chögi ngalu d°atotshüntshö charo bämilu gatshoyö)	I appreciate everything you have done for me so far.
별 말씀을. བེའོལ་ མཱལ་སོམ་ཨོལ། (beol malsaum-'aul)	ནེ་སྦེ་མ་སླབ། 네베 말랍 (nebe ma'lap)	Please, mention not.
제가 오히려 고맙죠. ཇེ་ག་ ཨོ་ཧི་རིའོ་ གོ་མབ་ཇོ། (jega 'ohireo gomapjo)	དགའ་ཚོར་འདི་ང་གིས་ཁྱོད་ལུ་བསམ་དགོ། 가초디 응아기 쵤루 삼고 (gatshodi ngag°i chölu samgo)	I should be the one to thank you.
제가 좋아서 한 일인데요. ཇེ་ག་ ཇོ་འ་སོ་ ཧཱན་ ཨི་རིན་དེ་ཡོ། (jega jo-asau han 'irindeyo)	ང་གིས་འབད་ནི་སྦེ་སྡོད་ཡི། 응아기 베니베 되이 (ngag°i bänibe döyi)	I wanted to do it.

TIPS

감사	(gamsa)	n	བཀའ་དྲིན་དགའ་ཚོར།	appreciation, thanks
좋아하다	(joahada)	v	དགའ་ནི།	like

Chapter 8

감정표현 (gamjaung pheoheon) གམ་ཇོང་ཕེའོ་ཧེའོན། ཚོར་སྣང་། (tshor 'nang) 초르낭

Expression of emotion

Korea National flower (Mugung-hwa)

Bhutan National flower (Blue Poppy)

CHAPTER 08

감정표현 (gamjaung pheoheon) གམ་ཇོང་ ཕེའོ་ཧེའོན།
ཚོར་སྣང་། (tshor 'nang) 초르낭 Expression of emotion

Korean	Dzongkha	English
기분이 좋아요. གི་བུན་ཨི་ ཇོ་འ་ཡོ། (gibun-'i joayo)	ང་སེམས་དགའ་ཡི། 응아 셈가이 (nga semgayi)	I'm delighted.
참 잘 됐어요. ཆམ་ རྗལ་ དོའེཏ་སོ་ཡོ། (cham jal dwet-sauyo)	ལེགས་ཤོམ་བཏང་ཡི། 레숌 땅이 (leshom tãyi)	Well done!
너무 슬퍼요. ནོ་མུ་ སོལ་ཕོ་ཡོ། (naumu saulphauyo)	ང་གནམ་མེད་ས་མེད་སེམས་ཤི་སོ་ཡི། 응아 나메사메 셈시씨 (nga 'namesame semshisi)	I'm so sad.
울고 싶어요. ཨུལ་གོ་ ཤི་ཕོ་ཡོ། ('ulgo shiphauyo)	ང་སྔུ་དགོ་མནོཕ་མས། 응아 응우고 노메 (nga 'ngugo 'nomä)	I feel like crying.

TIPS

기분	(gibun)	n	ཚོར་བ།	feeling, mood
슬퍼요	(saulphauyo)	adj.	སེམས་སྐྱོ།	sad

마음이 아파요. མ་ཨོ་མི་ ཨ་ཕ་ཡོ། (ma 'aumi aphayo)	ངེའི་སེམས་ཁར་ན་ཟུག་རྐྱབ་དོ། 응이 셈카 나주 짭도 (ngî semkha nazu capd°o)	It's breaking my heart.
화 났어요? ཧོ་འ་ ནཱུ་སོ་ཡོ? (hwa nat-sauyo?)	ཕྱོད་ཙིགཔ་ཟ་ཡི་ཡ ? 최 찝자이야? (chö tsipzaiya?)	Are you angry?
화 내지 마세요. ཧོ་འ་ ནེ་ཇི་ མ་སེ་ཡོ། (hwa neji maseyo)	ཙིགཔ་མ་ཟ། 찝마자 (tsipmaza)	Don't be angry.
너무 지루 했어요. ནོ་མུ་ ཇི་རུ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (naumu jiru het-sauyo)	གནམ་མེད་ས་མེད་དབངཔོ་ངལ་སི་སི་ཅིག་སྡོད་ཡི། 나메사메 옴예시시찌 되이 ('namesame 'omngäsisici döyi)	It was so boring.
세상에! སེ་སང་ཨེ། (sesang-e!)	ཡ་བླ་མ་མཁྱེན་ནོ། 얄라마케노 (ya-'lama-kheno)	Oh, my God!
저런! ཇོ་རོན། (jauraun!)	ཨའེ། 아에 (`ae)	Oh, dear!

TIPS

마음	(ma'aum)	n	སེམས།	mind, heart
화	(hwa)	n	ཁོང་ཁྲོ།	anger

굉장해요! གོའེང་ཇང་ཧེ་ཡོ། (gwengjang-heyo!)	ཧ་ལས་སི་སི་ཅིག་མས། 할레시시찌 메 (haläsisici mä)	That's awesome!
당신을 사랑해요 དང་ཤི་ནོལ་ ས་རང་ཧེ་ཡོ། (dangshinaul sarang-heyo)	ང་ཁྱོད་ལུ་དགའ། 응아 쵤루 가 (nga chölu ga)	I love you
한국을 좋아해요 ཧྲན་གུག་ཨོལ་ ཇོ་འ་ཧེ་ཡོ། (han-guk 'aul jo-aheyo)	ང་ཀོ་རི་ཡ་དགའ། 응아 꼬리야 가 (nga koriya ga)	I like Korea
담배를 싫어해요 དམ་བེ་རོལ་ ཤི་རོ་ཧེ་ཡོ། (damberaul shirauheyo)	ང་ཏམ་ཁུ་མི་དགའ། 응아 땀쿠 미가 (nga tamkhu miga)	I hate tobacco
당신이 그리웠어요 དང་ཤི་ནི་ གོ་རི་ཝཱཏ་སོ་ཡོ། (dangshini gauriwoat-sauyo)	ང་ཁྱོད་དྲན་ཆི། 응아 최 된치 (nga chö dränchi)	I missed you
만족 합니다. མཱན་ཇོག་ ཧམ་ནི་ད། (manjok hamnida)	ང་གྲུབ་འབྲས་ལུ་ བལྟ་སྟེ་ ངལ་རངས་ཡི། 응아 둡댈루 따디 응애 라이 (nga dr°updrälu tadi ngärãyi)	I'm satisfied with the result.

TIPS

당신	(dangshin)	n	ཁྱོད།	you
사랑	(sarang)	n	དགའ་བ།	love
만족	(manjok)	n	ངལ་རངས།	satisfaction

우울 합니다. ཨུ་ཨུལ་ ཧམ་ནི་ད། ('u'ul hamnida)	ང་སེམས་ཤི་ཡི། 응아 셈시이 (nga semshiyi)	I'm depressed.
저를 우울하게 하지 마세요. ཇོ་རོལ་ ཨུ་ཨུལ་ཧ་གེ་ ཧ་ཇི་ མ་སེ་ཡོ། (jauraul 'u'ul-hage haji maseyo)	ང་ཧེང་སྐལ་སེམས་ཤི་མ་བཅུག 응아 헹캐 셈 시마쭈 (nga hengkä sem shimacu)	Don't make it worse.
나는 모든 것을 잃었어요. ན་ནོན་ མོ་དོན་ གོཏ་སོལ་ ཨི་རོཏ་སོ་ཡོ། (nanaun modaun gaut-saul 'iraut-sauyo)	ང་ག་ནི་ཡང་མེདཔ་ཐལ་ཡི། 응아 가니아 멥 태이 (nga g°aniya mep thäyi)	I've lost everything.

TIPS

우울	('u'ul)	n	སེམས་ནད།	depression
모든것	(modaun-gaut)	pron.	ཡོད་ཚོད་ཅིགཔོ།	everything

당신은 다시 시작할 수 있어요. དང་ཤིན་ཨོན་ དཤི་ ཤི་ཇག་ ཧཱལ་སུ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (dangshin-'aun dashi shijak halsu 'it-sauyo)	ཁྱོད་ར་ལོག་སྟེ་གསར་པ་ཅིག་འགོ་བཙུགས། 채라 록디 삽~찌 고추 (chöra lokdi sâpci gotsu)	You can start anew.
듣고 싶지 않아요. དོཏ་གོ་ ཤིབ་ཇི་ ཨཱན་ཨ་ཡོ། (dautgo shipji 'an'-ayo)	ང་ཉན་གོ་མ་མནོ། 응아 낸고 마노 (nga nyän-g°o mano)	I don't want to hear it.
욕하지 마세요. ཡོག་ཧ་ཇི་མ་སེ་ཡོ། (yok-haji maseyo)	མནའ་མ་ཟ། 나마자 ('na-maza)	Please, don't swear.

TIPS

다시	(dashi)	adv.	ད་རུང་།	again
시작	(shijak)	n	འགོ་བཙུགས།	start
듣다	(dautda)	v	གོ། ཉན།	hear, listen
욕	(yok)	n	སྨད་པ་རྒྱབ། དམའ་ཕབ།	swear, abuse

CHAPTER 09

Chapter 9

사과와 용서 (sa-gwawa yongsau) ས་གོ་ཞ་ཡ་ཡོང་སོ།

བཟོད་གསོལ། (zösöl) 제셀

Apology and forgiveness

Laya primary school student

Tashichhodzong

Tashichhodzong

CHAPTER 09

사과와 용서 (sa-gwawa yongsau) ས་གོ་ཕ་ཕ་ ཡོང་སོ།
བཟོད་གསོལ། (zösöl) 제셀 Apology and forgiveness

Korean	Dzongkha	English
미안 합니다. མི་ཡཱན་ ཧམ་ནི་ད། (mian hamnida)	ཙིགཔ་མ་ཟ། 찝마자 (tsipmaza)	I'm sorry.
내가 사과 할 게요. ནེ་ག་ ས་གོ་ཕ་ ཧཱལ་ཀེ་ཡོ། (nega sagwa halkeyo)	ང་ཁྱོད་ལུ་བཤགས་པ་ཕུལ་དགོ། 응아 쵤루 삭빠 피고 (nga chölu shakpa phügo)	I owe you apol-ogy.
제가 말을 실수 했어요. ཇེ་ག་ མ་རོལ་ སིལ་སུ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (jega maraul silsu het-sauyo)	ང་དེ་སྦེ་མ་སླབ་རུང་བཏུབ་ནུག 응아 데베 말랍루 뚭누 (nga d°ebe ma'lapru tupnu)	I shouldn't have said that.
저의 잘못 이에요. ཇོ་ཨོའི་ ཇཱལ་མོཏ་ ཤི་ཡེ་ཡོ། (jau aui jalmot shiyeyo)	འདི་ངེ་གི་འཛོལ་བ་ཨིན། 디 니기 죄와인 (di ngig°i dzöwa-'in)	It was my fault.

TIPS

미안	(mian)	n	ཙིགཔ་མ་ཟ།	sorry
사과	(sagwa)	n	བཤགས་པ།	apology
실수	(silsu)	n	འཛོལ་བ།	mistake

제가 어떻게 하면 됩니까? ཇེ་ག་ ཨོཏ་ཏོ་ཁེ་ ཏ་མིའོན་ དེམ་ནི་ཀ? (jega 'auttaukkhe hameon demnika?)	ང་ག་ཅི་འབདཔ་དྲག་ག? 응아 가찌 베오다가 (nga g°aci bäo-dr°ag°a)	What should I do?
용서해 주세요. ཡོང་སོ་ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (yongsauhe juseyo)	བཟོད་པ་བཞེས་གནང་། 죄바 제낭 (zöba zhe'nã)	Please forgive me.
괜찮아요. གོའེན་ཆ་ན་ཡོ། (gwenchanayo)	ཁྱད་མེད། 케미 (khämi)	That's okay.

TIPS

용서 (youngsau) n བཟོད་པ་བཞེས་པ། forgiveness

CHAPTER 10

Chapter 10

위로와 격려 (wirowa geong-nyo) ཞི་རོ་ཝ་གེང་ཉོ།

སེམས་གསོ་དང་སེམས་ཤྱུགས། (semso da semshu) 셈소 다 셈슈

Console and encouragement

Changlimithang

Wangchu River in Thimphu

CHAPTER 10

위로와 격려 (wirowa geong-nyo) ཕི་རོ་ཕ་ གེའོང་ཉོ།

སེམས་གསོ་དང་སེམས་ཤུགས། (semso da semshu) 셈소 다 셈슈

Console and encouragement

Korean	Dzongkha	English
힘 드시겠어요. ཧིམ་ དོ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ། (him daushiget-sauyo)	ཁྱོད་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་བཟོད་མ་ཚུགས་པ་འོང་། 최 둥에기 죄마춥옹 (chö dungyäg°i zömatshup-õ)	It must be so hard for you.
걱정 하지 말아요. གོག་ཇོང་ ཧ་ཇི་ མ་ར་ཡོ། (gaukjaung haji marayo)	ཚ་གྱང་ལང་མི་དགོ། 자자 랑미고 (tshaj°a lã-migo)	Don’t worry.
내가 있잖아요. ནེ་ག་ ཨིཏ་ཇ་ན་ཡོ། (nega ’it-janayo)	ཁྱོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ང་ནཱ་ཡོད། 최기 된루 응아 나예 (chögi dönlu nga nayö)	I’m here for you.

TIPS

힘들다	(himdaulda)	adj.	ལཱ་ཁག	hard
걱정	(gaukjaung)	n	ཚ་གྱང་།	worry

심각하게 생각하지 마세요. ཤིམ་གག་ཧ་གེ་ སེང་གག་ཧ་ཇི་ མ་སེ་ཡོ། (shimgak hage senggak-haji maseyo)	ཁྱོད་དེ་ཚུན་ཚོད་མནོ་བསམ་མ་གཏང་། 최 데첸체 노삼 마따앙 (chö d°etshüntshö ’nosam matã)	Don’t think it so seriously.
실망하지 마세요. ཤིལ་མང་ཧ་ཇི་ མ་སེ་ཡོ། (shilmang-haji maseyo)	བློ་ཕམ་མི་དགོ། 로 팜 미고 (’lo pham migo)	Don’t be dis-appointed.
다 잘 될겁니다. ད་ ཇལ་ དོའེལ་གོམ་ནི་ད། (da jal dwelgaumnida)	ག་ར་ལེགས་ཤོམ་འགྱོ་འོང་། 가라 레숌 조옹 (g°ara leshom jo-õ)	Everything is going to be okay.
참아 보세요. ཆ་མ་ བོ་སེ་ཡོ། (chama boseyo)	མ་འཚབ། 마찹 (matshap)	Be patient.
최선을 다 하세요. ཆོའེ་སོ་ནོལ་ ད་ ཧ་སེ་ཡོ། (chwesaunaul da haseyo)	རྩ་འགེངས་ཤིག 짜 겐시 (tsa gensh)	Do your best.
별일 아니에요. བིའོལ་ཨིལ་ འ་ནི་ཨེ་ཡོ། (biol-’il ani-’eyo)	གནམ་མེད་ས་མེད་ཁག་ཆེཥ་ར་མེན། 나메사메 카체오라 멘 (’namesame khacheora men)	It’s no big deal.

TIPS

심각한	(shimgak-han)	adj.	དོན་ལས་ར།	serious
실망	(shilmang)	n	བློ་ཕམ།	disappointment
최선	(chwesaun)	n	འབད་ཐངས་ལེགས་ཤོམ།	the best way

Chapter 11

축하와 기원 (chukkhawa giwoan) ཆུག་ཁ་ཝ་ གི་ཝན། བཀྲ་ཤིས་ལེགས་སྨོན། (trashi lekmön) 타시렉멘

Congratulation and prayers

Bumthang

Laya

Mt. Jomolhari

축하와 기원 (chukkhawa giwoan) ཆུག་ཁ་ཨ་ གི་ཝན། བཀྲ་ཤིས་ལེགས་སྨོན། 타시렉멘 (trashi lekmön)

Congratulation and prayers

Korean	Dzongkha	English
축하 합니다! ཆུག་ཁ་ ཉམ་ནི་དེ། (chukkha hamnidha)	བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། 타시델레 (trashidele)	Congratulations!
잘 했어요. རྗལ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (jal het-sauyo)	ཕྱོད་ར་ལུ་ལེགས་ཤོམ་མས། 최랄루 레숌메 (chöralu leshommä)	Good for you.
생일 축하 합니다. སེངཨིལ་ ཆུག་ཁ་ ཉམ་ནི་དེ། (seng 'il chukkha hamnidha)	སྐྱེ་བའི་ཉིན་ལུ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཡོད། 께위님루 타시델레예 (kewi-nyimlu trashide-leyö)	Happy birthday to you.

축하	(chukkha)	n	བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས།	congratulation
생일	(seng'il)	n	སྐྱེ་བའི་ཉིན།	birthday

결혼 축하 합니다. གེའོལ་ཧོན་ ཆུག་ཁ་ ཧམ་ནི་ད། (geol-hon chukkha hamnidha)	ཁྱོད་ཀྱི་གཉེན་སྟོན་ལུ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཡོད། 최기 녠텐루 타시델레예 (chögi `nyentönlu trashideleyö)	Congratulations on your wedding.
두 분 행복 하세요. དུ་ བུན་ ཧེང་བོག་ ཧ་སེ་ཡོ། (du bun hengbok haseyo)	ཁྱོད་གཉིས་ཆ་ར་ལུ་དགའ་སྐྱིད་འབྱུང་བཅུག 최 니차랄루 가끼 중쭈 (chö `nyicharalu gaki jũcu)	May you both be happy.
건강 조심 하세요. གོན་གང་ ཇོ་ཤིམ་ ཧ་སེ་ཡོ། (gaungang joshim haseyo)	ཁྱོད་རའི་འཕྲོད་བསྟེན་བདག་འཛིན་འབད། 최라이 퇴뗀 다진베 (chörai thröten dadz-inbä)	Take care of your health.

TIPS

결혼	(geol-hon)	n	གཉེན་སྟོན།	wedding
행복	(hengbok)	n	དགའ་བ།	happiness
건강	(gaungang)	n	གཟུགས་ཁམས།	health

성공을 바랍니다. སོང་གོང་ཨོལ་ བ་རམ་ནི་ད། (saunggong-'aul baramnida)	ཁྱོད་ལེགས་ཤོམ་འགྱོ་ནིའི་རེ་བ་ཡོད། 최 레슘 조니 레와예 (chö leshom jonî re-wayö)	I hope you suc-ceed.
행운을 바랍니다. ཧེང་ཨུ་ནོལ་ བ་རམ་ནི་ད། (heng-'u-naul baramnida)	བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། 타시델레 (trashidele)	Good luck!
여행 잘 다녀 오세요. ཡོ་ཧེང་ ཇཱལ་ ད་ཉོ་ ཨོ་སེ་ཡོ། (yauheng jal da-nyo 'oseyo)	ལེགས་ཤོམ་སྦྲེ་སོང་། 레숌베 소옹 (leshombe sõ)	Have a nice trip.
새해 복많이 받으세요. སེ་ཧེ་ བོང་མ་ནི་ བ་དོ་སེ་ཡོ། (sehe bongmani badauseyo)	ལོ་གསར་ལུ་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས། 로살루 타시델레 (losarlu trashidele)	Happy new year!
합격을 축하 합니다. ཧབ་གིའོག་ཨོལ་ ཆུག་ཁ་ཧམ་ནི་ད། (hapgiok-'aul chukkhahamnida)	མཐར་འཁྱོལ་མི་ལུ་བཀྲིས་བདེ་ལེགས་ཡོད། 타르 캐밀루 따시델레예 (tharkhömilu trashide-leyö)	Congratulations on passing.

TIPS

성공	(saung-gong)	n	མཐར་འཁྱོལ།	success
행운	(heng-'un)	n	ཁ་རྗེ།	luck
합격	(hapgiok)	n	མཐར་འཁྱོལ་བ།	passing, get through

승진을 축하 합니다. སོང་ཇིན་ཨོལ་ ཆུག་ཁ་ཏམ་ནི་དེ། (saungjin-'aul chukkhahamnida)	གོ་གནས་ཡར་སེང་ལྟ་བཀྲིས་བདེ་ལེགས་ཡོད། 고내 야셍루 따시델 레예 (g°onä yarsenglu trashideleyö)	Congratulations on your promo-tion.
성공을 축하 합니다. སོང་གོང་ཨོལ་ ཆུག་ཁ་ཏམ་ནི་དེ། (saunggong-'aul chukkhahamnida)	གྲུབ་འབྲས་འབྱུང་མི་ལྟ་བཀྲིས་བདེ་ལེགས་ཡོད། 둡데 중밀루 따시델 레예 (dr°updrä jungmilu trashideleyö)	Congratulations on your success.
항상 행복 하세요. ཏང་སང་ ཧེང་བོག་ ཏ་སེ་ཡོ། (hangsang hengbok haseyo)	ཆོད་ཨ་རྟག་ར་དགའ་རྟོག་ཏོ་སྦྱོ་སྟོད་ནིའེ་ར་ཡོད། 채 아따라 가똑또베 대니 레와예 (chö 'atara gatoktobe dönî rewayö)	I hope you'll always be happy.

TIPS

승진	(saungjin)	n	གོ་གནས་ཡར་སེང་	promotion
항상	(hangsang)	adv.	ཨ་རྟག་ར།	always

CHAPTER 12

Chapter 12

칭찬 (chingchan) ཆིང་ཚན།

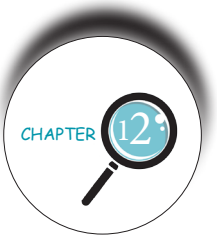
བསྟོད་པ། (töba) 뙤바

Compliment

Dagana Dzong

Gasa

Bumthang



칭찬 (chingchan) ཆིང་ཚན། བསྟོད་པ། (töba) 뙤바 Compliment

Korean	Dzongkha	English
대단 하세요! དེ་དྲན་ ཧ་ས་ཡོ། (dedan haseyo)	དགའ་དྲག 다다 (dr°adr°a)	Great!
잘 했어요! རྗལ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (jal het-sauyo)	ལེགས་ཤོམ་བཏང་ནུག 레숌 땅루 (leshom tãnu)	Good job!
당신이 최고예요. དངཤི་ནི་ ཆོད་ཁོ་ཡེ་ཡོ། (dangshini chwegoyeyo)	ཕྱོད་ར་དགའ་བས། 최라 다베 (chöra dr°abä)	You're the best.
당신이 자랑 스러워요. དངཤི་ནི་ ཇ་རང་ སོ་རོ་ཝ་ཡོ། (dangshini jarang saurau-woayo)	ངཕྱོད་ལུ་དཔལ་རངས་ཡི། 응아 촐루 응애라이 (nga chölu ngärãyi)	I'm proud of you.

TIPS

최고	(chwego)	n	དགའ་ཤོས།	best, acme
자랑	(jarang)	n	དཔའན་མདོག	proudness

그에게 큰 박수를 보냅시다. གོ་ཨེ་གེ་ ཁོན་ བག་སུ་རོལ་ བོ་ནེབ་ཤི་ད། (gau-'ege khaun baksuraul bonepshida)	ཁོ་ལུ་ལགཔ་ཐལ་རྩེད་ཅིག་བརྟུང་གེ། 콜루 랍 테쩨찌 둥게 (kholu lap thätseci dungg°e)	Let's give him a round of applause.
솜씨가 좋으시네요. སོམ་སི་ག་ ཇོ་ཨོ་ཤི་ནེ་ཡོ། (somsiga jo-'aushineyo)	ཁྱོད་ལག་རྩལ་ཅན་ཅིག་ཨིན་པས། 최 락체쩬찌 임베 (chö laktsäcän ci `imbä)	You are good with your hands.
미스터 서 정말 똑똑합니다. མིསི་ཀྲར་ སོ་ ཇོང་མཱལ་ ཏོག་ཏོག་ཧམ་ནི་ད། (mr. suh jaungmal toktok hamnida)	སློབ་དཔོན་སྲུ། ཁྱོད་གནམ་མེད་ས་མེད་བཀྲབ་ལ་མཁས་པས། 뢰베수 최 나메사메 땁라 케베 (`löbö su, chö 'namesame trapla khäbä)	Mr. Suh, you're so smart.
기쁜 소식 입니다. གི་པོན་ སོ་ཤིག་ ཨིམ་ནི་ད། (gipaun soshik 'imnida)	འདི་གནས་ཚུལ་ལེགས་ཤོམ་ཅིག་ཨིན་མས། 디 내출 레슘찌 임메 (di `nätshül leshomci 'immä)	That's a good news.

TIPS

박수 (baksu) n ཐལ་རྩེད། applause

솜씨 (somsi) n རིག་རྩལ། skill, dexterity, knack

칭찬에 감사 합니다. ཆིངཆན་ གམ་ས་ ཧམ་ནི་དེ། (chingchan gamsa ham-nida)	དེ་སྦེ་གསུང་མི་ལུ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། 데베 숭밀루 까딘체 (d°ebe sũmilu kadrinche)	Thank you for the compliment.
앞으로 계속 열심히 할 게요. ཨའཕ་ཧོ་རེ་ གེ་སོག་ ཡོལ་ཤི་མི་ ཧཱལ་ཀེ་ཡོ། ('apphauro gesok yaulshi-mi halkeyo)	ངགི་རྩ་འགེངས་འབད་དེ་ར་སྦྱོད་འོད། 응아기 짜겡 베데라 되옹 (ngag°i tsageng bäd°era dö-õ)	I'll keep on try-ing my best.

TIPS

칭찬	(chingchan)	n	བསྟོད་པ།	compliment
열심히	(yaulshimi)	adv.	རེ་འདོད་ཀྱི་སྦྱོལ་ལས།	eagerly

Chapter 13

부탁 (buthak) བུ་ཐག

ཞུ་བ། (zhuwa) 주-와

Request

Seoul City

Tongyoung City

Busan City

CHAPTER 13

부탁 (buthak) བུ་ཐག ཞུ་བ། (zhuwa) 주와 Request

Korean	Dzongkha	English
부탁 해도 될까요? བུ་ཐག་ ཧེ་དོ་ དོའེལ་ཀ་ཡོ? (buthak hedo dwelkayo?)	ཁྱོད་ཀྱིས་ང་ལུ་ཆ་རོགས་ཅིག་འབད་བྱིན་འོང་ག? 최기 응아루 차로찌 베 지옹가? (chögi ngalu charoci bäjĩ-õg°a)?	Can I ask you for a favor?
네, 말해 보세요. ནེ། མཱལ་ཧེ་ བོ་སེ་ཡོ། (ne, mal-he boseyo)	བཏུབ། སླབ་ཤིག 뚭 랍시 (tup lapsh)	Yes, please tell me.
돈 좀 빌릴수 있어요? དོན་ ཇོམ་ བི་ལིལ་སུ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? (don jom bililsu 'it-sauyo?)	ང་ལུ་ཏི་རུ་ཅིག་བསྐྱིས་བྱིན་འོང་ག? 응아루 띠루찌 끼 지옹가? (ngalu tiruci ki jĩ-õg°a?)	Can I borrow some money?

TIPS

부탁	(buthak)	n	ཞུ་བ།	request
돈	(don)	n	ཏི་རུ།	money

내 가방 좀 봐 주시겠어요? ནེ། ག་བང་ ཇོམ་ བོ་འ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་ སོ་ཡོ? (ne gabang jom bwa jushiget-sauyo?)	ཁྱོད་ཀྱིས་ངེའི་ཕད་ཅུང་བལྟ་བྱིན་འོང་ག? 최기 응이 페쭈 따 지옹가? (chögi ngî phäcu ta jĩ-õg°a?)	Can you watch my bag for me?
제 자리 좀 맡아 주시겠어요? ཇེ་ ཇ་རི་ ཇོམ་ མཱཏ་ཐ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་ སོ་ཡོ? (je jari jom mattha jushiget-sauyo?)	ཁྱོད་ཀྱིས་ངེའི་སྡོད་ཁྲི་བསྲུང་བྱིན་འོང་ག? 최기 응이 되티 숭 지옹가? (chögi ngî döthri sũ jĩ-õg°a?)	Can you save my seat?
이것 좀 빌려도 될까요? ཨི་གོཏ་ ཇོམ་ བིལ་ལིའོ་དོ་ དོའེལ་ཀ་ཡོ། ('igaut jom billeodo dwelkayo?)	འདི་ང་ལུ་བརྙ་བཅུག་འོང་ག? 디 응아루 냐 쭈옹가? (di ngalu `nya cu-õg°a?)	Can I borrow this?
전화 좀 써도 될까요? ཇོན་ཧོ་འ་ ཇོམ་ སོ་དོ་ དོའེལ་ཀ་ཡོ། (jaunhwa jom saudo dwelkayo?)	ང་འགྲུལ་འཕྲིན་ལག་ལེན་འཐབ་ག? 응아 뒤틴 락렌 탑가? (nga drüthrin laklen thabg°a?)	Could I use the phone?

TIPS

가방	(gabang)	n	ཕན་ཅུང་།	bag
전화	(jaunhwa)	n	བརྒྱུད་འཕྲིན།	phone

물론이죠, 써세요. མུལ་ལོན་ཨི་ཇོ་ སོ་སེ་ཡོ། (mullon-'ijo, sauseyo)	ལག་ལེན་འཐབ་དེ། 락렌 탑다 (laklen thapd°a)	Sure, please use it.
미안 하지만 안 되겠어요. མི་ཡཱན་ ཧ་ཇི་མཱན་ ཡཱན་ དོའེ་གེཏ་ སོ་ཡོ། (mian hajiman 'an dweget-sauyo)	ཙིགཔ་མ་ཟ། ད་ལྟོ་ང་ལག་ལེན་འཐབ་དོ། 찝마자, 다또 응아 락렌 탑도 (tsipmaza, d°ato nga laklen thapd°o)	I'm sorry. I'm using it right now.
생각 좀 해봐야 겠어요. སེང་གག་ ཇོམ་ ཧེ་བོ་འ་ཡ་ གེཏ་ སོ་ཡོ། (senggak jom he-bwaya get-sauyo)	འདི་གི་སྐོར་ལས་ང་མནོ་བསམ་གཏང་དགོ། 디기꼴레 응아 노삼 땅고 (dig°ikolä nga 'nosam tãg°o)	I'll have to think about it.

TIPS

물론	(mullon)	n	ཏན་ཏན།	Sure, of course
생각	(seng-gak)	n	མནོ།	think

미안 하지만 너무 바빠서 할 수 없어요. མི་ཡཱན་ ཧ་ཇི་མཱན་ ནོ་མུ་ བ་པ་སོ་ ཧཱལ་ སུ་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (mian hajiman naumu bapas-au hal su 'aupsauyo)	ཙིགཔ་མ་ཟ། ང་དལ་ཁོམ་མེད། 찝마자, 응아 대콤 미 (tsipmaza, nga d°äkhom mi)	Sorry, I'm too busy.
이거 좀 거들어 주세요. ཨི་གོ་ ཇོམ་ གོ་དོ་རོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། ('igau jom gaudaurau juseyo)	ང་ལུ་ཆ་རོགས་ཅིག་འབད་གནང་མས། 응아루 차로찌 베나메 (ngalu charoci bä `nãmä)	Lend me a hand, please.
도와 주어서 감사 합니다. དོ་ཝ་ ཇུ་ཨོ་སོ་ གམ་ས་ ཧམ་ནི་ད། (dowa ju-'ausau gamsa ham-nidha)	ཁྱོད་ཀྱིས་ཆ་རོགས་འབད་མི་ལུ་བཀའ་དྲིན་ཆེ། 최기 차로 베밀루 까딘체 (chögi charo bämilu kad-rinche)	Thanks for your help.
도와 드릴까요? དོ་ཝ་ དོ་རིལ་ཀ་ཡོ། (dowa daurilkayo?)	ང་གིས་ཆ་རོགས་འབད་ག? 응아기 차로 베가 (ngag°i charo bäg°a)	May I help you?
제가 도와 드릴게요. ཇེ་ག་ དོ་ཝ་ དོ་རིལ་ཀེ་ཡོ། (jega dowa daurilkeyo)	ང་གིས་ཆ་རོགས་འབད་གེ། 응아기 차로 베게 (ngag°i charo bäg°e)	I'll help you

TIPS

너무	(naumu)	adv.	གནམ་མེད་ས་མེད།	too, too much
돕다	(dopda)	v	ཆ་རོགས་འབད།	help

도움이 필요하면 언제든지 부르세요. དོ་ཕུ་མི་ ཕིར་ཡོ་ཧ་མིའོན་ ཨོན་ཇེ་དྲན་ཇེ་བུ་རོ་སེ་ཡོ། (do-'umi phir-yoha-mion 'aunjedaunji burauseyo)	ཆོར་ར་ཆ་རེ་གས་ནམ་དགོས་ཅི་ང་ལུ་སྦ་བ། 최라 차로 남곱찌 응아 루랍 (chöra charo namgopci ngalu-'lap)	Call me whenever you need my help.
고맙지만 괜찮아요. གོ་མཁ་ཇི་མ་ན་ གོའེན་ཆ་ན་ཡོ། (gomapjiman gwenchanayo)	གསུངས་མ་ཅམ་ཅི་གི་ས་བཀའ་དིན་ཆེ། 숨 짬지기 까딘체 (sũm tsamcig°i kadrinche)	Thanks for asking, but no thanks.
저 혼자 할 수있어요. ཇོ་ ཧོན་ང་ ཧཱལ་ སུ་ཞིཀ་སོ་ཡོ། (jau honja hal su'it-sauyo)	འདི་ང་གིས་འབད་ཚུགས། 디 응아라기 베추 (di ngarag°i bätshu)	I can do it by myself.
담배 피워도 될까요? དམ་བེ་ ཕི་ཝ་དོ་ དེའེལ་ཀ་ཡོ? (dambe phiwoa-do dwelkayo?)	ང་ནུ་ལུ་ཏམ་ཁུ་འཐུང་པར་ཁྱད་མེད་ཀ? 응아 날루 땀쿠퉁바 케 미가? (nga nalu tamkhuthungba khämig°a?)	Can I smoke here?

TIPS

도움	(do-'um)	n	རྒྱབ་ཀྱི།	helping
혼자	(honja)	n	རང་རྐྱངམ་གཅིག	aloneness
담배	(dambe)	n	ཏམ་ཁུ།	tobacco，cigarette

여기 앉아도 될까요? ཡོ་གི་ ཨཱན་ཇ་དོ་ དོའེལ་ཀ་ཡོ? (yaugi 'anjado dwelkayo?)	ང་ནཱ་སྡོད་ག? 응아 나 대가? (nga na dög°a?)	Can I sit here?
서두르세요. སོ་དུ་རོ་སེ་ཡོ། (saudurauseyo)	མགྱོགས་པར་འབད། 조바 베 (joba bä)	Hurry up.
시간이 없어요. ཤི་ག་ནི་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (shigani 'aupsauyo)	དུས་ཚོད་མིན་འདུག 디최 민두 (dütshö mindu)	There is no time.
밖에서 기다릴게요. བག་ཀེ་སོ་ གི་ད་རིལ་ཀེ་ཡོ། (bakkesau gidarilkeyo)	ང་ཕྱི་ཁར་ཁྱོད་ལུ་བསྒུགས་སྡོད་འོང་། 응아 치카 쵤루 구~되옹 (nga chikha chölu gudö-õ)	I'll wait for you outside.
천천히 하세요. ཆོན་ཆོན་ཧི་ ཧ་སེ་ཡོ། (chaunchaunhi haseyo)	ནམ་ཚུདཔ་ཅིག་བཏུབ། 남 췹찌 뚭 (nam tshüpci tup)	Take your time.
그건 나중에 하세요 གཱ་གོན་ ན་ཇུང་ཨེ་ ཧ་སེ་ཡོ། (gaugaun najung-'e haseyo)	འདི་ཤུལ་ལས་འབད་ད། 디 쉴레 베다 (di shülä bäd°a)	You can do it later.

TIPS

여기	(yaugi)	pron.	ཨ་ནཱ།	here
시간	(shigan)	n	དུས་ཚོད།	time
천천히	(chaunchaunhi)	adv.	གོ་ལེ་སྤེ།	slowly

CHAPTER

Chapter 14

질문과 대답 (jilmungwa dedap) ཇིལ་མུན་གོ་འ་དེ་དབ། དྲི་བ་དྲིས་ལན། (driwa drilen) 디와딜렌

Question and answer

Bumthang

Zhemgang

Street market, Thimphu

CHAPTER 14

질문과 대답 (jilmungwa dedap) ཇིལ་མུན་གོ་འ་དེ་དབ།
དྲི་བ་དྲིས་ལན། (driwa drilen) 디와딜렌 Question and answer

Korean	Dzongkha	English
질문해도 될까요? ཇིལ་མུན་ཧེ་དོ་ དོའེལ་ཀ་ཡོ? (jilmun-hedo dwelkayo?)	ང་གིས་ཁྱོད་ལུ་དྲི་བ་ཅིག་འདྲི་ག? 응아기 쵤루 디와찌 디가? (ngag°i chölu dr°iwaci drig°a?)	Can I ask you a question?
네, 질문 하세요. ནེ། ཇིལ་མུན་ ཧ་སེ་ཡོ། (ne, jilmun haseyo)	བཏུབ། དྲིས་ཤིག 뚭, 디시 (tup dr°ish)	Yes, please ask me.
누구 한데 물어봐야 하죠? ནུ་གུ་ ཧན་ཐེ་ མུ་རོ་བོ་འ་ཡ་ ཧ་ཇོ? (nugu hanthe murau-bwaya hajo?)	ག་ལུ་དྲི་ནི་སྨོ? 갈루 디니모? (g°alu dr°ini-`mo?)	Who do I have to ask?

TIPS

질문	(jilmun)	n	དྲི་བ།	question
누구	(nugu)	pron.	ག	who

그게 무슨 말이죠? གོ་གེ་ མུ་སོན་ མ་རི་ཇོ? (gauge musaun marijo?)	ག་ཅི་སླབ་པའི་བློ་སྨོ? 가찌 라비 로모? (g°aci `labi 'lo-`mo?)	What do you mean by that?
질문 있으세요? ཇིལ་མུན་ ཨིཏ་སོ་སེ་ཡོ? (jilmun 'it-sauseyo?)	དྲི་བ་རེ་མེད་ག? 디와레 미가? (dr°iware mig°a?)	Do you have any questions?
좋은 질문 이에요. ཇོ་ཨུན་ ཇིལ་མུན་ ཨི་ཨེ་ཡོ། (jo-'aun jilmun 'i-'eyo)	འདི་དྲི་བ་ལེགས་ཤོམ་ཅིག་ཨིན་མས། 디 디와 레슘찌 임메 (di dr°iwa leshomci `immä)	That's a good question.
상록씨를 아세요? སང་ནོག་སི་རོལ་ ཨ་སེ་ཡོ? (sangnoksiraul 'aseyo?)	ཁྱོད་ཀྱིས་སང་ནོག་ངོ་ཤེས་ག? 최기 상록 응오세가? (chögi sangnok ngosheg°a?)	Do you know Mr. Sangnok?
네, 그를 알아요. ནེ། གོ་རོལ་ ཨ་ར་ཡོ། (ne, gauraul 'arayo)	ཤེས། ང་གིས་ཁོ་ངོ་ཤེས། 세, 응아기 코 응오세 (she ngag°i kho ngoshe)	Yes, I know him.
아뇨, 그를 몰라요. ཨ་ཉོ། གོ་རོལ་ མོལ་ལ་ཡོ། ('a-nyo, gauraul mollayo)	མི་ཤེས། ང་གིས་ཁོ་ངོ་མི་ཤེས། 미세, 응아기 코 응오미세 (mishe ngag°i kho ngomishe)	No, I don't know him.
지금 몇시죠? ཇི་གོམ་ མིའོཏ་ཤི་ཇོ? (jigaum miot shijo?)	ད་ལྟོ་ཆུ་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 다또 추체 가뎀찌모? (d°ato chutshö g°ad°emci-'mo?)	What time is it now?

TIPS

좋은	(jo-'un)	adj.	ལེགས་ཤོམ།	good
좋다	(jotha)	adj.	ལེགས་ཤོམ།	good
알아요	('arayo)	v	ཤེས།	know

미안해요, 시계가 없어요. མིའན་ཧེ་ཡོ། ཤི་གེ་ག་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (mian-heyo, shigega 'aupsauyo)	ཙིགཔ་མ་ཟ། ང་ལུ་ཆུ་ཚོད་འཁོར་ལོ་མེད། 찝마자, 응아루 추쩨콜로미 (tsip maza ngalu chutshökholo mi)	Sorry, I don't have a watch.
오늘이 며칠이죠? ཨོ་ནོ་རི་ མིའོཏ་ཆི་ལི་ཇོ? ('onauri miotchilijo?)	ད་རིས་སྤྱི་ཚེས་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 다리 찌체 가뎀찌모? (d°ari citshe g°ad°emci-`mo?)	What's the date today?
오늘은 23일 이에요. ཨོ་ནོ་རོན་ ཨི་ཤིབ་ས་མིལ་ ཨི་ཡེ་ཡོ། ('onauraun 'ishipsamil 'iyeyo)	ད་རིས་སྤྱི་ཚེས་༢༣ཨིན། 다리 찌체 케찌숨인 (d°ari citshe khecisum-`in)	Today is the 23rd.
오늘이 무슨 요일이죠? ཨོ་ནོ་རི་ མུ་སོན་ ཡོ་ཨི་རི་ཇོ? ('onauri musaun yo-'irijo?)	ད་རིས་གཟའ་ག་ཅི་སྨོ? 다리 자 가찌모? (d°ari za g°aci-`mo?)	What day is it today?
오늘은 일요일 입니다 ཨོ་ནོ་རོན་ ཨིལ་ཡོ་ཨིལ་ ཨིམ་ནི་ད། ('onauraun 'il-yo-'il 'imnida)	ད་རིས་གཟའ་ཟླཔ་ཨིན། 다리 자 다오인 (d°ari za dao-`in)	Today is Sunday.

TIPS

시계	(shige)	n	ཆུ་ཚོད་འཁོར་ལོ།	watch
오늘	('onaul)	n	ད་རིས།	today

오늘이 무슨 날 인가요? ཨོ་ནོ་རི་ མུ་སོན་ ན་རིན་ག་ཡོ? ('onauri musaun narin-gayo?)	ག་ཅི་གི་དུས་སྟོན་སྨོ? 가찌기 뒤뙨모? (g°acig°i dütön-`mo?)	What's the occasion?
오늘은 설날 입니다. ཨོ་ནོ་རོན་ སོལ་ལྷལ་ ཨིམ་ནི་ད། ('onauraun saullal 'imnida)	ད་རིས་ལོ་གསར་ཨིན། 다리 로사인 (d°ari losar-`in)	Today is New Year.
여기가 어디예요? ཡོ་གི་ག་ ཨོ་དི་ཡེ་ཡོ? (yogiga 'audiyeyo?)	ང་ག་ཏེ་སྨོ? 응아 가떼모? (nga g°ate-'mo?)	Where am I?
여기는 서울 입니다. ཡོ་གི་ནོན་ སོའོལ་ ཨིམ་ནི་ད། (yioginaun seoul 'imnida)	ནཱ་འདི་སོའུལ་ཨིན། 나디 서울인 (nadi soul-`in)	Here is Seoul.
길을 잃었어요. གི་རོལ་ ཨི་རོཏ་སོ་ཡོ། (giraul 'iraut-sauyo)	ང་ལམ་འབྱང་ད་ཡི། 응아 람 장다이 (nga lam jangd°ai)	I have lost my way.
제가 안내 할게요. ཇེ་ག་ ཨྲན་ནེ་ ཧལ་ཀེ་ཡོ། (jega 'anne halkeyo)	ང་གིས་ལམ་སྟོན་གེ། 응아기 람 뙨게 (ngag°i lam tön-g°e)	I'll guide you.
저와 같이 가세요. ཇོ་ཝ་ གཱཏ་ཆི་ ག་སེ་ཡོ། (jauwa gat-chi gaseyo)	གཅིག་ཁར་འགྱོ་གེ། 찌카 조게 (cikha jog°e)	Let's go together.

TIPS

설날	(saullal)	n	ལོ་གསར།	new year
여기	(yiogi)	pron.	ནཱ།	here
길	(gil)	n	ལམ།	way, rout

어디 가세요? ཨོ་དི་ ག་སེ་ཡོ? ('audi gaseyo?)	ཁྱོད་ག་ཏེ་འགྱོཝ་སྨོ? 최 가떼 조우모? (chö g°ate joû-`mo?)	Where are you going?
강남에 갑니다. གང་ནམ་ཨེ་ གམ་ནི་ད། (gangnam-'e gamnida)	ང་གང་ནམ་ལུ་འགྱོ་དོ། 응아 강남루 조도 (nga gangnamlu jod°o)	I'm going to Gangnam.
친구를 잃어 버렸어요. ཆིང་གུ་རོལ་ ཨི་རོ་ བོ་རིའོཏ་སོ་ཡོ། (chin-guraul 'irau bauriot-sauyo)	ངེ་གི་ཆ་རོགས་འབྱང་ད་ཡི། 니기 차로 장다이 (ngig°i charo jangd°ai)	I have lost my friend.
그가 어디 있는지 아세요? གྲ་འུ་ག་ ཨོ་དི་ ཨི་ནོན་ཇི་ ཨ་སེ་ཡོ? (gauga 'audi 'innaunji 'aseyo?)	ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོ་ག་ཏེ་ཡོད་ག་མི་ཤེས་ག? 최기 코 가떼예가 미쉐가? (chögi kho g°ate yög°a misheg°a?)	Do you know where he is?
아뇨 몰라요. ཨ་ཉོ་ མོལ་ལ་ཡོ། ('a-nyo mollayo)	ང་གིས་མི་ཤེས། 응아기 미쉐 (ngag°i mishe)	I don't know.
그 사람 어디에 갔어요? གྲ་ ས་རམ་ ཨོ་དི་ཨེ་ གཱུཏ་སོ་ཡོ? (gau saram 'audi-'e gat-sauyo?)	ཁོ་ག་ཏེ་ཡར་སོངཔ་ཨིན་ན? 코 가떼 야솝 이나? (kho g°ate yasop `ina?)	Where did he go?

TIPS

갑니다	(gamnida)	v	འགྱོ་བ།	going
친구	(chin-gu)	n	ཆ་རོགས།	friend
몰라요	(mollayo)	adj.	མི་ཤེས།	don't know

그 사람 화장실 갔어요. གཱུ་ ས་རམ་ ཧོཥ་ཛང་ཤིལ་ གཱུཏ་སོ་ཡོ། (gau saram hwajangshil gat-sauyo)	ཁོ་ཆབ་གསང་ཡར་སོ་ཡི། 코 찹사 야시 (kho chapsa yasi)	He went to toilet.
어디 계셨어요? ཨོ་དི་ གེ་ཤིའོཏ་སོ་ཡོ? ('audi geshiot-sauyo?)	ཁྱོད་ག་ཏེ་འགྱོ་འགྱོཥ་སྨོ? 최 가떼 조조우모? (chö g°ate jojoû-`mo?)	Where have you been?
내 차에 있었어요. ནེ་ ཆ་ཨེ་ ཨིཏ་སོཏ་སོ་ཡོ། (ne cha-'e 'it-saut-sauyo)	ང་ང་རའི་སྣུམ་འཁོར་ནང་སྡོད་ཡི། 응아 응아라이 눔코르 나되이 (nga ngarai `numkhor na döyi)	I was in my car.
내가 가서 가져올게요. ནེ་ག་ ག་སོ་ ག་ཇོ་ཨོལ་ཀེ་ཡོ། (nega gasau gajau'olkeyo)	ང་འགྱོ་སྦེ་ལེན་འབག་འོང་གེ། 응아 조베 렌 박옹게 (nga jobe len bak-ongg°e)	I'll go and get it.

TIPS

화장실	(hwajangshil)	n	ཆབ་གསང་།	toilet
차	(cha)	n	སྣུམ་འཁོར།	car
자동차	(jadongcha)	n	སྣུམ་འཁོར།	car

Chapter 15

약속 (yaksok) ཡཱག་སོག

དུས་སྒྲུབས། (d°ütap) 뒤땁

Appointment

Thimphu Tshechu

Chorten, Paro

약속 (yaksok) ཡག་སོག་ དུས་སྒྲུབས། (d°ütap) 뒤땁 Appointment

Korean	Dzongkha	English
내일 시간 있어요? ནེ་ཨིལ་ ཤི་གན་ ཨིཏ་སོ་ཡོ་? (ne-'il shigan 'it-sauyo?)	ཇོ་དང་ནངས་པ་དུས་ཚོད་ཡོད་ཀ? 최 나바 뒤체 예가? (chö naba dütshö yög°a?)	Do you have time tomorrow?
내일 만날까요? ནེ་ཨིལ་ མན་ནལ་ཀ་ཡོ? (ne-'il mannalkayo?)	ངགི་ནངས་པ་ཇོ་འཕྲད་ཆུགས་ཀ? 응아기 나바 최 채추가? (ngag°i naba chö chätshug°a?)	Can I see you tomorrow?
네, 좋아요. ནེ། ཇོ་འ་ཡོ། (ne, joayo)	འཕྲད་ཆུགས། 채추 (chätshu)	Yes, sure.

내일 (ne-'il) n ནངས་པ། tomorrow

우리 언제 만날까요? ཨུ་རི་ ཨོན་ཇེ་ མཱན་ནཱལ་ཀ་ཡོ? ('uri 'aunje mannalkayo?)	ང་བཅས་གཉིས་ནམ་འཕྱད་ཚུགས་ག? 응아째니 남 채추가? (ngacä`nyi nam chätshug°a?)	When can we meet up?
이번 주말에 약속 있어요? ཨི་བུན་ ཇུ་མ་རེ་ ཡག་སོག་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? ('ibaun jumare yaksok 'it-sauyo)	ཁྱོད་ད་རེས་ཀྱི་བདུན་ཕྲག་ངལ་གསོའི་སྐབས་དུས་སྟབས་རེ་བཟོ་སྟེ་མེད་ག? 최 다리기 뒨타응애소 이깝 뒤땁레 조디 미가? (chö darigi dünthra-ngäsoi-kap dütapre zodi mig°a?)	Do you have any appointment for this weekend?
아뇨, 특별한 약속 없어요. ཨ་ཉོ། ཐོག་བིའོལ་ཧཱན་ ཡག་སོག་ ཨོབ་སོ་ཡོ། ('a-nyo, thauk biol-han yaksok 'aupsauyo)	མེད། དུས་སྟབས་བཟོ་བཟོཝ་ག་ནི་ཡང་མེད། 메, 뒤땁 조조우 가니야미 (me, dütap zozou g°aniyami)	No, I don't have any appointment.

TIPS

언제	'aunje	pron.	ནམ།	when
주말	jumal	n	འབྲུག་གཟའ་ཉིམ་དང་ཟླཝ།	weekend

이번 일요일에 만나면 좋겠어요. ཨི་བོན་ ཨིལ་ཡོ་ཨི་རེ་ མན་ན་མིའོན་ ཇོ་ཁེཏ་སོ་ཡོ། ('ibaun 'il-yo-'ire manna-mion jokhet-sauyo)	ད་རེས་ཀྱི་གཟའ་ཟླཔ་ལུ་འཕྲད་དགོ་པས་མནོ་ཡི། 다리기 자다올루 채고 베 노이 (d°arigi zadaolu chägobä `noyi)	I'd like to meet on coming Sunday.
시간이 안 되는데요. ཤི་གཱ་ནི་ ཨན་ དེའེ་ནོན་དེ་ཡོ། (shigha-ni 'an dwenaundeyo)	ངའུས་ཆོད་མེད། 응아 되최 미 (nga d°ütshö mi)	I don't have time.
너무 바빠요. ནོ་མུ་ བ་པ་ཡོ། (naumu bapayo)	ངགནམ་མེད་ས་མེད་ལྟ་ཡོད། 응아 나메사메 라예 (nga `namesame layö)	I'm really busy.
다음 기회로 미루죠. ད་ཨོམ་ གི་ཧྥེའེ་ མི་རུ་ཇོ། (da'aum gi-hwero mirujo)	ངཅཱཙཱ་ར་ཕཿཕུད་ཚུབ་ད་གི། 응아째라 파피 짭다게 (ngacära phaphü capd°ag°e)	Let's postpone it.
몇시가 좋겠어요? མིའོ་ཤི་གཱ་ ཇོ་ཁེཏ་སོ་ཡོ? (miot-shiga jokhet-sauyo?)	ཆོད་ནམ་སྟབས་བདེ་ནི་མས? 최 남 땁 데니메? (chö nam tap denimä?)	What time is good for you?

TIPS

일요일	('il-yo-'il)	n	ཟླ་བ།	sunday
만남	mannam	n	ཞལ་འཛོམས།	meeting
바쁘다	bapauda	adj.	འཁར་བ།ལ།	busy
기회	gi - hwe	n	གོ་སྐབས།	opportunity

3시 어떠세요? སེ་ཤི་ ཨོ་རྟོ་སེ་ཡོ? (seshi 'autauseyo?)	ཆུ་ཚོད་རྒྱུ་འབད་བ་ཅིན་གཱ་དེ་སྦེ་འཚམ་ནི་མས? 추최 숨루 배와찐 가데 베 참니메? (chutshö sumlu bäwacin g°ad°ebe tshamnimä?)	How about 3 o'clock?
아무 때나 괜찮아요. ཨ་མུ་ ཏེ་ན་ གཿབེན་ཆན་ཡོ། ('amu tena gwenchanayo)	དུས་ཚོད་ནམ་ར་འབད་རུང་བཏུབ། 되최 남라 배루뚭 (d°ütshö namra bärutup)	Any time will be fine.
어디서 만날까요? ཨོ་དི་སོ་ མན་ནལ་ཀ་ཡོ? ('audisau mannalkayo?)	གཱ་དེ་ལུ་འཕྲད་ནི་སྨོ? 가델루 채니모? (g°atelu chäni `mo?)	Where shall we meet?
2시에 타운 에서 만나요. དུ་ཤི་ཇེ་ ཀྲའོན་ ཇེ་སོ་ མན་ན་ཡོ། (dushi-'e traown 'eseo mannayo)	ཆུ་ཚོད་རྒྱུ་ངཇོད་དང་ཁོམ་ཁར་འཕྲད་འོད། 추최 닐루 응아 최다 톰카 채옹 (chutshö nyilu nga chöd°a thromkha chä-õ)	I'll see you in town at 2 o'clock
늦지 마세요. ནོ་ཇི་ མ་སེ་ཡོ། (nautji maseyo)	མ་འཕྱིས་མས། 마치매 (machimä)	Don't be late.

TIPS

아무때나	('amutena)	adv.	ནམ་ར་འབད་རུང།	anytime
만남	(man-nam)	n	འཕྲད་ནི།	meeting

급한 일이 생겼어요. གཤ་ལྷན་ ཞེ་རི་ སེང་གིའོང་སོ་ཡོ། (gaupphan 'iri senggiot-sauyo)	ལ་ཁཁ་ཆེཀོ་ཏོ་ཅི་ཐེན་སོ་ཡི། 라 카체똑또찌 퇸시 (la khachetoktoci thönsi)	An emergency came up.
미안 하지만 약속을 취소해야 겠어요. མི་ཡན་ ཉ་ཇི་ལྷན་ ཡཁ་སོག་ཚོལ་ རྒྱའི་སོ་ཉེ་ཡ་ གེཏ་སོ་ཡོ། (mian hajiman yaksok-'aul chwisoheya get-sauyo)	ཙིཁས་མ་ཟ། ངའཅས་གཉིས་འཕྲད་མི་རྒྱགས་ནི་མས། 찝마자, 응아째니 채 미추니매 (tsip maza, ngacä-'nyi chä mitshuni mä)	Sorry, we have to cancel our appointment.
우리 다음에 만나면 안 될까요? ཨུ་རི་ དྭཚམ་ཛེ་ མན་ན་མིའོད་ ཡུན་དེའེལ་ཀ་ཡོ? ('uri da-aum-e mannamion 'an dwelkayo?)	ངའཅས་ཤུལ་ལས་འཕྲད་པ་ཅིན་མི་བཏུབ་ག? 응아째 쉴레 채와찐 미뚭가? (ngacä shülä chäwacin mitupg°a?)	Is it okay if we meet next time?
무슨일 있었어요? མུ་སོན་ཛེལ་ ཞེཏ་སོཏ་སོ་ཡོ? (musaun-'il 'it-saut-sauyo?)	ག་ཅི་འབད་ཡི? 가찌 베이? (g°aci bäyi?)	What happened?
오래 기다렸어요? ཚོ་རེ་ གི་ད་རིའོད་ཏ་སོ་ཡོ? ('ore gidariot-sauyo?)	ཆོད་ཀ་ལམ་ཅིག་བསྒུགས་ཅི་ཡ? 최 할람찌 구찌야? (chö halamci guciya?)	Did you have to wait long?

TIPS

약속	(yaksok)	n	དུས་སྒྲིགས།	appointment
우리	('uri)	pron.	ངའཅས།	we

늦어서 미안해요. ནོ་ཇོ་སོ་ མིའན་ཧེ་ཡོ། (naujausau mianheyo)	ཙིགཔ་མ་ཟ། ང་འཕྱིས་སོ་ཡི། 찝마자, 응아 치시 (tsipmaza, nga chisi)	Sorry, I'm late.
기다리게 해서 미안해요. གི་ད་རི་གེ་ ཧེ་སོ་ མིའན་ཧེ་ཡོ། (gidarige hesau mianheyo)	ཙིགཔ་མ་ཟ་མས། ཁྱོད་ཧ་ལམ་ཅིག་བསྒུག་དགོཔ་ཐོན་ཡི། 찝마자메, 최 할람찌 구곱 퇸이 (tsipmazamä, chö halam-ci gugop thön-yi)	Sorry you had to wait.
다음 주에 만날 수 있을까요? ད་ཨོམ་ ཇུ་ཨེ་ མཱན་ནཱལ་སུ་ ཨིཏ་སོལ་ཀ་ཡོ? (da-'aum ju-'e mannalsu 'it-saul kayo?)	ང་ཁྱོད་དང་བདུན་ཕྲག་ཤུལ་མའི་ནང་ཕྱད་པ་ཅིན་བཏུབ་ག? 응아 채다 타 슈마이나 체바찐뚭가? (nga chöd°a dünthra shü-maina chebacin tupg°a?)	Can I see you next week?

TIPS

기다리다	gidarida	v	སྒུག	wait, await
다음	da –'aum	n	ཤུལ་མ།	next
주	ju	n	བདུན་ཕྲག	week

예, 그렇지 않아도 만나고 싶었어요. ཡེ། གོ་རོཏ་ཆི་ ཨཱན་ཨ་དོ་ མཱན་ན་གོ་ ཤི་ཕོཏ་སོ་ཡོ། (ye, gaurautchi 'an-'ado mannago shipphaut-sauyo)	བཏུབ། ང་ཁྱོད་དང་འཕྱད་ནི་སྦེ་ར་སྡོད་ཡི། 뚭, 응아 채다 채니베라 대이 (tup, nga chöd°a chän-ibera döyi)	Yes, actually I wanted to see you.
만날 사람이 많아요. མཱན་ནཱལ་ ས་ར་མི་ མ་ན་ཡོ། (mannal sarami ma-nayo)	ང་མི་ལེ་ཤ་ར་འཕྱད་ནི་ཡོད། 응아 미 레샤라 채니 예 (nga mi leshara chäni yö)	I have so many people to see.

TIPS

사람 saram n ཕོ་རྒྱས། མི། man, human being

CHAPTER 16

Chapter 16

음식 ('aumshik) ཨོམ་ཤིག

བཟའ་འཐུང་ (zathũ) 자퉁

Food and drinks

Bhutan National animal (Takin)

Mountain view from Dochula Pass
(3100 m)

Mule track to Laya village

음식 (’aumshik) ཨོམ་ཤིག བཟའ་འཐུང་ (zathũ) 자 퉁

Food and drinks

Korean	Dzongkha	English
어떤 음식을 좋아하세요? ཨོ་ཏོན་ ཨོམ་ཤིག་ཨོལ་ ཇོ་འ་ཧ་སེ་ཡོ? (’autaun ’aumshik-’aul jo-ahaseyo?)	ཁྱོད་ཀྱི་བཞེས་སྤྱོད་དགའ་ཤོས་འདི་གཅི་རེད? 최기 제고 가쇼디 가찌모? (chögi zhego gashodi g°aci-`mo?)	What is your favorite food?
아무거나 잘 먹어요. ཨ་མུ་གོ་ན་ རྗལ་ མ་གོ་ཡོ། (’amugauna jal maugauyo)	ངའུ་བཞེས་སྤྱོ་གཅི་ཡང་འགྱོ་བཏུབ། 응아루 제고 가찌야 조뚭 (ngalu zhego g°ciya jotup)	I’ll eat just about anything.

TIPS

음식	(’aumshik)	n	བཞེས་སྤྱོ།	food
아무거나	(’amugauna)	n	གཅི་ཡིར་འབད་རུང།	anything
먹다	(maugda)	v	ཟ།	eat

저는 식성이 까다로워요. ཇོ་ནོན་ ཤིག་སོང་ཨི་ ཀ་ད་རོ་ཝ་ཡོ། (jaunaun shiksaung-'i kada-rowoayo)	བཞེས་སྒོའི་ཐད་ཁར་ང་ཉག་ཉོག་ཆེ་དྲགས་ཨིན། 제고이 태까 응아 냑 욕체다인 (zhegoi thäkha nga nyak-nyokchedr°a-'in)	I'm fussy about food.
저는 채식주의자 예요. ཇོ་ནོན་ ཆེ་ཤིག་ཇུ་ཨི་ཇ་ ཡེ་ཡོ། (jaunaun cheshikju-'ija yeyo)	ང་བྱ་རྒྱུད་པ་ཨིན། 응아 자집인 (nga j°ajüp-`in)	I'm a vegetarian.
저는 육식체질 이에요. ཇོ་ནོན་ ཡུག་ཤིག་ཆེ་ཇིལ་ ཨི་ཡེ་ཡོ། (jaunaun yukshikchejil 'iyeyo)	ང་ཤ་ལུ་དགའ། 응아 샬루 가 (nga shalu ga)	I'm more of a meat person.
기름진 음식을 안 좋아해요. གི་རོམ་ཇིན་ ཨོམ་ཤིག་ཨོལ་ ཨཱན་ ཇོ་འ་ཧེ་ཡོ། (giraumjin 'aumshik-'aul 'an joaheyo)	བཞེས་སྒོ་ཧུམ་ཆོབ་ཆོ་ཚུ་ང་མི་དགའ། 제고 훔촙초추 응아 미가 (zhego humchopchot-shu nga miga)	I don't like greasy food.

TIPS

채식주의자	(cheshikhu-'ija)	n	བྱ་རྒྱུད་པ།	vegetarian
기름진	(giraumjin)	adj.	ཧུམ་ཆོབ་ཆོ།	greasy

가격은 적당했어요. ག་གིའོག་ཨོན་ རྗོག་དང་ཉེཏ་སོ་ཡོ། (gagiok-'aun jaukdang het-sauyo)	གོང་ཚད་རན་ཏོག་ཏོ་སྡོད་ཡི། 공채 랜똑도 되이 (gongtshä räntokto döyi)	Price was reasonable.
배고파요. བེ་གོ་ཕ་ཡོ། (begophayo)	ང་ལྟོ་བཀྱེས་ཆི་ཡི། 응아 또 께치 (nga to kechi)	I'm hungry.
배불러요. བེ་བུལ་ལོ་ཡོ། (bebullauyo)	ང་ལྟོ་མ་བཀྱེས། 응아 또 마께 (nga to make)	I'm full.
점심을 굶었어요. རྗོམ་ཤིམ་ཨོལ་ གུལ་མོཏ་སོ་ཡོ། (jaumshim-'aul gulmaut-sauyo)	ང་ཉི་མའི་ལྟོ་མ་ཟ། 응아 니마이 또 마자 (nga nyimaî to maza)	I didn't have lunch.
맛 있어요. མཱཏ་ ཤི་སོ་ཡོ། (mat shisauyo)	འདི་ཞིམ་པས། 디 짐베 (di zhimbä)	It's delicious. .

TIPS

가격	(gagiok)	n	གོང་ཚད།	price
점심	(jaumshim)	n	ཉི་མ་གི་ལྟོ།	lunch

맛 없어요. སྨད་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (mat 'aupsauyo)	གནམ་མེད་ས་མེད་ཅིག་ར་མི་ཞིམ་པས། 나메사메찌라 미짐베 (`namesamecira mizhimbä)	Not so delicious.
맛이 이상해요. སྨྲ་ཡི་ ཨི་སང་ཇེ་ཡོ། (matshi 'isangheyo)	སྡོམ་མ་འདྲམ་ཅིག་ར་འདུག 도 마다오찌라 두 (dro madraocira du)	This tastes strange.
음식이 짜네요. ཟས་ཤེག་ཨི་ ཅ་ནེ་ཡོ། ('aumshik-'i caneyo)	ཚ་ཁུ་ཨིན་མས། 차쿠 임메 (tsha khu immä)	It's salty.
음식이 매워요. ཟས་ཤེག་ཨི་ མེ་ལོ་ཡོ། ('aumshik-'i mewoayo)	ཁ་ཆ་འདུག 카차 두 (khatsha du)	It's hot.
음식이 달아요. ཟས་ཤེག་ཨི་ དར་ཡོ། ('aumshik-'i darayo)	མངར་མོ་ཨིན་མས། 응암 임메 (`ngam immä)	It's sweet.
음식이 싱거워요. ཟས་ཤེག་ཨི་ ཤིང་གོ་ལོ་ཡོ། ('aumshik-'i shinggauwoayo)	ཚ་མ་ཇོ་བས 차 마조왜 (tsha maj°owä)	It's a little bland.

TIPS

맛	(mat)	n	སྨྲ།	taste
짜다	(cada)	adj.	ཚ་ཁུ།	salty
맵다	(mepda)	adj.	ཁ་ཆ་དགས།	hot, spicy
싱겁다	(shing-gaupda)	adj.	སྡོམ་མེད་པ།	bland
달다	(dalda)	adj.	མངར་མོ།	sweet

음식이 덜 익었어요. ཨོམ་ཤིག་ཨི་ དོལ་ ཨི་གོཏ་སོ་ཡོ། ('aumshik-'i daul 'igaut-sauyo)	ལེགས་ཤོམ་སྤྲེ་མ་འཚོ་བས། 레숌베 마초왜 (leshombe matshowä)	This is not cooked properly.
우유가 상했어요. ཨུ་ཡུ་ག་ སང་ཧེཏ་སོ་ཡོ། ('uyuga sang-het-sauyo)	ཨོམ་མེདཔ་ཐལ་ནུག 옴 메퇴누 (`om mepthänu)	The milk has gone stale.
고기가 질겨요. གོ་གི་ག་ ཇིལ་གིའོ་ཡོ། (gogiga jilgioyo)	ཤ་སྲ་དྲགས་མས། 샤 사타메 (sha satr°a-mä)	This meat is hard to chew.
고기가 부드러워요. གོ་གི་ག་ བུ་དོ་རོ་ཝ་ཡོ། (gogiga budaurauwoayo)	ཤ་འཇམ་ཅུག་ཅུ་འདུག 샤 잠쭈쭈두 (sha jamcucudu)	The meat is tender.
음식이 식었어요. ཨོམ་ཤིག་ཨི་ ཤི་གོཏ་སོ་ཡོ། ('aumshik-'i shigaut-sauyo)	འདི་ཁོདམ་ཡར་སོ་ནུག 디 퀨 야소누 (di khöm yasonu)	It's gone cold.
커피가 식기 전에 드세요. ཀོ་ཕི་ག་ ཤིག་གི་ ཇོ་ནེ་ དོ་སེ་ཡོ། (khauphiga shikgi jaune dau-seyo)	ཀཱ་ཕི་ཁོདམ་མ་འགྱོཝ་ལས་འཐུང་། 꼬피 쾜 마조울레 퉁 (kofi khöm majouläthũ)	Please, drink your coffee before it gets cold.

TIPS

우유	('uyu)	n	ཨོམ།	milk
고기	(gogi)	n	ཤ།	meat
질기다	(jilgida)	adj.	སྲ་དྲགས།	hard to chew

CHAPTER 17

Chapter 17

식당 에서 (shikdang 'esau) ཞིག་དང་ཨེ་སོ།

ཟ་ཁང་ན། (zakhang na) 자캉나

At the restaurant

Royal highland festival in Laya
(4000 m)

Kichu Lhakhang,
(Oldest monastery in Bhutan)

Hotel Taj Tashi

CHAPTER 17

식당 에서 (shikdang 'esau) ཤིག་དང་ ཨེ་སོ།
ཟ་ཁང་ནང་། (자캉나 zakhang na At the restaurant

Korean	Dzongkha	English
오늘 저녁 뭐예요? ཨོ་ནོལ་ ཇོ་ཉོག་ མོ་འ་ཡེ་ཡོ? ('onaul jau-nyauk moa-yeyo?)	ཕྱི་རུའི་ལྟོ་ག་ཅི་ཡོད? 치루이또 가찌예? (chiruito gaciyö?)	What's for dinner?
오늘 저녁은 불고기 입니다. ཨོ་ནོལ་ ཇོ་ཉོག་ཨོན་ བུལ་གོ་གི་ཨིམ་ནི་ད། ('onaul jau-nyauk-'aun bulgogi 'imnida)	ད་རིས་ཀྱི་ཕྱི་རུའི་ལྟོ་འདི་བུལ་གོ་གི་ཨིན། 다리기 치루이또디 불고기인 (d°arigi chirui-todi bulgogi-`in)	Today's dinner is Bulgogi.
맛이 어떠세요? མཱུཏ་ཤི་ ཨོ་ཏོ་སེ་ཡོ? (matshi 'autauseyo?)	བྲོཥ་ག་དེ་སྦེ་འདུག? 도 가데베두? (dro g°ad°ebedu?)	How does it taste?

TIPS

저녁식사 (jau-nyauk-shiksa) n ཕྱི་རུའི་ལྟོ། dinner

아주 맛있어요. ཨ་རྫུ་ མཱུ་ཤིཏ་སོ་ཡོ། ('aju matshit-sauyo)	གནམ་མེད་ས་མེད་ཞིམ་པས། 나메사메 짐메 (`namesame zhimmä)	It is very delicious.
맛있게 먹었어요. མཱུ་ཤིཏ་གེ་ མོ་གོཏ་སོ་ཡོ། (matshitge maugaut-sauyo)	ཞིམ་ཏོང་ཏོ་སྡོད་ཡི། 짐똥또 되이 (zhimtongto döyi)	It was delicious.
점심 먹으러 갑시다. ཇོམ་ཤིམ་ མོག་ཨོ་རོ་ གབ་ཤི་ད། (jaumshim maug-'aurau gapshida)	ཉི་མའི་ལྟོ་བཟའ་བར་ཕྱི་ཁར་འགྱོ་གེ། 니마이또 자와 치카 조게 (nyimaito zawa chikha jog°e)	Let's go out for lunch.
점심 뭐 먹을 거예요? ཇོམ་ཤིམ་ མོ་འ་མོ་གོལ་ གོ་ཡེ་ཡོ? (jaumshim moamaugaul gauyeyo?)	ཉི་མའི་ལྟོ་ཁྱོད་ག་ཅི་བཟའ་ནི? 니마이또 최 가찌 자니? (nyimaito chö g°aci zani?)	What do you want for lunch?
저는 비빔밥을 먹고 싶어요. ཇོ་ནོན་ བི་བི་བབ་ཨོལ་ མོག་གོ་ཤི་ཕོ་ཡོ། (jaunaun bibimbap-'aul maukgo shiphauyo)	ང་བི་བིམ་བབ་བཟའ་ནི། 응아 비빔밥 자니 (nga bibimbap zani)	I would like to have Bibimbap.

맛있다 (matshitda) adj. ཞིམ་ཏོང་ཏོ། delicious

예약 하셨어요? ཡེ་ཡག་ ཤ་ཞོག་སོ་ཡོ? (yeyak hashaut-sauyo?)	བང་བཏབ་བཞག་བཞག་ཡོད་ཡ? 방땁 자잡 예야? (b°ătap zhazhap yöya?)	Do you have a reservation?
네, 어제 예약 했어요. ནེ། ཨོ་རྗེ་ ཡེ་ཡག་ རྟེའུ་སོ་ཡོ། (ne, 'auje yeyak het-sauyo)	ཡོད། ཁ་ཅ་ལས་བང་བཏབ་སྟེ་ཡོད། 예, 카짤레 방땁디예 (yö khatsalä b°ătapdiyö)	Yes, I had a reservation yesterday.
일행이 몇 분이세요? ཨིལ་རྟེང་ཨི་ མིལ་ཐུན་ ཨི་སེ་ཡོ? ('ilheng-i miot bun 'iseyo?)	མི་ཁ་དེམ་ཅིག་གི་དོན་ལུ་བང་བཏབ་ཅི? 미 가뎀찌기 된루 방땁찌? (mi g°ad°emcig°i d°önlu b°ătapci?)	How many people was the reservation for?
다섯 명 입니다. དྲ་སོག་ མིའོང་ ཨིམ་ནི་དེ། (dasaut miong 'imnida)	ང་བཅས་ལྔ་ལུ་ཨིན། 응아째 응아루이 (ngacä `nga lu'ĭ)	There are five of us.
얼마나 기다려야 하나요? ཨོལ་མ་ན་ གི་དཀོད་ཡ་ ཤ་ན་ཡོ? ('aulmana gidarioya hanayo?)	ཁ་དེམ་ཅིག་བསྒུག་དགོ་ཁ ? 가뎀찌 구고가? (g°ad°emci gugog°a?)	How long do we have to wait?

TIPS

예약	(yeyak)	n	བང་བཏབ།	reservation
어제	('auje)	n	ཁ་ཅ།	yesterday

30분 안에 자리가 날겁니다. སམ་ཤིབ་བུན་ ཨ་ནེ་ ཇ་རི་ག་ནཱལ་གོམ་ནི་ད། (samshipbun 'ane jariga nalgaumnida)	སྐར་མ་སུམ་བཅུ་དེ་ཅིག་བསྒུག་དགོ། 까르마 숨쭈데찌 구고 (karma sumcud°eci gugo)	You will have to wait for about 30 minutes.
주문 하시겠어요? ཇུ་མུན་ ཧ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? (jumun hashiget-sauyo?)	ད་ལྟོ་མཁོ་མངག་འབད་ནི་ཡ? 다또 콩악 배니야? (d°ato kho`ngak bäniya?)	Would you like to order now?
메뉴 좀 주세요. མེ་ནིའུ་ ཇོམ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (menew jom juseyo)	ཟས་ཐོ་ཅིག་ཞུ་གེ་མས། 재토찌 주게메 (zäthoci zhug°emä)	Can we have the menu, please?
전주 비빔밥 으로주세요. ཇོན་ཇུ་ བི་བིམ་བབ་ ཨོ་རོ་ཇུ་སེ་ཡོ། (jaunju bibimbap 'auro-juseyo)	ང་ཇོན་ཇུ་བི་བིམ་བབ་བཟའ་ནི། 응아 전주 비빔밥 자니 (nga jonju bibimbap zani)	I'll have Jeonju Bibimbap.
고기는 완전히 익혀서 주세요. གྭ་གི་ནོན་ ཝཱན་ཇོན་ཧི་ ཨི་ཁིའོ་སོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (goginaun wanjaunhi 'ikh-iosau juseyo)	ཤ་ལེགས་ཤོམ་སྦེ་བཙོ་གནང་། 샤 레숌베 쪼나 (sha leshombe tso-'nã)	Please, cook the meat properly.

TIPS

주문	(jumun)	n	མཁོ་མངག	order
완전히	(wanjaunhi)	adv.	ལེགས་ཤོམ་སྦེ།	Properly

그릇 좀 치워주세요. གོ་རོད་ རོམ་ ཆིལ་ཌུ་སེ་ཡོ། (gauraut jom chi-woajuseyo)	ཅོག་ཙེ་ཨ་ཙི་འཕྱག་གནང་། 쪽째 아찌 차낭 (coktse 'atsi cha-'nã)	Could you clear the table?
커피 좀 더 주세요. ཀོ་ཕི་ རོམ་ དེ་ ཌུ་སེ་ཡོ། (khauphi jom dau juseyo)	དཱ་རུང་ཀུ་ཕི་ཨ་ཙི་གནང་མས། 다루 꼬피 아찌 나아메 (daru kophi `atsi `nãmä)	Could I have some more coffee?
물 좀 더 주세요. མུལ་ རོམ་ དེ་ ཌུ་སེ་ཡོ། (mul jom dau juseyo)	དཱ་རུང་ཆུ་ཨ་ཙི་ཅི་གནང་མས། 다루 추 아찌찌 나아메 (daru chu `atsici `nãmä)	Could you get me some more water?
남은 음식 포장해 주세요? ན་མོན་ མོམ་ཤིག་ ཕོ་ཇང་ཁེ་ ཌུ་སེ་ཡོ། (namaun 'aumshik pho-jang-he juseyo)	ལྷག་ལུས་འདི་བསྡམ་གནད། 할리디 담나 (lhalüdi dam `nã)	Could you wrap this remaining food, please?
계산서 주세요. གེ་སྐུན་སོ་ ཌུ་སེ་ཡོ། (gesansau juseyo)	རྩིས་ཐོ་འདི་གནང་མས། 찌토디 나아매 (tsithodi 'nãmä)	Please, give me the bill.

TIPS

물	(mul)	n	ཆུ།	water
포장	(phojang)	n	བསྡམ་ནི།	wrapping
계산서	(gesansau)	n	འཚོང་རྟགས།	bill, receipt

CHAPTER 18

Chapter 18
쇼핑 (shyophing) ཤོ་ཕིང་།
ཉོཚོང་། (ngyoptshong) 뇹총
Shopping

Traditional house (Laya)

First national flag of Bhutan

Gasa

CHAPTER 18

쇼핑 (shyophing) ཤོ་ཕིང་།

ཉོ་ཚོང་། (ngyoptshong) 뇹총 Shopping

Korean	Dzongkha	English
창남 플라자가 어디있어요? ཅང་ལམ་ པ་ལ་ཟ་ག་ ཨོ་དི་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? (changlam plazaga 'audi 'it-sauyo?)	ཅང་ལམ་པ་ལ་ཟ་འདི་ག་ཏེ་ཧོངས་ལུ་སྨོ? 창남 플라자디 가떼 홍루모? (canglam plazadi g°ate hõlu-`mo?)	Where is the Changlam plaza located?
다운타운에 있어요. ཊཱུན་ཀྲའོན་ཨེ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (draon traon-'e 'it-sauyo)	ཁྲོམ་གཞུང་ལུ་ཨིན། 톰중루인 (thromzhung-lu-`in)	It's in down town.
부탄 특산품이 뭐예요? བུ་ཁྲཱན་ ཐོག་སཱན་ཕུམ་ཨི་ མོ་འ་ ཡེ་ཡོ? (bhutan thauksanphum-'i moayeyo?)	འབྲུག་གི་ཐོན་སྐྱེད་ངོ་མ་ག་ཅི་ར་སྨོ? 두기 퇸께 응오마 가찌라모? (drug°i thönke ngoma g°acira-`mo?)	What are some special products of Bhutan?

TIPS

특산품 thaulsanphum n དམིགས་བསལ་ཐོན་སྐྱེད། special product

이거 손으로 만든 거예요? ཨི་གོ་ སོ་ནོ་རོ་ སྨན་དོན་ གོ་ ཡེ་ཡོ? ('igau sonauro mandaun gauyeyo?)	འདི་ལག་བཟོ་ཨིན་ན? 디 락쪼 이나? (di lakzo `ina?)	Is this handmade?
어디에 유기농 제품 매장이 있어요? ཨོ་དི་ཨེ་ ཡུ་གི་ནོང་ ཇེ་ཕུམ་ མེ་ ཇང་ཨི་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? (audi-'e yuginong jephum mejang 'i 'it-sauyo?)	རང་བཞིན་གྱི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་བཙོང་སའི་ ཚོང་ཁང་འདི་ག་ཏེ་སྨོ? 랑징기 퇸께추 총사이 총카디 가떼모? (rangzhing°i thönketshu tsongsai tshongkhadi g°ate-`mo?)	Where is the organic product store?
왼쪽 편에 있어요. ཡེན་ཅོག་ ཕེའོན་ཨེ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (wencok pheon-'e 'it-sauyo)	ཁྱོད་རའི་གཡོན་ཁ་ཐུག་ལུ་ཡོད། 최라이 엔 카툴루예 (chörai ön khathuluyö)	It's on your left.
몇 시에 문을 여세요? མིའོཏ་ཤི་ཨེ་ མུ་ནོལ་ ཡོ་སེ་ཡོ? (miot-shi-'e munaul yau-seyo?)	ཆུ་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་ལུ་སྒོ་འཕྱེཔ་སྨོ? 추최 가데질루 고 체우모? (chutshö g°ad°ecilu go cheo-`mo?)	What time do you open?

TIPS

손	son	n	ལགཔ།	hand
유기농	yuginong	n	རང་བཞིན་ཐོན་སྐྱེད།	organic product
매장	mejang	n	མཛོད་ཁང་། ཚོང་ཁང་།	store, shop

몇 시에 문을 닫으세요? མིའོཏ་ཤི་ཨེ་ མུ་ནོལ་ ད་དོ་ སེ་ཡོ? (miot-shi-'e munaul dadauseyo?)	ཆུ་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་ལུ་སྒོ་བསྡམས་སྨོ? 추최 가데찔루 고 담모? (chutshö g°ad°ecilu go dam-`mo?)	What time do you close?
9시에 문을 엽니다. ཨ་ཧོབ་ཤི་ཨེ་ མུ་ནོལ་ ཡོམ་ ནི་ད། ('ahopshi-'e munaul yaumnida)	དྲོ་པ་ཆུ་ཚོད་༩ལུ་སྒོ་འཕྱེ་དོ། 도바 추최 굴루 고 체도 (dr°oba chutshö gulu go ched°o)	We open at 9 a.m.
10시에 문을 닫습니다. ཡོལ་ཤི་ཨེ་ མུ་ནོལ་ དཱུ་སོམ་ ནི་ད། (yaulshi-'e munaul dat-saumnida)	ཕྱི་རུ་ཆུ་ཚོད་༡༠ལུ་སྒོ་བསྡམ་ཨིན། 치루 추최 쭈탐루 고 담인 (chiru chutshö cuthamlu go dam-`in)	We close at 10 p.m.
24시간 영업합니다. སོ་མུལ་ ནེ་ཤི་གཱན་ ཡོང་ཨོབ་ ཧམ་ནི་ད། (saumul neshigan yaung'aup hamnida)	ཉིན་ནུབ་མེད་པར་སྒོ་འཕྱེལ་འཕྱེ་སར་ ཨིན། 니눕 메바 고 체오체사인 (nyinup meba go cheochesa-`in)	We are open 24 hours.

TIPS

문	mun	n	སྒོ།	door
닫다	datda	v	བསྡམ་ནི།	close
열다	yaulda	v	ཕྱེ་ནི།	open

마음에 드는 것을 골라 보세요. མ་ཨོ་མེ་ དོ་ནོན་ གོཏ་སོལ་ གོལ་ལ་བོ་སེ་ཡོ། (ma-'aume daunaun gaut-saul gollaboseyo)	ཁྱོད་ར་ག་དགའ་མི་ཅིག་གདམ་ཁ་རྒྱབ་ད། 최라 가 가미찌 담카 짭다 (chöra g°a gamici damkha capd°a)	Choose whichever one you like.
얼마나 할인 되나요? ཨོལ་མ་ན་ ཧ་རིན་ དོའི་ན་ཡོ? ('aulmana harin dwenayo?)	གོང་ཚད་ཕབ་ཆ་ག་དེམ་ཅིག་ཡོད་ག? 공채 팝차 가데찌 예가? (g°ongtshä phapcha g°ad°eci yög°a?)	How much discount do we get?
이 상품들은 50% 할인 합니다. ཨི་ སང་ཕུམ་དོ་རོན་ ཨོ་ཤིབ་པོ་ སེནཊ་ ཧ་རིན་ ཧམ་ནི་ད། ('i sangphumdauraun 'oship pausent harin hamnida)	ཨ་ནཱི་ཅ་ལ་ཚུ་གོང་ཚད་ལས་བརྒྱ་ཆ་ ༥༠ཕབ་ཆ་ཡོད། 아니 짤라추 공챌래 자차 응압쭈 팝차예 (`ani cala tshu g°ongtshälä jacha `ngapcu phapchayö)	These items are on sale for 50% off.
무얼 찾으세요? མུ་ཨོལ་ ཆ་ཇོ་སེ་ཡོ? (mu-aul chajauseyo?)	ནཱ་ག་ཅི་བཞེས་ནི་ཨིན་ན? 나 가찌 제니이나? (na g°aci zheni-`ina?)	May I know what you're looking for?

TIPS

할인	harin	n	མར་ཕབ།	discount
상품	sangphum	n	ཅ་དངོས། ཚོང་ཆས།	goods, merchandise

꿀 좀 보여주세요. ཀུལ་ ཇོམ་ བོ་ཡོ་ཇུ་སེ་ཡོ། (kul jom boyaujuseyo)	སྦྲང་ཙི་ཅིག་སྟོན་གནང་མས། 당찌찌 뙨나매 (drangtsici tön'nãmä)	Please show me some honey.
그건 마음에 안들어요. གོ་གོན་ མ་ཨོ་མེ་ ཨཱུན་དོ་རོ་ཡོ། (gaugaun ma-'aume 'an daurauyo)	འདི་ནེམ་ཅིག་ར་མི་ལེགས་པས། 디 넴찌라 밀레배 (di nemcira milebä)	I don't really like it.
다른 것을 보여주세요. ད་རོན་ གོཏ་སོལ་ བོ་ཡོ་ཇུ་སེ་ཡོ། (daraun gaut-saul boyau-juseyo)	སོ་སོ་ཅིག་སྟོན་གནང་། 소소찌 퇸나 (sosoci tön-'nã)	Show me another one.
이것 좀 보여주세요. ཨི་གོཏ་ ཇོམ་ བོ་ཡོ་ཇུ་སེ་ཡོ། ('igaut jom boyaujuseyo)	ཨ་ནཱི་འདི་བལྟ་གེ། 아니디 따게 (`anidi tag°e)	Let me see this one.
마음에 드는 것이 없어요. མ་ཨོ་མེ་ དོ་ནོན་ གོཏ་ཤི་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (ma-'aume daunaun gaut-shi 'aupsauyo)	ང་དགའ་མི་ག་ནི་ཡང་མིན་འདུག 응아 가미 가니야 민두 (nga gami g°aniya mindu)	There is nothing I like.

TIPS

꿀	kul	n	སྦྲང་།	honey
이것	'igaut	pron.	ཨ་ནཱི། འདི།	this
다른 것	daraun – gaut	pron.	སོ་སོ་འདི།	another one

다시 들러 주세요. ད་ཤི་ དོལ་ལོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (dashi daullau juseyo)	ཤུལ་ལས་ཡང་བྱོན་མས། 쉴레야 죈매 (shüläya j°önmä)	Please visit again.
마음에 들어요. མ་ཨོ་མེ་ དོ་རོ་ཡོ། (ma-'aume daurauyo)	ཨ་ནྀ་འདི་ལེགས་པས། 아니디 레배 (`anidi lebä)	I like this.
이걸로 할게요. ཨི་གོལ་ལོ་ ཧཱལ་ཀེ་ཡོ། ('igaullo halkeyo)	ཨ་ནྀ་འབག་དགོཔ་བཟུམ་ཅིག་འདུག 아니 바곱 줌찌두 (`ani bagop zumcidu)	I think i'll take this one.
얼마예요? ཨོལ་མ་ཡེ་ཡོ? ('aulmayeyo?)	ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 가뎀찌 모? (g°ad°emci `mo?)	How much is it?
너무 비싼 것 같은데요. ནོ་མུ་ བི་སྣན་ གོཏ་ གཱཏ་ཐོན་ དེ་ཡོ། (naumu bisan gaut gat-thaundeyo)	ང་གིས་ལྟཝ་ད་གོང་མཐོ་ར་མཐོ་བས། 응아기 따우 다공 토라토왜 (ngag°i tawd°a g°õ thora-thowä)	I think it's too expensive.
깎아 주세요. ཀག་ག་ ཇུ་སེ་ཡོ། (kakga juseyo)	གོང་ཨ་ཙི་ཕབ་གནང་མས། 공 아찌 팝 나아매 (g°õ `atsi phap-`nãmä)	Please give me a discount.

TIPS

다시	dashi	adv.	ལོག་སྟེ། ལོག་ཚར་གཅིག	again, once more
비싸다	bisada	adj.	གོང་ཆེ་བའི། གོང་ཅན། རིན་ཐང་ཅན།	expensive

정찰제 입니다. ཇོང་ཆཱལ་ཇེ་ ཨིམ་ནི་ད། (jaungchalje ‘imnida)	ཨ་ནེམ་ཅིག་ལས་ཕབ་མི་ཚུགས། 아넴찔래 팝미추 (`anemcilä phapmitshu)	It’s fixed price.
카드로 계산 할게요. ཁ་དོ་རོ་ གེ་སཱན་ ཧཱལ་ཀེ་ཡོ། (khadauro gesan halkeyo)	དངུལ་ཚབ་ཤོག་བྱང་གི་ཐོག་ལས་སྤྲོད་གེ། 잉이찹 속장기 톨레 뙤게 (`ngütshap shokj°angg°i tholä trög°e)	I’ll pay by credit card.
여기 서명 해 주세요. ཡོ་གི་ སོ་མེའོང་ ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (yaugi sau-meong he juseyo)	ནཱ་ལུ་ས་ཡིག་རྒྱབ་གནང་། 날루 사이 짭나 (nalu sayi cap`nã)	Please sign here.
포장해 주세요. ཕོ་ཇང་ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (phojang-he juseyo)	བསྡམ་གནང་། 담나 (dam-`nã)	Please wrap it.
다른 제품과 교환 하고 싶어요. ད་རོན་ ཇེ་ཕུམ་གོ་འ་ གིའོ་ཧོའན་ ཧ་གོ་ཤིབ་པོ་ཡོ། (daraun jephumgwa gyo-hwan hago shippauyo)	ཨ་ནཱི་འདི་སོར་དགོ་པས། 아니디 소고배 (`anidi sogobä)	I’d like to exchange this.

TIPS

정찰제	jaungchalje	n	གཏན་གོང་།	fixed price
서명	sau –meong	n	རྟགས།	sign
포장	phojang	n	སྤུར་རས།	wrapping, packing

다른 바지로 바꾸어 주세요. དར་རོན་ བ་ཇི་རོ་ བ་ཀུ་ཚོ་ རྒྱ་སེ་ཡོ། (daraun bajiro baku-'au juseyo)	ཨ་ནཱི་ཁི་ཚབ་དོ་རམ་ཅིག་འབག་གེ། 아니 찹 돔찌 바게 (`anî tshap d°omci bag°e)	I'd like to return these for a new pair of pants.
얼룩이 묻어 있어요. ཨོལ་ལུ་གི་ མུ་དོ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། ('aullugi mudau 'it-sauyo)	ནི་གུ་ཐག་ཐིག་རེག་ནུག 니구 탁티 레누 (nig°u thakthi renu)	It has some stains.
지퍼가 고장 났어요. ཇི་ཕོ་ག་ ག་ཇང་ ནཱ་སོ་ཡོ། (jiphauga gojang nat-sauyo)	ཤེབ་ཤེབ་མེད་པ་ཐལ་ནུག 셉셉 메퇴누 (shepshep mepthänu)	The zipper is stuck.
단추가 떨어 졌어요. དཱན་ཆུ་ག་ ཏོ་རོ་ ཇོཏ་སོ་ཡོ། (danchuga taurau jaut-sauyo)	ཐུབ་ཅི་མ་ཚ་མས། 툽찌 마창메 (thupci matshämä)	The button was missing.

TIPS

바지	baji	n	དོར་མ།	pants
얼룩	'aullug	n	གནག་ཐིག	stain, blot
단추	danchu	n	ཐུབ་ཅི།	button

반품 하고 싶어요. བྲན་ཕུམ་ ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (banphum hago ship-pauyo)	འདི་ལོག་སྤྲོད་དགོ་པས། 디 록 뙤고배 (di lok trögobä)	I'd like to return this.
환불 받고 싶어요. ཧོའན་བུལ་ བྲཏ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (hwanbul batgo ship-phauyo)	ཏི་རུ་ལོག་ལེན་དགོ་པས། 띠루 록 렌고배 (tiru lok lengobä)	I'd like to get a refund, please.
영수증 가지고 왔어요? ཡོང་སུ་ཇོང་ ག་ཇི་གོ་ ཝཱཏ་སོ་ཡོ? (yaungsujaung gajigo wat-sauyo?)	ཁྱོད་ལུ་འབྱོར་རྟགས་ཡོད་ག? 쵤루 조따 예가? (chölu jorta yög°a?)	Do you have your receipt?

TIPS

반품	banphum	n	ཅ་དངོས་ལོག་སྤྲོད་སྤྲོད་པ།	returned goods
반품하다	banphumhada	v	ཅ་དངོས་ལོག་སྤྲོད་ནི།	return goods

Chapter 19

교통수단 (gyothongsudan) གེའོ་ཐོང་སུ་དཱན།
སྐྱེལ་འདྲེན། (keldren) 켈덴

Transportation

Tshechu festival (Thimphu)

Gho, national dress for men

Kira, national dress for women

CHAPTER 19

교통수단 (gyothongsudan) གེའོ་ཐོང་སུ་དཱན། སྐྱེལ་འདྲེན། (keldren) 켈덴 Transportation

Korean	Dzongkha	English
버스가 몇시에 출발 하세요? བཱསི་ག་ མིའོཏ་ཤི་ཨེ་ ཆུལ་བཱལ་ཧ་སེ་ཡོ? (bausga miot-shi-'e chul-bal haseyo?)	བཱས་འདི་ཆུ་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་ལུ་འགྱོཝ་སྨོ? 바스디 추최 가데찔루 조우모? (bas di chutshö g°ad°ecilu jou'mo?)	What time does the bus leave?
언제 도착 합니까? ཨོན་ཇེ་ དོ་ཆག་ ཧམ་ནི་ཀ? ('aunje dochak hamnika?)	ཆུ་ཚོད་ག་དེམ་ཅིག་ལུ་ལྷོད་པ་སྨོ? 추최 가데찔루 햅모? (chutshö g°ad°ecilu höp-`mo?)	When does it arrive?
거기 까지 가는데 얼마나 걸리세요? གོ་གི་ ཀ་ཇི་ ག་ནོན་དེ་ ཨོལ་མ་ན་ གོལ་ལི་སེ་ཡོ? (gaugi kaji ganaunde 'aul-mana gaulliseyo?)	འགྲུལ་སྐོར་འདི་ག་དེམ་ཅིག་འགོར་འོང་ག? 뒬꼬르디 가데찌 고옹가? (drülkordi g°ad°eci go-ongg°a?)	How long is the ride?

TIPS

버스	baus	n	བཱསི།	bus
도착	dochak	n	ལྷོད་པ།	arrival

팀푸에서 붐탕까지 얼마나 걸리세요? ཐིམ་ཕུག་ཨེ་སོ་ བུམ་ཐང་ཀ་ཇི་ ཨོལ་མ་ན་ གོལ་ལི་སེ་ཡོ? (thimphu-'esau bumthangkaji 'aulmana gaulliseyo?)	ཐིམ་ཕུག་ལས་བུམ་ཐང་ཚུན་ག་དེམ་ཅིག་འགོར་འོང་ག? 팀풀레 붐탕췬 가데찌 고옹가? (thimphulä b°umthangtshün g°ad°eci go-ongg°a?)	How long will it take from Thimphu to Bumthang?
요금은 얼마 입니까? ཡོ་གོམ་ཨོན་ ཨོལ་མ་ ཨིམ་ནི་ཀ? (yogaum-'aun 'aulma 'im-nika?)	གླ་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 라 가데찌모? (`la g°ad°eci-`mo?)	How much is the fare?
표는 어디서 삽니까? ཕིའོ་ནོན་ ཨོ་དི་སོ་ སམ་ནི་ཀ? (phyonaun 'audisau sam-nika?)	ཤོག་འཛིན་ག་ཏེ་ལས་ཉོ་ནི་ཨིན་ན? 쇽진 가뗄레 뇨니 이나? (shokdzin g°atelä nyoni 'ina?)	Where do I buy the ticket?
여기서 파로가는 버스가 있습니까? ཡོ་གི་སོ་ པ་རོ་ག་ནོན་ བྲས་ག་ ཨིཏ་སོམ་ནི་ཀ? (yaugisau paroganaun bausga 'it-saumnika?)	ནཱ་ལས་སྤྱ་རོ་འགྱོ་མི་བྲས་ཡོད་ག? 날레 빠로 조미 바스 예가? (nalä paro jomi bas yög°a?)	Is there a bus going to Paro from here?

TIPS

요금	yogaum	n	འགྲུལ་གླ།	fare
표	phyo	n	ཤོག་འཛིན།	ticket

버스 정류장이 어디예요? བསི་ ཇོང་ཡུ་ཇང་ཨི་ ཨོ་དི་ཡེ་ཡོ? (baus jaung-yujang-'i 'audiyeyo?)	བྲས་འཐོན་འཛུལ་ས་ཁོངས་འདི་ག་ཏེ་ཨིན་ན? 바스 퇸지 사콩디 가떼 이나? (bas thöndzü sakhongdi g°ate `ina?)	Where's the bus terminal?
타시쵸종 갑니까? ཀྲ་ཤི་ཆོ་ཛོང་ གམ་ནི་ཀ? (trashichodzong gam-nika?)	བཀྲ་ཤིས་ཆོས་རྫོང་ནང་འགྱོ་ཨིན་ན? 타시쵸종나 조우 이나? (trashichödzongna jou-`ina?)	Are you going to Tashichho Dzong?
여기서 내리세요. ཡོ་གི་སོ་ ནེ་རི་སེ་ཡོ། (yaugisau neriseyo)	ནཱ་ལྷོད་ཅི། 나 회찌 (na höci)	Here's your stop.
여기서 내릴게요. ཡོ་གི་སོ་ ནེ་རིལ་ཀེ་ཡོ། (yaugisau nerilkeyo)	ང་ནཱ་ལུ་འཐོན་གེ། 응아 날루 툉게 (nga nalu thön-g°e)	I'll get off here, please.
발 조심 하세요. བྲལ་ ཇོ་ཤིམ་ ཧ་སེ་ཡོ། (bal joshim haseyo)	ན་འཐན་སྦེ་སོང་། 나툉베 송 (nathänbe sõ)	Watch your step.

TIPS

가다	gada	v	འགྱོ།	go
내리다	nerida	v	འཐོན་འགྱོ།	get off, get down
발	bal	n	རྐང་མ།	foot

여기가 어디죠? ཡོ་གི་ག་ ཨོ་དི་ཇོ? (yaugiga 'audijo?)	ང་བཅས་ག་ཏེ་ལྷོད་ཅི? 응아째 가떼 회찌? (ngacä g°ate höci?)	Where are we?
택시를 불러 주시겠어요? ཀྲེག་སི་རོལ་ བུལ་ལོ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? (taxiraul bullau jushiget-sauyo?)	ང་ལུ་གླ་འཁོར་ཅིག་འཚོལ་གནང་མས། 응아루 락코르 찌최나매 (ngalu `lakhorci tshö-`nãmä)	Please, help me get a taxi.
택시가 아직 안 왔어요. ཀྲེག་སི་ག་ ཨ་ཇིག་ཨྭན་ ཝྭཏ་སོ་ཡོ། (taxiga 'ajik'an wat-sauyo)	གླ་འཁོར་འདི་ད་ལྟོ་ཡང་མ་ལྷོད། 락코르디 다또야 마회 (`lakhordi d°atoya mahö)	The taxi hasn't come yet.
택시 타는 데가 어디세요? ཀྲེག་སི་ ཐ་ནོན་ དེ་ག་ ཨོ་དི་སེ་ཡོ? (taxi thanaun dega 'audis-eyo?)	གླ་འཁོར་བཞག་ས་ག་ཏེ་སྨོ? 락코르 자사 가떼모? (`lakhor zhasa g°ate-`mo?)	Where is a taxi stand?

TIPS

택시	teksi	n	གླ་འཁོར།	taxi
아직	'ajik	adv.	ད་ལྟོ་ཡང་། ད་ལྟོ་ཚུན།	still, yet
멀다	maulda	adj.	ཐག་རིང་།	far

이 주소로 가 주세요. ཨི་ ཇུ་སོ་རོ་ ག་ ཇུ་སེ་ཡོ། ('i jusoro ga juseyo)	ང་ཨ་ནཱི་ཁ་བྱང་དང་འཁྲིལ་ཏེ་བསྐྱལ་གནང་མས། 응아 아니 카장다 티데 깨 나매 (nga `ani khaj°angda thrite kä-`nãmä)	Please take me to this address.
좀 빨리 가 주세요. ཇོམ་ པྲལ་ལི་ ག་ ཇུ་སེ་ཡོ། (jom palli ga juseyo)	ཨ་ཙི་མགྱོགས་པར་འགྱོ་གནང་། 아찌 조바 조나 (`atsi joba jo-`nã)	Please hurry up.
얼마나 걸릴까요? ཨོལ་མ་ན་ གོལ་ལིལ་ཀ་ཡོ? ('aulmana gaullilkayo?)	ག་དེམ་ཅིག་འགོར་འོང་ག? 가뎀찌 고옹가? (g°ad°emci go-ongg°a?)	How long will it take?
여기서 멉니까? ཡོ་གི་སོ་ མོམ་ནི་ཀ? (yaugisau maumnika?)	ནཱ་ལས་ཐག་རིང་སར་ཨིན་ན? 날레 타링사 이나? (nalä tharingsa 'ina?)	Is it far from here?
여기서 내려 주세요. ཡོ་གི་སོ་ ནེ་རིའོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (yaugisau nerio juseyo)	ང་ཨ་ནཱ་འཐོན་གེ། 응아 아나 툉게 (nga 'ana thön-g°e)	Let me get off here.
다 왔습니다. ད་ ཝཱཏ་སོམ་ནི་ད། (da wat-saumnida)	ང་བཅས་ནཱ་ལྷོད་ཅི། 응아째 나 회찌 (ngacä na höci)	Here we are.

TIPS

주소	juso	n	ཁ་བྱང་།	address
멀다	maulda	adj.	ཐག་རིང་སར།	far

요금이 얼마예요? ཡོ་གམ་ཨི་ ཨོལ་མ་ཡེ་ཡོ? (yogaum-'i 'aulmayeyo?)	གླ་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 라 가데찌모? (`la g°ad°eci-`mo?)	How much is the fare?
잔돈은 놔두세요. ཇྲན་དོན་ཨོན་ ནོ་འ་དུ་སེ་ཡོ། (jandon-'aun noaduseyo)	ཏི་རུ་ལྷག་ལུས་འདི་བཞག་དེ། 띠루 할리디 자다 (tiru lhalüdi zhad°a)	Keep the change.
저도 탈수 있어요? ཇོ་དོ་ ཐཱལ་སུ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? (jaudo thalsu 'it-sauyo?)	ང་ཡང་འགྱོ་གེ་མེན་ན? 응아야 조게 메나? (ngaya jog°e mena?)	Could I also get a ride?
네, 태워 드릴게요. ནེ། ཐེ་ཝ་ དོ་རིལ་ཀེ་ཡོ། (ne, thewoa daurilkeyo)	བཏུབ། ང་གིས་ཁྱོད་འབག་གེ། 뚭, 응아기 최 바게 (tup ngag°i chö bag°e)	Yes, I'll take you there.
안전띠를 메세요. ཨཱན་ཇོན་ཏི་རོལ་ མེ་སེ་ཡོ། ('anjauntiraul meseyo)	ནཱ་གི་བཞུགས་ཐག་བསྡམ་གནང་། 나기 죽타 담나 (nag°i zhuktha dam-'nã)	Fasten your seat belt.
속도 좀 줄여 주세요. སོག་དོ་ ཇོམ་ ཇུ་རིའོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (sokdo jom jureo juseyo)	ཨ་ཙི་འགྲོས་ཀྱིས་སྤེ་བྱོན་གནང་། 아찌 되기베 죈나 (`atsi drögibe j°ön-`nã)	Please slow down.
좀 빨리 가 주세요. ཇོམ་ པཱལ་ལི་ ག་ ཇུ་སེ་ཡོ། (jom palli ga juseyo)	ཨ་ཙི་མགྱོགས་པར་བྱོན་གནང་། 아찌 조바 죈나 (`atsi joba j°ön-`nã)	Please, speed up.

TIPS

잔돈	jandon	n	འགྱུར་བ། བསྒྱུར་བཅོས།	change
안전띠	'anjaunti	n	བཞུགས་ཐག	seat belt

운전 조심 하세요. ཨུན་ཛོན་ ཛོ་ཤིམ་ ཧ་སེ་ཡོ། ('unjaun joshim haseyo)	དྲན་པ་བཏོན་ཏེ་གཏང་གནང་། 덴바 뙨떼 땅낭 (dr°enba tönte tã-`nã)	Drive carefully, please.
창문 좀 열어 주세요. ཆང་མུན་ ཛོམ་ ཡོ་རོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (changmun jom yaurau juseyo)	སྒོ་ཅུ་ཨ་ཙི་ཕྱེ་གནང་། 고쭈 아찌 체나 (gocu `atsi che-`nã)	Please open the window a bit.
어디로 갈까요? ཨོ་དི་རོ་ གཱལ་ཀ་ཡོ? ('audiro galkayo?)	ཁྱོད་ག་ཏེ་འགྱོ་ནི་སྤེ་སྨོ? 최 가떼 조니베모? (chög°ate jonibe-`mo?)	Where do you want to go?
팀푸로 갑시다. ཐིམ་ཕུ་རོ་ གབ་ཤི་ད། (thimphuro gapshida)	ཐིམ་ཕུག་ལུ་འགྱོ་གེ། 팀풀루 조게 (thimphulu jog°e)	Let's go to Thimphu.
차에서 내리세요. ཆ་ཨེ་སོ་ ནེ་རི་སེ་ཡོ། (cha'esau neriseyo)	སྣུམ་འཁོར་ནང་ལས་ཕྱི་ཁར་འཐོན་གནང་། 눔코르 날레 치카 퇸나 ('numkhor nalä chikha thön-'nã)	Get off the car, please.

TIPS

조심	joshim	n	དྲན་པ་ཚ་དྲགས། བག་ཟོན་ཅན།	carefulness
창문	changmun	n	སྒོ་ཅུ། སྒོ་སྒྲིག	window
차	cha	n	ཀཱར།	car

여기 주차해도 됩니까? ཡོ་གི་ ཇུ་ཆ་ཧེ་དོ་ དོའེམ་ནི་ཀ? (yaugi juchahedo dwem-nika?)	སྣུམ་འཁོར་ནཱ་བཞག་ཆོག་ག? 눔코르 나 쟈초가? (`numkhor na zhachog°a?)	Can I park here?
여기는 무료 주차장 입니다. ཡོ་གི་ནོན་ མུར་ཡོ་ ཇུ་ཆ་ཇང་ ཨིམ་ནི་ད། (yauginaun muryo jucha-jang 'imnida)	ནཱ་འདི་བཞག་འཐུས་སྤྲོད་མ་དགོ་པའི་སྣུམ་འཁོར་བཞག་ས་ཨིན། 나디 쟈튀 뙤마고비 눔코르 자사인 (nadi zhathü trömagobi `num-khor zhasa-'in)	This is a free parking lot.
여기는 유료 주차장 입니다. ཡོ་གི་ནོན་ ཡུ་རིའོ་ ཇུ་ཆ་ཇང་ ཨིམ་ནི་ད། (yauginaun uryo juchajang 'imnida)	ནཱ་འདི་བཞག་འཐུས་སྤྲོད་དགོ་པའི་སྣུམ་འཁོར་བཞག་ས་ཨིན། 나디 자튀 뙤고비 눔코르자사인 (nadi zhathütrögobi `numk-horzhasa-'in)	This is a pay parking lot.
차가 고장 났어요. ཆ་ག་ གོ་ཇང་ ནཱཏ་སོ་ཡོ། (chaga gojang nat-sauyo)	ངེའི་སྣུམ་འཁོར་མེདཔ་ཐལ་སོ་ཡི། 니 눔코르 멥대시 (ngî `numkhor mepthäsi)	My car broke down.

TIPS

주차	jucha	n	སྣུམ་འཁོར་བཞག་སའི་ས་ཁོངས།	parking
무료	muryo	n	འཐུས་མི་ཕོག	no charge, free of charge
유료	yuryo	n	འཐུས་ཕོག	fee - changing

시동이 안 걸려요. ཤི་དོང་ཨི་ ཨན་ གོལ་ལེའོ་ཡོ། (shidong-'i 'an gaulleoyo)	དེའི་སྐྱེམ་འཁོར་མ་བཏུབ། 니 눔코르 마뚭 (ngî `numkhor matup)	My car won't start.
타이어가 펑크 났어요. ཐ་ཨི་ཨོ་གཱ་ ཕང་ཁོ་ ནུ་ཉ་སོ་ཡོ། (tha-'i-'auga phangkhau nat-sauyo)	འཁོར་ལོའི་རླུང་ཐོན་ཡར་སོ་ནུག 콜로이 룽 퇸야소누 (kholoi 'lung thönyasonu)	The tyre is flat.

TIPS

시동	shidong	n	འགོ་བཙུགས་ནི།	starting
펑크	phaungkh	n	དོང་སྒེད།	flat, puncture

Chapter 20

여행 (yauheng) ཡ་ཧེང་

འཚོ་འགྲུལ། (drodrül) 도튈

Travel

Seoul City

Korean Handball players

Mt. Sorak

여행 (yauheng) ཡོ་ཧེང། འགྲོ་འགྲུལ། (drodrül) 도뒬 Travel

Korean	Dzongkha	English
가볼만한 곳을 알려주시겠어요? ག་བོལ་མཱན་ཧཱན་ གོཏ་སོལ་ ཨཱལ་ ལིའོ་ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? (gabolman-han got-saul 'alleojushiget-sauyo?)	ལྟ་སྐོར་ལུ་ག་ཏེ་ར་འགྱོ་ཝ་དྲག་ག་སླབ་གནང་མས། 따꼬를루 가떼라 조우다가 랍나메 (takorlu g°atera jou dr°aga `lap-`nãmä)	Could you tell me about some of the places I can visit?
어떤 곳을 구경하고 싶으세요? ཨོ་ཏོན་ གོཏ་སོལ་ གུ་གིའོང་ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་སེ་ཡོ? ('autaun got-saul gugeong-hago shipphauseyo?)	ལྟ་སྐོར་གྱི་དོན་ལུ་ག་ཏེ་ར་འགྱོ་ནི་སྨོ? 따꼬르기 된루 가떼라 조니모? (takorg°i d°önlu g°atera joni-`mo?)	Where would you like to go sightseeing?

구경 gugeong n བལྟ་སྐོར། sightseeing

여행 정보는 어디서 얻나요? ཡོ་ཧེང་ ཇོང་བོ་ནོན་ ཨོ་དི་སོ་ ཨཱུན་ན་ཡོ? (yauheng jaungbonaun 'audisau 'aunnayo?)	འགྲོ་འགྲུལ་གྱི་བརྡ་དོན་ཚུ་ག་ཏེ་ལས་འཐོབ་ག? 도딜기 다된추 가뗄레 톱가? (drodrülg°i dad°öntshu g°atelä thopg°a?)	Where can I get travel information?
부탄에는 여행지가 많아요. བུ་ཐཱན་ཨེ་ནོན་ ཡོ་ཧེང་ཇི་ག་ མ་ན་ཡོ། (bhuthan 'enaun yauhengjiga manayo)	འབྲུག་ལུ་བལྟ་བཤལཔ་ཚུ་གིས་དགའ་བའི་ས་ཆ་ལེ་ཤ་ཡོད། 둘루 따샙추기 가위사챠 레샤예 (drulu tashäp tshug°i gawisa-cha leshayö)	There are many tourist attractions in Bhutan.
타시초종 야경은 정말 좋아요. ཀྲི་ཤི་ཆོ་ཛོང་ ཡ་གིའོང་ཨོན་ ཇང་མཱལ་ ཇོ་འ་ཡོ། (trashichodzong yageong-'aun jaungmal joayo)	བཀྲ་ཤིས་ཆོས་རྫོང་གི་ཕྱི་རུའི་མཐོང་སྣང་འདི་གནམ་མེད་ས་མེད་འཇའ་ཆི་ཆི་ཡོད། 타시쵸종기 치루통랑디 나메사메 자치치예 (trashichödzongg°i chirui thong-'nangdi 'namesame jachichiyö)	The night view of Tashichhodzong is so beautiful.

TIPS

여행	yauheng	n	སྐོར་འགྲུལ།	traveling, trip
정보	jaungbo	n	བརྡ་དོན།	information
야경	yageong	n	ཕྱི་རུའི་མཐོང་སྣང་།	night view

붐탕은 정말 가볼만 해요. བུམ་ཐང་ཨོན་ ཇོང་མཱལ་ ག་བོལ་མཱན་ ཧེ་ཡོ། (bhumthang-'aun jaungmal gabolman heyo)	བུམ་ཐང་འདི་ཐད་རི་བ་རི་ལྟ་སྐོར་གྱི་ས་གོ་འོས་འབབ་ཡོད་མི་ཅིག་ཨིན། 붐탕디 태리바리 따꼬르기 사고 예밥 예미찌인 (bumthangdi thärib°ari takorg°i sago yöbab yömici-`in)	Bumthang is certainly worth visiting.
제가 안내해 드리죠. ཇེ་ག་ ཨཱན་ནེ་ཧེ་ དོ་རི་ཇོ། (jega 'annehe daurijo)	ང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་པ་འབད་གེ། 응아기 최기 람뙨빠 배게 (ngag°i chögi lamtönpa bäg°e)	I'll be your guide.
한국어 하는 가이드 있어요? ཧན་གུག་ཨོ་ ཧ་ནོན་ ག་ཨིད་ཨིཏ་སོ་ཡོ? (hangug-au hanaun gaid 'it-sauyo?)	ཀོ་རི་ཡཱན་གྱི་ཁ་ཤེས་མིའི་ལམ་སྟོན་པ་ཡོད་ག? 코리얀기 카세미 람뙨빠 예가? (koriyang°i kha shemi lam-tönpa yög°a?)	Is there a Korean-speaking guide?

TIPS

안내	'anne	n	ལམ་སྟོན།	guide
한국어	han-gug-au	n	ཀོ་རི་ཡཱན་སྐད་ཡིག	korean language

같이 사진 찍을까요? གཱུ་ཆི་ ས་ཇིན་ ཅིག་ཨོལ་ཀ་ཡོ? (gatchi sajin cik-'aulkayo?)	ཁྱོད་ང་དང་གཅིག་ཁར་པར་བཏབ་ནི་ལུ་ཙོགཔ་མི་ཟ་ག? 최 응아다찌카 빠 땁닐루 찝미자가? (chö ngad°acikha pa tapnilu tsipmizag°a?)	Would you mind taking a picture with me?
실례지만 사진 찍어 주시겠어요? ཤིལ་ལེ་ཇི་མཱན་ ས་ཇིན་ ཅིག་ཨོ་ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? (shillyejiman sajin cik-'au jushiget-sauyo?)	ཁྱོད་ཀྱིས་ང་བཅས་ལུ་པར་བཏབ་བྱིན་འོང་ག? 최기 응아쨀루 빠 땁지옹가? (chögi ngacälu pa tapjĩ-õg°a?)	Excuse me, do you mind taking our picture, please?
모두 웃으세요. མོ་དུ་ ཨུཏ་སོ་སེ་ཡོ། modu 'ut-sauseyo	ག་ར་དགའ་འཛུམ་སྟོན་གནང་། 가라 가줌 뙨나 (g°ara gadzum tön`nã)	Smile, everyone.
그는 몇시 비행기로 오세요? གོ་ནོན་ མིའོཏ་ཤི་ བི་ཧེང་གི་རོ་ཨོ་སེ་ཡོ? (gaunaun miotshi bihen-giro 'oseyo?)	ཁོ་འོང་མིའི་གནམ་གྲུ་འདི་ནམ་ཆགས་འོང་ག? 코 옹미 남두디 남 차옹가? (kho õmi `namdrudi nam cha-ongg°a?)	What time will his flight land?

TIPS

사진	sajin	n	འདྲ་པར།	photograph
비행기	biheng-gi	n	གནམ་གྲུ།	airplane

제가 공항으로 마중 나가겠습니다. ཇེ་ག་ གོང་ཧང་ཨོ་རོ་ མ་ཇུང་ ན་ ག་གེཏ་སོམ་ནི་ད། (jega gonghang-'auro ma-jung nagaget-saumnida)	ང་གིས་ཁྱོད་ལེན་པར་གནམ་གྲུའི་ཐང་ནང་འཐོན་འོང་། 응아기 최 렌바 남두이탕 나 퇸옹 (ngag°i chö lenba `namdruit-hangnathön-õ)	I'll pick you up at the airport.
부탄에 오신 것을 환영합니다. བུ་ཐཱན་ཨེ་ ཨོ་ཤིན་ གོཏ་སོལ་ ཧོའན་ཡོང་ཧམ་ནི་ད། (bhutan-'e 'oshin gaut-saul hwanyonghamnida)	འབྲུག་ལུ་བྱོན་པ་ལེགས་སོ། 둘루 젬발레소 (drulu j°ömbaleso)	Welcome to Bhutan.
비행기 여행은 편안하셨어요? བི་ཧེང་གི་ ཡོ་ཧེང་ཨོན་ ཕིའོན་ ཨཱན་ཧ་ཤོཏ་སོ་ཡོ? (biheng-gi yauheng-'aun pheon-'an hashaut-sauyo?)	གནམ་གྲུའི་ནང་འོངམ་ད་དཀའ་ངལ་ག་ནི་ཡང་མ་ཐོན་ག? 남두이나 옴다 깡엘 가니야 마퇸가? (`namdruina õmd°a ka-ngä g°aniya mathöng°a?)	Was it a comfortable flight?

TIPS

공항	gonghang	n	གནམ་ཐང་།	airport
환영	hwanyong	n	བྱོན་ཞུ། བསུ་བ།	welcome

제가 공항까지 배웅 할게요. ཇེ་ག་ གོང་ཧང་ཀ་ཇི་ བེ་ཨུང་ཧྲལ་ཀེ་ཡོ། (jega gong-hangkaji be-'ung halkeyo)	ང་གིས་ཁྱོད་གནམ་གྲུའི་ཐང་ནང་ཚུན་བསྐྱལ་བར་འགྱོ་ནི། 응아기 최 남두이탕나쵠 께와 조니 (ngag°i chö `namdruit-hãnatshün kewa joni)	I'll see you off at the airport.
부탄에 꼭 다시 오세요. བུ་ཐཱན་ཨེ་ ཀོཀ་ ད་ཤི་ ཨོ་སེ་ཡོ། (bhutan-'e kok dashi 'os-eyo)	ཁྱོད་ལོག་སྟེ་འབྲུག་ལུ་འཐོན་འོང་མནོ་བའི་རེ་བ་ང་ལས་ཡོད། 최 록디 둘루 퇸옹 노위레와 응알레 예 (chö lokdi drulu thön-õ `nowi rewa ngalä yö)	I really hope that you will visit Bhutan again
작지만 작별 선물 이에요. ཇག་ཇི་མཱན་ ཇག་བིའོལ་ སོན་མུལ་ ཨི་ཡེ་ཡོ། (jackjiman jackbeol saun-mul-'iyeyo)	འདི་ཁ་བྲལ་གྱི་ལམ་ཤུལ་ཆུང་ཀུ་ཅིག་ར་ཨིན། 디 카델기 람쉬 충꾸찌라인 (di khadräg°i lamshü chungkucira-'in)	It's a small farewell present.

TIPS

배웅	be'ung	n	ཞབས་སྐྱེལ།	seeing(a person) off, send-off
작별	jakbeol	n	ཞབས་སྐྱེལ།ཁ་བྲལ་ལེགས་སྨོན།	farewell, good-bye

방을 예약 하려고 해요. བང་ཨོལ་ ཡེ་ཡག་ ཧ་རིའོ་གོ་ ཧེ་ཡོ། (bang-'aul yeyak hareogo heyo)	ང་ཁང་མིག་ཅིག་སྔ་སྲུང་འབད་དགོ་པས་ལགས། 응아 캉미찌 응아숭 배고배라 (nga khãmici 'ngasung bägobäla)	I'd like to book a room, please.
이번 주말로 방을 예약하고 싶어요. ཨི་བོན་ ཇུ་མཱལ་ལོ་ བང་ཨོལ་ ཡེ་ཡག་ ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། ('ibaun jumallo bang-'aul yeyak hago shipphauyo)	ད་རིས་ཀྱི་བདུན་ཕྲག་ངལ་གསོའི་དོན་ལུ་ཁང་མིག་ཅིག་སྔ་སྲུང་འབད་དགོ་པས་ལགས། 다리기 뒨타내소이 된루 캉미찌 응아숭 배고배라 (d°arigi dünthra ngäsoi d°önlu khãmici 'ngasung bägobäla)	I'd like to book a room for this weekend, please.
킹사이즈 침대방을 원해요. ཀིང་སའེཟ་ ཆིམ་དེ་བང་ཨོལ་ ཝཱན་ ཧེ་ཡོ། (kingsaiz chimdebang-'aul wonheyo)	ང་པ་ལང་སྦོམ་ཡོད་པའི་ཁང་མིག་ཅིག་དགོ་པས། 응아 빨랑 봄 예비 캉미찌 고배 (nga palã bom yöbi khãmici gobä)	I'd like a room with a king-sized bed.

TIPS

방	bang	n	ཁང་མིག	room
주말	jumal	n	འབྲུག་གཟའ་ཉིམ་དང་ཟླཝ།	weekend
침대	chimde	n	ཉལ་ཁྲི།	bed

전망 좋은 방을 원해요. ཇོན་མང་ ཇོ་ཨོན་ བང་ཨོལ་ ཝཱན་ཧེ་ཡོ། (jaunmang jo-'aun bang-'aul wonheyo)	མཐོང་གསལ་ཆེ་ཏོག་ཏོ་ཡོད་པའི་ཁང་མིག་ཅིག་དགོ་པས། 통새 체똑또 예비 캉미찌 고배 (thongsä chetokto yöbi khãmici gobä)	We'd like a room with a nice view.
하루 숙박비는 얼마 입니까? ཧ་རུ་ སུག་བག་བི་ནོན་ ཨོལ་མ་ ཨིམ་ནི་ཀ? (haru sukbakbinaun 'aulma 'imnika?)	ཞག་རེ་ལུ་གོང་ཚད་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 쟈렐루 공채 가뎀찌모? (zharelu g°ongtshä g°ad°emci-`mo?)	How much is a one-night stay?
하루에 90 달러 입니다. ཧ་རུ་ཨེ་ གུ་ཤིབ་ ཊ་ལར་ ཨིམ་ནི་ད། (haru-'e guship dallar 'im-nida)	ཞག་རེ་ལུ་ ཊོ་ལར་༩༠ཨིན། 쟈렐루 돌라 굽쭈인 (zharelu drolar gupcu-`in)	It's 90 dollars per night.
예약을 확인하고 싶어요. ཡེ་ཡག་ཨོལ་ ཧོའག་ཨིན་ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (yeyak-'aul hwag-'in-hago shipphauyo)	ཁང་མིག་སྔ་སྲུང་འབད་ཡོད་མི་འདི་གཏན་འཁེལ་བཟོ་ནི་ཨིན། 캉미 응아숭 뵈예미디 땡켈 조니인 (khãmi `ngasung bäyömidi tänkhäl zoni-`in)	I'd like to confirm my reservation.

TIPS

전망	jaunmang	n	མཐོང་སྣང་།	view
확인	hawk-'in	n	གཏན་འཁེལ།	confirmation

방에 인터넷이 되나요? བང་ཨེ་ ཨིན་ཀྲར་ནེཏ་ཤི་ དོའེ་ན་ཡོ? (bang-'e internet-shi dwenayo?)	ཁང་མིག་ནང་ལུ་ཡོངས་འབྲེལ་གྱི་མཐུན་རྐྱེན་ཡོད་ག? 캉미 날루 용델기 튄껜 예가? (khãmi nalu yongdrelg°i thünken yög°a?)	Does the room have Internet access?
예약을 변경하고 싶어요. ཡེ་ཡག་ཨོལ་ བེའོན་གེའོན་ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (yeyak-'aul beon-geong-hago shipphauyo)	ཁང་མིག་སྔ་སྲུང་གི་ཚེས་གྲངས་ཅིག་སོར་དགོ་པས་ལགས། 캉미 응아숭기 체당찌 소고밸라 (khãmi `ngasungg°i tshedr°angci sogobäla)	I'd like to change my reservation, please.
예약을 취소하고 싶어요. ཡེ་ཡག་ཨོལ་ ཆུའི་སོ་ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (yeyak-aul chwisohago shipphauyo)	ཁང་མིག་སྔ་སྲུང་འབད་ཡོད་མི་འདི་ཆ་མེད་གཏང་དགོ་པས། 캉미 응아숭 배예미디 차메 땅고배 (khãmi `ngasung bäyömidi chame tãgobä)	I'd like to cancel my reservation.

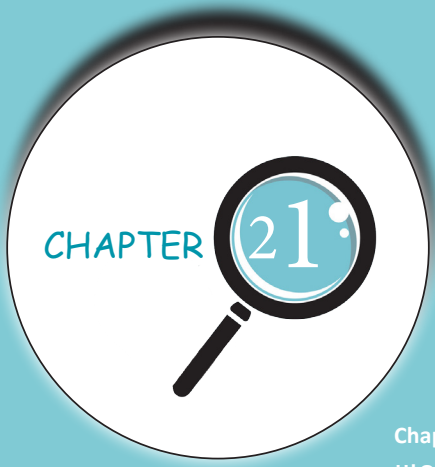
TIPS

변경	beon-geong	n	བསྒྱུར་བཅོས།	change, alteration
취소	chwiso	n	ཆ་མེད།	cancelation

아침 식사는 몇시 입니까? ཨ་ཆིམ་ ཤིག་ས་ནོན་ མིའོཏ་ཤི་ ཨིམ་ནི་ཀ? (achim shiksanaun miotshi 'imnika?)	དྲོ་མཛར་གྱི་དུས་ཚོད་ནམ་སྨོ? 돔쟈기 뒤체 남모? (dr°omdzag°i dütshö nam-`mo?)	What time is breakfast?
식당은 어디 있어요? ཤིག་དང་ཨོན་ ཨོ་དི་ ཨིཏ་སོ་ཡོ? (shikdang-'aun 'audi 'it-sauyo?)	ཟ་ཁང་འདི་ག་ཏེ་ཧོངས་ལུ་སྨོ? 쟈캉디 가떼 홍루모? (zakhangdi g°ate hõlu-`mo?)	Where's the restaurant?
뜨거운 물이 안 나와요. ཏོ་གོ་ཨུན་ མུ་རི་ ཨཱན་ ན་ཝ་ཡོ། (taugau-'un muri 'an nawayo)	ཆུ་ཚན་འཐོན་མི་བཏུབ་པས། 추채 퇸 미뚜배 (chutshä thön mitubä)	The hot water isn't running.
체크아웃 해 주세요. ཅེག་ཨའུཊ་ ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (chek 'aout he juseyo)	ད་ང་འགྱོ་གོ་པས། 다 응아 조고배 (d°a nga jog°obä)	I'd like to check out.

TIPS

아침식사	achim-shiksa	n	དྲོ་མཛར།	breakfast
식당	shikdang	n	ཟ་ཁང་།	restaurant



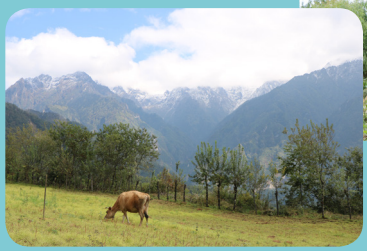
Chapter 21

병원에서 (beong-won 'e-sau) བེའོང་ཝོན་ ཨེ་སཽ། སྨན་ཁང་ན། ('mänkhãna) 맨캉나

At the hospital

Laya
(4000 m)

Ura (Bumthang)
3200 m



Gasa

CHAPTER 21

병원에서 (beong-won 'e-sau) བེའོང་ཕོན་ ཨེ་སོ།

སྨན་ཁང་ནང་། ('mänkhãna) 맨캉나 At the hospital

Korean	Dzongkha	English
진료 예약해 주세요. ཇིལ་ཡོ་ ཡེ་ཡག་ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (jillyo yeyak he juseyo)	བརྟག་དཔྱད་འབད་ནིའི་དུས་སྟབས་ཅིག་བཟོ་དགོ་པས། 딱째 배니 뒤땁찌 조고배 (takcä bäni dütapci zogobä)	I'd like to make an appointment for check-up
진료를 받고 싶어요. ཇིལ་ཡོ་རོལ་ བཱུད་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (jillyoraul bat-go shipphauyo)	ང་དྲུང་འཚོ་དང་འཕྱད་དགོ་པས། 응아 둥초다 채고배 (nga dr°ungtshod°a chägobä)	I'd like to see a doctor.
언제 진료 받을수 있습니까? ཨོན་ཇེ་ ཇིལ་ཡོ་ བ་དོལ་སུ་ ཨིཏ་སོམ་ནི་ཀ? ('aunje jillyo badaulsu 'it-saumnika?)	ང་བརྟག་དཔྱད་འབད་ནིའི་དུས་སྟབས་ནམ་འཐོབ་ཚུགས་ག? 응아 딱채 배니 뒤땁 남 톱추가? (nga takcä bänî dütap nam thoptshug°a?)	When can I get the appointment for check-up?

TIPS

진료	jillyio	n	གསོ་བའི་བརྟག་ཞིབ།	check-up
언제	'aunje	pron.	ནམ།	when

좀 빨리 진료 받을수 있습니까? རྗོམ་ པཱལ་ལི་ རྗིལ་ཡོ་ བ་དོལ་སུ་ ཨིཏ་སོམ་ནི་ཀ? (jom palli jillyo badaulsu ’it-saumnika?)	ང་དྲུང་འཚོ་དང་འཕྲལ་ར་འཕྱད་ཚུགས་ག་སྨོ? 응아 둥초다 태라 채추가모? (nga dr°ungtshod°a thrära chätshug°a`mo?)	Can I see the doctor any sooner?
지금 다른 환자를 보고 있어요. ཇི་གོམ་ ད་རོན་ ཧོའན་ཇ་རོལ་ བོ་གོ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (jigaum daraun hwanjaraul bogo ’it-sauyo)	དྲུང་འཚོ་འདི་ད་ལྟོ་ནདཔ་གཞན་མི་ ཅིག་བརྟག་དཔྱད་འབད་དེས། 둥초디 다또 냅 잰미찌 딱째 배데 (dr°untshodi d°ato näp zhänmici takcä bäd°e)	The doctor is seeing another patient right now.
어디가 어떻게 안 좋으세요? ཨོ་དི་ག་ ཨོཏ་ཏོ་ཁེ་ ཨན་ རྗོ་ཨོ་སེ་ཡོ? (’audiga auttaukhe ’an jo-’auseyo?)	ཁྱོད་ག་ཅི་ནཔ་སྨོ? 채 가찌 나우모? (chö g°aci nau-’mo?)	What seems to be the problem?
아픈 데가 어디죠? ཨ་ཕོན་ དེ་ག་ ཨོ་དི་རྗོ? (’aphaun dega audijo?)	ག་ཏེ་ལས་ནཔ་སྨོ? 가뗄래 나우모? (g°atelä nau-’mo?)	Where does it hurt?

TIPS

환자	hwanja	n	ནདཔ།	patient
아프다	‘aphauda	adj.	ན་ནི། ཚ་ནི།	hurt

언제부터 아팠어요? ཨོན་ཇེ་བུཏ་ཐོ་ ཨ་ཕཱུཏ་སོ་ཡོ? ('aunjebuthau'aphat-sauyo?)	ནམ་ལས་ན་ནི་འགོ་བཙུགས་ཡི? 남래 나미 고쭈이? (namlä nani gotsuyi?)	When did the symptoms first occur?
여기가 제일 아파요. ཡོ་གི་ག་ ཇེ་ཨིལ་ ཨ་ཕ་ཡོ། (yaugiga je-'il 'aphayo)	ནཱ་ཁ་ཐུག་ཤུགས་སྦེ་ནཝ་མས། 나 카투 슈베 나오매 (na khathu shube naomä)	This part hurts the most.
체온을 재 볼게요. ཆེ་ཨོ་ནོལ་ ཇེ་ བོལ་ཀེ་ཡོ། (che-'onaul je bolkeyo)	ང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་དྲོད་ཤུགས་བརྟག་དཔྱད་འབད་གེ། 응아기 최기 되슈 딱재 배게 (ngag°i chögi dr°öshu takcä bäg°e)	Let me check your temperature.
체온은 정상 입니다. ཆེ་ཨོན་ཨཱུན་ ཇོང་སང་ ཨིམ་ནི་ད། (che-'on-'aun jaungsang 'im-nida)	ཁྱོད་ཀྱི་དྲོད་ཤུགས་འདི་ཀྲིག་ཀྲི་འདུག 최기 되슈디 띡띠두 (chögi dr°öshudi triktri du)	Your temperature is normal.
혈압을 잴게요. ཧིའོ་རབ་ཨོལ་ ཇེལ་ཀེ་ཡོ། (heorap-'aul jelkeyo)	ང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁྲག་ཤུགས་བརྟག་དཔྱད་འབད་གེ། 응아기 최기 타슈 딱째 배게 (ngag°i chögi thrashu takcä bäg°e)	Let me take your blood pressure.

TIPS

체온	che'on	n	(གཟུགས་ཀྱི་) བསིལ་དྲོད་ཚད།	(bodily)	temperature
정상	jaungsang	n	ཚད་ལྡན།	normal,	normalcy

혈압은 좀 낮아요. ཧིའོ་རབ་ཨོན་ ཇོམ་ ན་ཇ་ཡོ། (heorap-'aun jom najayo)	ཁྱོད་ཀྱི་ཁྲག་ཤུགས་འདི་ཨ་ཙི་ཅིག་མར་བབས་ནུག 최기 타슈디 아찌지 마 밥누 (chögi thrashudi `atsici ma b°abnu)	Your blood pressure is little low.
엑스레이를 찍을게요. ཨེགསི་རེ་ཨི་རོལ་ ཅི་གོལ་ཀེ་ཡོ། ('exre-'iraul cigaulkeyo)	ང་གིས་ཁྱོད་ཀྱི་གློག་པར་ཅིག་བཏབ་དགོ་པས། 응아기 최기 록빠르찌 땁 고배 (ngag°ic högi `lokpar ci tap-gobä)	I need to take your X-ray.
어디가 잘못 되었어요? ཨོ་དི་ག་ ཇཱལ་མོཏ་ དོའེ་ཨོཏ་སོ་ཡོ? ('audiga jalmot dwe-'aut-sauyo?)	ང་ལུ་སྟབས་མ་བདེ་ཕ་ག་ཅི་འདུག? 응아루 땁 마데오 가찌두? (ngalu tap madeo g°acidu?)	What's wrong with me?
입원해야 됩니까? ཨིབ་ཕྲན་ཧེ་ཡ་ དོའེམ་ནི་ཀ? ('ipwoanheya dwemnika?)	ང་སྨན་ཁང་ནང་སྡོད་དགོ་པས་ཡ? 응아 맨캉나 되고배야? (nga 'mänkhãna dögobäya?)	Do I have to be hospitalized?

TIPS

혈압	heorap	n	ཁྲག་ཤུགས།	blood pressure
입원	'ipwon	n	སྨན་ཁང་ནང་བཀལ་ནུག	hospitalization, admission in to a hospital

수술을 받아야 합니까? སུ་སུ་རོལ་ བ་ད་ཡ་ ཧམ་ནི་ཀ? (susuraul badaya hamnika?)	ང་གཤག་བཅོས་འབད་དགོ་ཡ? 응아 샤쬐 배고야? (nga shacö bägoya?)	Will I need an operation?
충분한 휴식을 하세요. ཆུང་བུན་ཧྲན་ ཧིའུ་ཤིག་ཨོལ་ ཧ་སེ་ཡོ། (chungbunhan hyushik-'aul haseyo)	ཁྱོད་ངལ་འཚོ་མངམ་སྦེ་སྡོད་དགོ་པས། 최 응애초 맘베 되고배 (chö ngätsho mãmbe dögobä)	You need plenty of rest.
술을 마시지 마세요. སུ་རོལ་ མ་སི་ཇི་ མ་སེ་ཡོ། (suraul masiji maseyo)	ཁྱོད་ཆང་སྤང་དགོ་པས། 최 창 빵고배 (chö chã panggobä)	You should stop drinking.
그러면, 곧 좋아질 겁니다. གཱུ་རོ་མིའོན་ གོཏ་ ཇོ་འ་ཇིལ་ གམ་ནི་ད། (gauraumeon, got joajil gaum-nida)	དེ་ལས་འབདན་ཁྱོད་མགྱོགས་པ་ར་དྲག་འོང་། 델래밴 최 조바라 다옹 (d°eläbän chö jobara dra-õ)	So, you'll get better soon.
배탈이 났어요. བེ་ཐ་རི་ ནཱུ་ཏ་སོ་ཡོ། (bethari nat-sauyo)	ང་ཕོ་ཐ་ནཡ་མས། 응아 포 나오매 (nga pho naomä)	My stomach is upset.
변비예요. བེའོན་བི་ཡེ་ཡོ། (beonbiyeyo)	ང་ཆབ་གསང་བསྡམས་ཏེ་ཞིན། 응아 찹사 담디인 (nga chapsa damdi-'in)	I'm constipated.

TIPS

수술	susul	n	གཤག་བཅོས།	operation
휴식	hyushik	n	ངལ་འཚོ།	rest
술	sul	n	ཆང་།	liquor, alcoholic drink

두통이 있어요. དུ་ཐོང་ཨི་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (duthong-'i 'it-sauyo)	ང་མགུ་ཏོ་ནཕ་མས། 응아 구또 나오매 (nga guto naomä)	I have a headache.
어지러워요. ཨོ་ཇི་རོ་ཕ་ཡོ། ('aujirauwoayo)	ང་མགུ་ཡུ་འཁོར་ཕ་མས། 응아 구유 코우매 (nga guyu khoumä)	I feel dizzy.
토할것 같아요. ཐོ་ཧཱལ་གོཏ་ གཱཏ་ཐ་ཡོ། (thohalgaut gatthayo)	ང་ཁམས་ཕོག་རྐྱབ་མས། 응아 캄포 짭매 (nga khampho capmä)	I feel nauseated.
목이 아파요. མོག་ཨི་ ཨ་ཕ་ཡོ། (mog-'i 'aphayo)	ང་ལྐོད་མ་ནཕ་མས། 응아 꾐 나오매 (nga köm naomä)	I have a sore throat.
오한이 나요. ཨོ་ཧཱན་ཨི་ ན་ཡོ། ('ohan-'i nayo)	ང་གྱང་ཤུགས་རྐྱབ་མས། 응아 장슈 짭매 (nga j°angshu capmä)	I have the chills.
열이 나요. ཡོལ་རི་ ན་ཡོ། (yauri nayo)	ང་དྲོད་འབར་རྐྱབ་མས། 응아 되바 짭매 (nga dr°öba capmä)	I have a high fever.
기침이 많이 나요. གི་ཆིམ་ཨི་ མ་ནི་ ན་ཡོ། (gichim-'i mani nayo)	ང་གནམ་མེད་ས་མེད་གློ་འབར་ཕ་མས། 응아 나메사메 로 바오매 (nga 'namesame `lo baomä)	I cough a lot.

TIPS

두통	duthong	n	མགུ་ཏོ་ན་ཟུག	headache
목	mok	n	ཨོལ་ཀོ།	throat
오한	'ohan	n	གྲང་ངར།	chill

재채기가 계속 나요. ཇེ་ཆེ་གི་ག་ གེ་སོག་ ན་ཡོ། (jechegiga gesok nayo)	ང་ཨག་ཚི་རྐྱབ་རྐྱབ་སར་སྡོད་པ་མས། 응아 악치 짭짜사 됩매 (nga `aktshi capcapsa döpmä)	I sneeze constantly.
콧물이 나요. ཁོན་མུ་རི་ ན་ཡོ། (khonmuri nayo)	ང་ལྷ་ཆུ་འཐོན་མ་མས། 응아 하추 퇨매 (nga hachu thömmä)	I have a runny nose.
가슴이 답답 해요. ག་སོམ་ཨི་ དབ་དབ་ ཧེ་ཡོ། (gasaum-'i dapdap heyo)	ང་ཧིང་བསུབས་ཏེ་འོངམ་མས། 응아 힝숩디 옹매 (nga hingsupdi õmmä)	I feel suffocated.
숨쉬기가 힘 들어요 སུམ་ཤུའི་གི་ག་ ཧིམ་ དོ་རོ་ཡོ། (sumshuigiga him daurauyo)	ང་དབུགས་གཏང་མི་ཚུགས་པས། 응아 우 땅 미추배 (nga 'u tã mitshubä)	I get out of breath.
발목을 다쳤어요. བྲལ་མོག་ཨོལ་ ད་ཆོཏ་སོ་ཡོ། (balmok-'aul dachaut-sauyo)	ངེའི་རྐང་མའི་ཚིགས་ཏོ་དཀྲུགས་ད་ཡི། 응이 까미 칙또 뚜다이 (ngî kangmi tshikto trud°ayi)	I sprained my ankle.
부러 졌어요.. བུ་རོ་ ཇོཏ་སོ་ཡོ། (burau jaut-sauyo)	བཅག་ད་ནུག 짜다누 (cad°anu)	It's broken.

TIPS

재채기	jechegi	n	ཨག་ཚི།	sneezing
콧물	khonmul	n	སྡུ་སྟེ་སླབ་ནི།	snivel
숨	sum	n	བུང་།	breath
발목	balmok	n	བོལ་ཚིགས།	ankle

팔을 움직일 수 없어요. ཕ་རོལ་ ཨུམ་ཇིག་ཨིལ་སུ་ ཨོབ་སོ་ཡོ། (pharaul 'umjig-'ilsu 'aupsauyo)	ལགཔ་ཡར་འཐུ་ར་མི་ཚུགས་པས། 랍 야 투라 미추배 (lap ya thura mitshubä)	I can't raise my arm.
화상을 입었어요. ཧོ་འ་སང་ཨོལ་ ཨིབ་ཨོཏ་སོ་ཡོ། (hwasang-'aul 'ib-'aut-sauyo)	ང་འཚིགས་སོ་ཡི། 응아 치시 (nga tshisi)	I got burnt.
목에 뭔가 걸렸어요. མོག་ཨེ་ མོ་འན་ག་ གོལ་ལིའོཏ་སོ་ཡོ། (mok-'e moanga gaulleot-sauyo)	ང་ལྐོད་མ་ནང་ག་ཅི་ཅིག་ཐོགས་ཆེཝ་བཟུམ་སྤེ་ཚོར་ཝ་མས 응아 꾐나 가찌찌 토치우 줌베 초우매 (nga kömna g°acici thochiu zumbetshoumä)	I feel like there is something in my throat.
귀에 물이 들어 갔어요. གུའི་ཨེ་ མུ་རི་ དོ་རོ་ གཱཏ་སོ་ཡོ། (gwi-'e muri daurau gat-sauyo)	རྣམ་ཅོ་ནང་ཆུ་འཛུལ་སོ་ཡི། 남쪼나 추 쥐시 (`namcona chu dzüsi)	Water got in my ears.

TIPS

팔	phal	n	ལག་ངར།	arm
화상	hwasang	n	འཚིག་རྨ།	burn
귀	gwi	n	རྣམ་ཅོ།	ear

Chapter 22

은행 ('aunheng) ཨོན་ཧེང་

དངུལ་ཁང་ན་ ('ngükhang na) 뉘캉나

At the bank

The first school in Tongyoung
(Jinmyung kindergarden)

Tongyoung City

View of Tongyoung

은행 ('aunheng) ཨོན་ཧེང་།
དངུལ་ཁང་ནང་། ('ngükhang na) 뉘캉나 At the bank

Korean	Dzongkha	English
돈을 찾고 싶어요. དོ་ནོལ་ ཆཱཏ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (donaul chatgo ship-phauyo)	ང་ང་རའི་རྩིས་ཁྲའི་ནང་ལས་ཏི་རུ་བཏོན་དགོ་པས། 응아 응아라이 치타날래 띠루 뙨고배 (nga ngarai tsithranalä tiru töngobä)	I'd like to withdraw money from my account.
신분증을 보여주세요. ཤིན་བུན་ཇོང་ཨོལ་ བོ་ཡོ་ཇུ་སེ་ཡོ། (shinbunjaung-'aul boyau juseyo)	ཁྱོད་རའི་མི་ཁུངས་ངོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ང་ལུ་སྟོན་གནང་། 최라이 미쿵 응오떼 라케르디 응알루 뙨나 (chörai mikhung ngotrölakher-di ngalu tön-'nã)	Please show me your ID.

TIPS

돈	don	n	ཏི་རུ།	money
신분증	shinbunjaung	n	ངོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར།	ID card

달러로 드릴까요, 눌트룸으로 드릴까요? དཱལ་ལོ་རོ་ དོ་རིལ་ཀ་ཡོ? དངུལ་ཀྲམ་ཨོ་རོ་དོ་རིལ་ཀ་ཡོ? (dallauro daurilkayo, ngul-trum-'auro daurilkayo?)	ཁྱོད་ཧོ་ལར་སྦེ་དགོ་ནི་སྨོ་དངུལ་ཀྲམ་སྦེ་དགོ་ནི་སྨོ? 최 돌라르베 고니모 눌트람베 고니모? (chö drolarbe goni`mo `ngül-trambegoni-`mo?)	Do you want it in Dollar or Ngultrum?
이 지폐를 잔돈으로 교환해 주시겠어요? ཨི་ ཇི་ཕེ་རོལ་ ཇཱན་དོན་ཨོ་རོ་གིའོ་ཧཱན་ཧེ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? ('i jipheraul jandon-'auro gyohwanhe jushiget-sauyo?)	ང་ལུ་ཏི་རུ་སློག་ལོར་འདི་ཀྱངས་ཁ་ཆུང་ཀུ་སྦེ་གནང་ཚུགས་ག? 응알루 띠루 록로르디 장카 충쿠베 낭추가? (ngalu tiru 'loklordi j°angkha chungkube 'nãtshug°a?)	Could you give me the change in smaller units?
모두 100 달러 짜리로 주세요. མོ་དུ་ བེག་ དོལ་ལོར་ ཅ་རི་རོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (modu bek dallau cariro juseyo)	ང་ཧོ་ལར་བརྒྱ་ལོར་སྦེ་དགོ་པས། 응아 돌라 잘로르베 고배 (nga drolar jalorbe gobä)	I'd like them in 100 dollar notes.

TIPS

지폐	jiphe	n	ཤོག་དངུལ། འཛིན་ཤོག	paper money, bill
교환	gyohwan	n	བརྗེ་སོར།	exchange

눌트룸으로 환전하고 싶어요. དངུལ་ཀྲམ་ཨོ་རོ་ ཧོའན་ཇོན་ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (ngültram-'auro hwanjaun-hago ship-phauyo)	ང་འདི་དངུལ་ཀྲམ་ནང་སོར་ནི་སྦེ་ཞིན། 응아 디 눌트람나 소니베인 (nga di `ngültram na sonibe`ĩ)	I'd like to exchange this in Ngultrums.
오늘 환율이 어떻게 되죠? ཨོ་ནོལ་ ཧོའན་ཡུ་རི་ ཨོ་ཏོ་ཁེ་དོའེ་ཇོ? ('onaul hwanyuri 'aut-taukhe dwejo?)	ད་རིས་ཀྱི་དངུལ་བརྗེ་སོར་གྱི་གོང་ཚད་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 다리기 뉠 제소르 공채 가뎀 찌모? (d°arigi `ngül jesorg°I g°ongtshä g°ad°emci-'mo?)	What's the exchange rate today?
카드를 분실 했어요. ཁར་དོ་རོལ་ བུན་ཤིལ་ ཧེཏ་སོ་ཡོ། (khadauraul bunshil het-sauyo)	ངེའི་དངུལ་བྱང་འབྱང་ད་ནུག 응이 뉠장 장다누 (ngî ngülj°ang jãd°anu)	I've lost my card.
카드를 도난 당했어요. ཁར་དོ་རོལ་ དོ་ནྭན་ དང་ཧེཏ་སོ་ཡོ། (khardauraul donan dang-het-sauyo)	ངེའི་དངུལ་བྱང་ཨར་ཕ་བརྐུ་འབག་ཆེ་ནུག 응이 뉠장 아우꾸 바체누 (ngî 'ngülj°ang `aoku bachenu)	My card's been stolen.

TIPS

환전	hwanjaun	n	དངུལ་བརྗེ་སོར།	money changing
환율	hwanyul	n	དངུལ་སོར་ཚད་གཞི།	exchange rate

통장을 만들고 싶어요. ཐོང་ཇང་ཨོལ་ མཱན་དོལ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (thongjang-'aul mandaulgo shipphauyo)	ང་རྩིས་ཁྲ་ཅིག་ཕྱེ་ནི་སྦྱེ་ཞིན། 응아 치트라찌 체니베인 (nga tsithraci chenibe-'in)	I'd like to open an account, please.
통장을 해지하고 싶어요. ཐོང་ཇང་ཨོལ་ ཧེ་ཇི་ ཧ་གོ་ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (thongjang-'aul heji hagoshipphauyo)	ངེའི་རྩིས་ཁྲ་འདི་ ཆ་མེད་བཟོ་ནི་སྦྱེ་ཞིན། 응이 찌타디 차메 조니베인 (ngî tsithradi chame zonibe-'in)	I want to close my account.
이 양식을 작성해 주세요. ཞི་ ཡང་ཤི་གོལ་ ཇག་སོང་ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། ('I yangshigaul jaksaung-he juseyo)	འབྲི་ཤོག་བཀང་གནང་། 디쇼 깡낭 (drisho kã-'nã)	Fill out the form, please.
여기 사인해 주세요. ཡོ་གི་ སའེན་ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (yaugi sain-he juseyo)	ནཱ་ལུ་ ས་ཡིག་རྒྱབ་གནང་། 날루 사이 짭낭 (nalu sayi cap-'nã)	Please, sign here.

TIPS

통장	thongjang	n	རྩི་ཁྲ། རྩི་དེབ།	account, bankbook
양식	yangshik	n	འབྲི་ཤོག	form

이자는 어떻게 됩니까? ཡི་ཇ་ནོན་ ཨོཏ་ཏོ་ཁེ་ དོའེམ་ནི་ཀ? (yijanaun 'ottaukkhe dwemnika?)	སྐྱེད་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 께 가뎀찌모? (ke g°ad°emci-'mo?)	What's the interest?
돈을 입금하고 싶어요. དོན་ཨོལ་ ཨིབ་གོམ་ཧ་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (don-'aul 'ipgaumhago shipphauyo)	ང་ཏི་རུ་ཅིག་བཙུགས་དགོ་པས། 응아 띠루찌 쭈고배 (nga tiruci tsugobä)	I'd like to deposit money.
돈을 어떻게 드릴까요? དོན་ཨོལ་ ཨོ་ཏོག་ཁེ་ དོ་རིལ་ཀ་ཡོ? (don-'aul 'autokkhe dau-rilkayo?)	ཁྱོད་ཏི་རུ་ག་དེ་སྦེ་དགོ་ནི་སྨོ? 채 띠루 가데베 고니모? (chö tiru g°ad°ebe goni-'mo?)	How do you want your money?

TIPS

이자	yija	n	དངུལ་སྐྱེད།	interest
입금	'ipgaum	n	བཙུགས་བཞག	deposit

현금으로 드릴까요, 수표로 드릴까요? ཧིའོན་གོམ་ཨོ་རོ་ དོ་རིལ་ཀ་ཡོ། སུ་ཕིའོ་རོ་ དོ་རིལ་ཀ་ཡོ? (hiongaum-'auro dau-rilkayo, suphioro dau-rilkayo?)	དངུལ་རྒྱང་སྦེ་དགོ་ནི་སྨོ། དངུལ་འཛིན་སྦེ་དགོ་ནི་སྨོ? 응앨짱베 고니모 응앨진베 고니모? ('ngülcangbe goni-'mo 'ngüldz-inbe goni-'mo?)	Do you want it in cash or cheque?
수표를 현금으로 바꿀 수 있을까요? སུ་ཕིའོ་རོལ་ ཧིའོན་གོམ་ཨོ་རོ་ བ་ཀུལ་སུ་ ཨིཏ་སོལ་ཀ་ཡོ? (suphioraul hiongaum-'auro bakulsu 'it-saulkayo?)	ནཱ་ལུ་དངུལ་འཛིན་ཐོག་ལས་ཏི་རུ་བཏོན་བཏུབ་ག? 날루 응앨진 톨래 띠루 땐 뚭가? (nalu ngüldzin tholä tiru tön tupg°a?)	Can I cash a cheque here?
이 돈을 동전으로 바꿔 주시겠어요? ཨི་དོན་ཨོལ་ དོང་ཛྷན་ཨོ་རོ་ བ་ཀོ་འ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? ('idon-'aul dongjaun-'auro bakwa jushiget-sauyo?)	ཨ་ནཱི་ཏི་རུའི་ཚབ་ ཏིག་ཅུང་བྱིན་འོང་ག? 아니 띠루이찹 띡쭝 진옹가? ('ani tiruîtshap tikcung jin-ongg°a?)	Can you change this bill into coins?

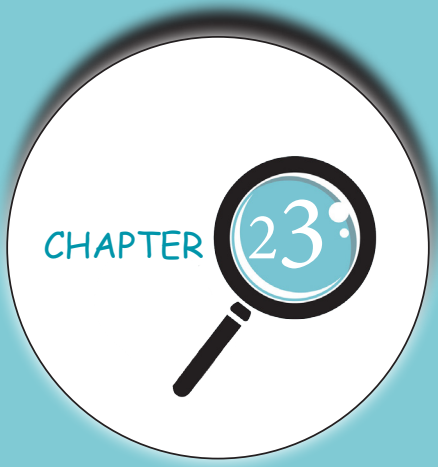
TIPS

현금	hiongaum	n	དངུལ་རྒྱང་།	cash
수표	suphio	n	དངུལ་འཛིན།	cheque(check)
동전	dongjaun	n	ཏིག་ཅུང་།	coin

이 돈을 달러로 환전해 주시겠어요? ཨི་དོན་ཨོལ་ ཌོལ་ལ་རོ་ ཧོའན་ཇོན་ཧེ་ ཇུ་ཤི་གེཏ་སོ་ཡོ? ('idon-'aul dallaro hwanjaun-he jushiget-sauyo?)	ཨ་ནཱི་ ཌོ་ལར་ནང་སོར་བཏུབ་ག? 아니 돌라나 소뚭가? ('ani drolarna sotupg°a?)	Could I change this to dollars, please?
대출을 받을 수 있을까요? དེ་ཆུ་རོལ་ བ་དོལ་ སུ་ ཨིཏ་སོལ་ཀ་ཡོ? (dechuraul badaul su 'it-saulkayo?)	ང་གིས་སྐྱིན་འགྲུལ་འཐོབ་ནི་མས་ག? 응아기 낀댈 톱니매가? (ngag°i kindrül thopnimäg°a?)	Would I qualify for this loan?
대출 이자는 어떻게 됩니까? དེ་ཆུལ་ ཨི་ཇ་ནོན་ ཨོ་ཏོ་ཁེ་དོའེམ་ནི་ཀ? (dechul 'ijanaun 'au-tokkhe dwemnika?)	སྐྱིན་འགྲུལ་གྱི་དོན་ལུ་ ད་ལྟོའི་སྐྱེད་ག་དེམ་ཅིག་སྨོ? 낀대기 댄루 다또이 께 가뎀찌모? (kindrüg°i dönlu d°atoi ke g°ad°emci-'mo?)	What's the going interest rate for the loan?

TIPS

대출 dachul n བརྙ་བསྐྱི། སྐྱིན་འགྲུལ། lending, loan



Chapter 23

우체국 ('ucheguk) ཨུ་ཆེ་གུག

འཇོམས་ཁང་ན། (dremkhang na) 뎀캉나

At the post office

Mt. Sorak

Haewoondae (Busan)

Kyungbokgung in Seoul

우체국 ('ucheguk) ཨུ་ཆེ་གུག

འགྲེམས་ཁང་ནང་། (dremkhang na) 뎀캉나 At the post office

Korean	Dzongkha	English
우표를 어디서 살 수 있어요? ཨུ་ཕིའོ་རོལ་ ཨོ་དི་སོ་ སྣལ་ སུ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། ('upheoraul 'audisau sal su 'it-sauyo?)	འགྲེམས་རྟགས་ག་ཏེ་ལས་ཉོ་ནི་འཐོབ་ག? 뎀따 가텔레 니오니 톱가? (dremta g°atelä nyoni thopg°a?)	Where can I buy stamps?
편지를 부치고 싶어요. ཕེའོན་ཇི་རོལ་ བུ་ཆི་གོ་ ཤིབ་ཕོ་ཡོ། (phyonjiraul buchigo ship-phauyo)	ང་ཨ་ནྲི་ཡི་གུ་འདི་འགྲེམས་ཐོག་ལས་བསྐྱལ་དགོ་པས། 응아 아니 이구디 뎀톨래 깨고배 (nga `ani yigudi dremtholä kägobä)	I'd like to post this letter.

우표	'uphyo	n	(འགྲེམས་གླ།) འགྲེམས་རྟགས།	(postage)stamp
편지	phyonji	n	ཡི་གུ།	letter

이 소포를 부쳐 주세요. ཨི་ སོ་ཕོ་རོལ་ བུ་ཆོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། ('i sophoraul buchau juseyo)	ཨ་ནཱི་ལག་རྟགས་འདི་འགྲེམས་ཐོག་བསྐྱལ་དགོ་པས་ལགས། 아니 락따디 뎀토 깨고밸라 (` ani laktadi dremtho kägobäla)	I'd like to post this parcel, please.
소포의 내용물이 뭔가요? སོ་ཕོ་ཨོའི་ ནེ་ཡོང་མུ་རི་ མོ་འཱན་ག་ཡོ? (sopho-'aui neyongmuri moangayo?)	ལག་རྟགས་འདི་ནང་ལུ་ག་ཅི་ཡོད་པ་སྨོ? 락따 디날루 가찌 예모? (lakta dinalu g°aci yöp-`mo?)	What's in the parcel?
깨지는 건가요? ཀེ་ཇི་ནོན་ གའན་ག་ཡོ? (kejinaun gaungayo?)	བཅག་ནི་གི་མེན་ག? 차니기 멩가? (chanig°i meng°a?)	Is it fragile?
항공편으로 부쳐주세요. ཧང་གོང་ཕིའོན་ཨོ་རོ་ བུ་ཆོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (hanggong-phyon-'auro buchau juseyo)	ང་ཨ་ནཱི་འདི་མཁའ་འགྲེམས་ཀྱི་ཐོག་ལས་བསྐྱལ་དགོ་པས། 응아 아니디 카뎀기 톨레 깨고배 (nga `anidi khadremgi tholä kägobä)	I'd like to send this by airmail.

TIPS

소포	sopho	n	ལག་རྟགས།	parcel
항공우편	hanggong-'uphyon	n	མཁའ་འགྲེམས།	airmail

여기 사인해 주세요. ཡོ་གི་ ས་ཞིན་ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (yaugi sa-'inhe juseyo)	ཨ་ནཱ་ས་ཡིག་རྒྱབ་གནང་ལགས། 아나 사이 짭낭라 (`ana sayi cap-`nãla)	Can you sign here, please?
우표 주세요. ཨུ་ཕིའོ་ཇུ་སེ་ཡོ། ('uphio juseyo)	འགྲེམས་རྟགས་ཅིག་ཉོ་ནི་སྦེ་ཞིན། 뎀따찌 뇨니베인 (dremtaci nyonibe-'in)	I'd like to buy some stamps.
이 편지를 한국으로 보낼 겁니다. ཡི་ཕིའོན་ཇི་རོལ་ ཧྲན་གུག་ཨོ་རོ་བོ་ནེལ་གོམ་ནི་ད། (yi phionjiraul hanguk-'auro bonelgomnida)	ཨ་ནཱི་ཡི་གུ་འདི་ ཀོ་རི་ཡ་ལུ་ གཏང་ནི་སྦེ་ཞིན། 아니 이구디 꼬리얄루 땅니베인 ('ani yigudi koriyalu tãnibe-'in)	I'm sending this letter to Korea.
보통, 등기, 속달이 있습니다. བོ་ཐོང་། དོང་གི། སོག་ད་རི་ ཞིཏ་སོམ་ནི་ད། (bothong, donggi, sokdari 'it-saumnida)	ང་བཅས་ལུ་ སྦྱིར་བཏང་གཏོང་ལེན། ཐོ་བཀོད་གཏོང་ལེན། མགྱོགས་སྐྱོད་གཏོང་ལེན་ཚུ་ཡོད། 응아쨀루 찌땅똥렌, 토깨똥렌, 족째똥렌추 예 (ngacälu cirtang tonglen, thokö tonglen, jokcö tonglentshu yö)	We have regular, registered and express.

보통으로 해 주세요. བོ་ཐོང་ཨོ་རོ་ ཧེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (bothong-'auro he juseyo)	སྤྱིར་བཏང་གཏོང་ལེན་གྱིས་བཏུབ། 찌땅 똥렌기 뚭 (cirtang tongleng°i tup)	Regular mail will do.
국내 우편인가요, 국제 우편인가요? གུང་ནེ་ ཨུ་ཕིའོན་ཨིན་ག་ཡོ། གུག་ཇེ་ ཨུ་ཕིའོན་ནིང་ག་ཡོ? (gungne 'uphion-'ingayo, gukje 'uphion-'ingayo?)	འདི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཁོད་སྨོ། ཕྱིའི་རྒྱལ་ཁབ་ལུ་གཏང་ནི་སྨོ? 디 개캅낭캐모, 치~개캅루 땅니모? (di gäkhap nangkhö 'mo, chî gäkhaplu tangni-'mo?)	Is this domestic or international?
항공편으로 보내 주세요. ཧང་གོང་ཕིའོན་ཨོ་རོ་ བོ་ནེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (hanggongphion-'auro bone juseyo)	མཁའ་འགྲེམས་ནང་གཏང་གནང་། 카뎀나 땅낭 (khadremna tã-'nã)	Air mail, please.
언제 도착 합니까? ཨོན་ཇེ་ དོ་ཆག་ ཧམ་ནི་ཀ? ('aunje dochak hamnika?)	ནམ་ལྷོད་འོང་ག? 남 해옹가? (nam hö-ongg°a?)	When will it arrive?

TIPS

국내우편	gungne 'uphyon	n	ནང་འཁོད་འགྲེམས་ཡིག	domestic mail
국제우편	gukje 'uphyon	n	རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲེམས་ཡིག	international mail
도착	dochak	n	ལྷོད་པ།	arrival

도착하려면 얼마나 걸립니까? དོ་ཆག་ཧ་རིའོ་མིའོན་ ཨོལ་མ་ན་གོལ་ལིམ་ནི་ཀ? (dochak-hariomion 'aulmana gaullimnika?)	ཕར་ལྷོད་ནི་ལུ་ག་དེམ་ཅིག་འགོར་འོང་ག? 파 해닐루 가뎀찌 고옹가? (pha hönilu g°ad°emci go-õg°a?)	How long will it take to get there?
5일 정도 걸립니다. ཨོ་ཨིལ་ ཇོང་དོ་ གོལ་ལིམ་ནི་ད། ('o-'il jaungdo gaullimnida)	ཉིནམ་ལྔ་དེ་ཅིག་འགོར་འོང་། 님 응아 데찌 고옹 (nyim 'nga d°eci go-õ)	It'll take about 5 days.

Chapter 24

약국 (yakguk) ཡཱག་གུག

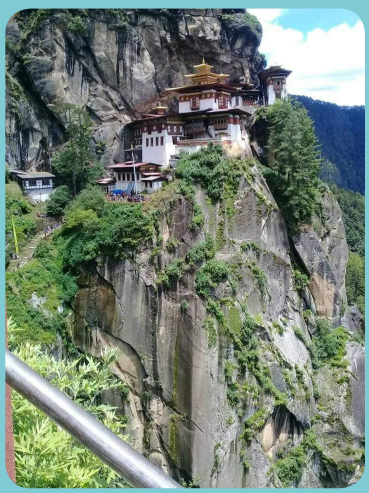
སྨན་ཚོང་ཁང་ན། ('mäntshongkhang na) 맨총캉나

At the pharmacy

Thimphu town

(2400 m)

Punakha Dzong



Paro Taktshang (Tiger Nest)

3120 m

CHAPTER 24

약국 (yakguk) ཡག་གུག སྨན་ཚོང་ཁང་ནང་། ('mäntshongkhang na)

맨총캉나 At the pharmacy

Korean	Dzongkha	English
진통제 주세요. ཇིན་ཐོང་ཇེ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (jinthongje juseyo)	ཟུག་མ་རྐྱབ་ནིའི་སྨན་ཅིག་ཞུ་གེ་ལགས། 주 마짭니 맨찌 주겔라 (zu macapnî `mänci zhug°ela)	I need some painkillers, please.
부작용은 없을까요? བུ་ཇག་ཡོང་ཨོན་ ཨོབ་སོལ་ཀ་ཡོ? (bujakyong-'aun 'aupsaulkayo?)	ཞོར་གནོད་ག་ནི་ཡང་མེད་ག? 조내 가니야 메가? (zho` nö g°aniya meg°a?)	Are there any side effects?
식후에 하루 세번 드세요. ཤིག་ཁུ་ཨེ་ ཧ་རུ་ སེ་བོན་ དོ་སེ་ཡོ། (shikkhu-'e haru sebaun dauseyo)	སྨན་འདི་ཉིནམ་རེར་དུས་ཕོག་གསུམ་གྱི་ཤུལ་ལས་ཚར་རེ་ཟ་དགོ། 맨디 님 레 뒤포 숨기 쉴레 차래자고 (`mändi nyimrer düpho sumg°i shülä tshare z°ago)	Take the medication three times a day after meals.

TIPS

진통제	jinthongje	n	ཟུག་འཇོམས།	painkiller
부작용	bujakyong	n	ཞོར་གནོད།	side effect
식후	shikkhu	n	བཞེས་སྒོའི་ཤུལ་ལས།	after meal

상처에 바르세요. སང་ཆོ་ཨེ་ བ་རོ་སེ་ཡོ། (sangchau-'e barauseyo)	སྨན་འདི་རྨ་ གུ་དབུར། 맨디 마구 우 (mändi mag°u u)	Apply it on your wound.
한번에 한 알씩 드세요. ཧཱན་བོན་ཨེ་ ཧཱན་ ཨཱལ་ཤིག་ དོ་ སེ་ཡོ། (hanbaun-'e han-'alshik dauseyo)	ཟ་ཐེངས་རེ་ལུ་སྨན་ལེབ་རེ་ཟ། 자텡 렐루 맨렙레 자 (z°atheng relu mänlepre z°a)	Take one pill at a time.
처방전 보여 주세요. ཆོ་བང་ཇོན་ བོ་ཡོ་ ཇུ་སེ་ཡོ། (chaubangjaun boyau juseyo)	ང་སྨན་ཡིག་འདི་བལྟ་གེ། 응아 맨익디 따게 (nga 'mänyikdi tag°e)	I need to see the prescription.
이 약이 효과 있을겁니다. ཡི་ ཡ་གི་ ཧྱོ་གྭ་ ཨིཏ་སོལ་གོམ་ ནི་ད། (yi yagi hyo-gwa 'it-saul-gaumnida)	སྨན་འདི་གིས་ཕན་ཐོགས་འོང་། 맨디기 팬토옹~ ('mändig°i phäntho-õ)	This medication will be effective.

TIPS

상처	sangchau	n	རྨ།	wound
처방전	chaubangjaun	n	སྨན་ཡིག	prescription
약	yak	n	སྨན་བཅོས།	medication

이 약을 먹으면 졸릴 수도 있어요. ཡི་ ཡག་ཨོལ་ མོག་ཨོ་མིའོན་ རོལ་ལེལ་ སུ་དོ་ ཨིཏ་སོ་ཡོ། (yi yak-'aul mauk-'au-mion jollil sudo 'it-sauyo)	སྨན་འདི་ཟ་ཞིན་ལ་ལས་ གཉིད་སྐྱག་ཆུབ་འོང་། 맨디 자짐래 니두 짜옹~ ('mändi z°azhimlä 'nyidu ca-õ)	After taking this medicine, you might get drowsy.
약을 규칙적으로 드세요. ཡག་ཨོལ་ གི་འུ་ཆིག་ རོག་ཨོ་རོ་ དོ་སེ་ཡོ། (yak-'aul gyuchik jauk-'auro dauseyo)	སྨན་འདི་དུས་ཀྱག་བྱ་ར་ཟ། 맨디 디따부라 자 ('mändi d°ütabura z°a)	Take the medicine regularly.

TIPS

규칙적 gyuchiljauk n ཚ་ཀྱག་ར། regularly

제목: 사랑해 당신을

ཇེ་མོག་ས་རང་ཧེ་ དང་ཤི་ནོལ།

(Jemok: sarang-he dangshinaul)

ཞབས་ཁྲའི་མིང་།: ཁྱོད་ལུ་དགའ།

쟙타이 밍: 쵤루 가

(zhapthrai ming: chölu ga)

사랑해~ 당신을~ 정말로사랑해~

ས་རང་ཧེ་ དང་ཤི་ནོལ་ ཇོང་མྱལ་ལོ་ ས་རང་ཧེ།

(sarang he— dangshinaul— jongmallo sarang he—)

ང་ཁྱོད་ལུ་དགའ་ར་དགའ། གནམ་མེད་ས་མེད་དགའ་ར་དགའ།

응아 쵤루 가 라 가 나메사메 가 라 가

(nga chölu ga ra ga ’name same ga ra ga)

당신이~ 내에 곁을~ 떠나간 뒤에~~

དང་ཤི་ནི་ ནེ་གིའོཏ་ཐོལ་ ཏོ་ན་ གྲན་དུའི་ཨེ།

(Dangshini negyeotthaul— tau-na gandwi ’e—)

ད་ལྟོ་ཚུན་གཅིག་ཁར་སྡོད་ཡི། ད་ང་བཀོ་བཞག་ཡར་སོ་ཡི།

다또췐 찌카 되이. 다 응아 꼬 자야소이

(datotshün cikha döyi da nga ko zha ya so yi)

얼마나~ 눈물을 ~ 흘렸는지 모른다오~~

ཨོལ་མ་ན་ ནུན་མུ་རོལ་ ཧོལ་ལིའོན་ ནོན་ཇི་ མོ་རོན་ ད་ཨོ།

(’aulmana— nunmuraul— haulleon naunji moraun da o—)

ཁྱོད་ཀྱིས་ཤེས་ག་ངེའི་མིག་ཆུ་ག་དེམ་ཅིག་བུད་བུདཔ་ཨིན་ན།

최기 세가 니 믹추 가뎀찌 비비우 이나

(chögi she ga ngi mikchu gademci bi biu ’ina)

예이예이예이예예예예이예이예이

ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི།

(ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye yi ye yi ye yi)

ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི།

예이예이예이예예예예이예이예이

(ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye yi ye yi ye yi)

예예예예이~예이예이예예예
예이예이예이

ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི།

(ye ye ye ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye yi ye yi ye yi)

ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི།

예예예예이~ 예이예이예예
예예이예이예이

(ye ye ye ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye yi ye yi ye yi)

예예예예이예이예이예예예예
이예이예이

ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི།

(ye ye ye ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye yi ye yi ye yi)

ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི།

예예예예이예이예이예예예
예이예이예이

(Ye ye ye ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye yi ye yi ye yi)

예예예예이예이예이예예예
~~~

ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ།

(ye ye ye ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye)

ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡི་ཡེ་ཡེ་ཡེ།

예예예예이예이예이예예예
~~~

(ye ye ye ye yi ye yi ye yi ye ye ye ye)

사랑해 에 에 당신을~ 정말로
사랑해~~

ས་རང་ཧེ་ དང་ཤི་ནོལ་ ཇོང་མཱལ་ལོ་ ས་
རང་ཧེ།

(sarang-he-e-e dangshinaul jongmallo sarang -he)

ང་ཁྱོད་ལུ་དགའ་ར་དགའ། གནམ་མེད་ས་
མེད་དགའ་ར་དགའ།

응아 쵤루 가 라 가 나메사메
가 라 가

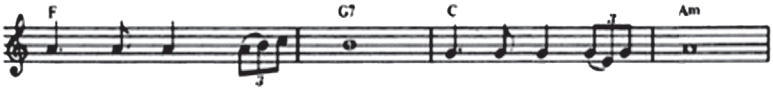
(nga chölu ga ra ga ’name same ga ra ga

사랑해

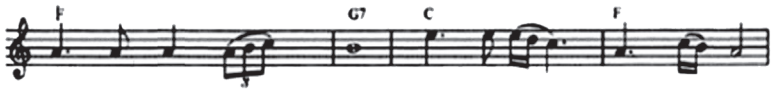
오경운 작사
변 혁 작곡
라나에로스포 노래

Slow Rock

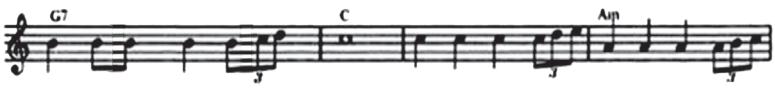
sa rang he dang shi naul
응아 췰 루 가 라 가



jong mal lo sa – rang he — dang shi ni ne – gyeot thaul —
나메 사 메 가 – 라 가 — 다 또 췐 찌 카 되이 다 —

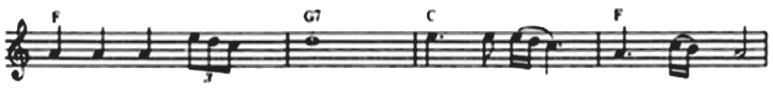


tau na gan dwi – – `e — `aul ma na – – nun mu – raul
응아 꼬 자 야 – 소 이— 최기 세 가 – – 니 믹 – 추

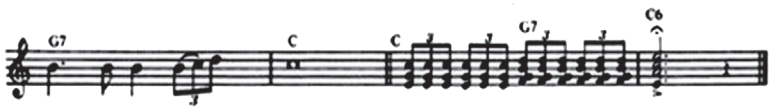


haul leon naun ji mo raun da ô — yei yei yei ye ye ye yei yei yei ye ye ye
가 뎀 찌 비 비 우 이 나 — 예이 예이 예이 예 예 예 예이 예이 예이 예 예 예

yei yei yei ye ye ye yei yei yei ye ye ye yei yei yei ye ye ye yei yei yei ye ye ye
예이 예이 예이 예 예 예 예이 예이 예이 예 예 예 예이 예이 예이 예 예 예 예이 예이 예이 예 예 예



yei yei yei ye ye ye ye — sa rang he – – dang shi — naul
예이 예이 예이 예 예 예 예 — 응아 췰 루 – – 가 라 — 가



jong mal lo sa – rang he —
나메 사 메 가 – 라 가 —